

medierea

tehnică și artă

mediation

technique and art

**NR. 34 • IULIE 2013
ANUL 3 • NR. 10**



SIMONA TOCITU Mediator

» A fi sau a nu fi mediator	4	» Medierea în afaceri	17
» To Be or Not To Be a Mediator		» Mediation for Business World	
» Mentor Mediare...	5	» Congresului MBB...	18
» Mentor Mediare...		» MBB Congress...	
» Protest împotriva modificărilor...	7	» Medierea conflictelor în școală	28
» Protest Against the Amending...		» Mediation of Conflicts in School	
» Primii 12 medieri români...	13	» Problema genului	
» The First 12 Romanian Mediators...		» The Gender Agenda	32



formare in mediere mugur mitroi

SERIOZITATE EXPERIENTA REZULTATE

**CONSECVENTA
CALITATE
CERTIFICARE**

www.fmmm.ro • office@fmmm.ro • tel: +4 0753 103 613, +4 0722 239 261
Bucureşti, str. Delea Veche, nr. 35, sector 2, cod 024101, România

SCOALA DE FORMARE IN MEDIERE MUGUR MITROI este certificata de organizatii de referinta din domeniul ADR: Federal Mediation and Conciliation Service, Washington DC, S.U.A. si The Lord Slynn of Hadley European Law Foundation Londra, Marea Britanie.

Scoala organizeaza cursuri de formare initiala a mediatorilor, autorizate de Consiliul de Mediere din Romania in baza legii nr. 192/2006 privind medierea.

FMMM dezvolta programe de training personalizate, subsumate eficientei manageriale si realizarii obiectivelor de business. Programele propuse antreneaza aceste competente necesare intr-un mod practic si aplicat.

CUPRINS

A FI SAU A NU FI MEDIATOR	4
Simona Tocitu	
„MENTOR MEDIARE” – FORMARE CONTINUĂ GRATUITĂ PENTRU MEDIATORI..	5
FORMULAR DE ÎNSCRIERE LA EVENIMENTUL „MENTOR MEDIARE”	6
PROTEST ÎMPOTRIVA MODIFICĂRILOR ADUSE LEGII MEDIERII.....	7
Mugur Bogdan Mitroi	
SCRISOARE DESCHISĂ.....	8
Mugur Bogdan Mitroi	
SCURT COMENTARIU LA MODIFICARILE LEGISLATIVE ADUSE LEGII MEDIERII.....	10
Mugur Bogdan Mitroi	
COMUNICAT REFERITOR LA MODIFICărILE LEGII MEDIERII ÎN ROMÂNIA	12
PRIMII 12 MEDIATORI ROMANI CALIFICATI IN CO-MEDIERE	13
Florentina Stănescu	
IMPRESII DESPRE CURSUL CO-MEDIEREA.....	14
Aura Bayhan	
TIPURI DE CONFLICTE CE POT FI SOLUȚIONATE PE CALEA MEDIERII..	16
Liliana Tudose	
MEDIEREA ÎN AFACERI.....	17
REVISTA „MEDIEREA, TEHNICĂ ȘI ARTĂ” – PARTENER ORGANIZAȚIONAL ȘI MEDIA AL CONGRESULUI MBB, 26-28 SEPTEMBRIE 2013.....	18
AGENDĂ CONGRES	22
WORKSHOP CONGRES	24
VORBITORI CONGRES	27
COMUNICAT DE PRESĂ AL ASOCIAȚIEI MEDIATORILOR BUCOVINA SUCEAVA.....	28
MEDIEREA CONFLICTELOR ÎN ȘCOALĂ – OPORTUNITATE PENTRU COPII, PĂRINȚI ȘI PROFESORI	28
Constantin Mircea	
MEDIEREA IN RAPORTURILE DE MUNCA SI BUNUL-RENUME	29
Mugur Bogdan Mitroi	
PROBLEME IVITE ÎN PRACTICA MEDIERII SESIZATE DE MEDIATORI ȘI ASOCIAȚIILE PROFESSIONALE ALE ACESTORA.	30
Ştefan Ştef	
PROBLEMA GENULUI: FEMEIA MEDIATOR CÂȘTIGĂ TEREN?	32
COLECȚIA FMMM.RO.....	37

CONTENTS

TO BE OR NOT TO BE A MEDIATOR	4
Simona Tocitu	
“MENTOR MEDIARE” – FREE CONTINUING TRAINING FOR MEDIATORS..	5
REGISTRATION FORM FOR THE EVENT „MENTOR MEDIARE”	6
PROTEST AGAINST THE AMENDING OF THE MEDIATION LAW	7
Mugur Bogdan Mitroi	
OPEN LETTER	8
Mugur Bogdan Mitroi	
SHORT COMMENT ON LEGISLATIVE AMENDMENTS BROUGHT TO MEDIATION LAW	10
Mugur Bogdan Mitroi	
PRESS RELEASE CONCERNING THE AMENDMENTS TO MEDIATION LAW IN ROMANIA	12
THE FIRST 12 ROMANIAN MEDIATORS QUALIFIED IN CO-MEDIATION.	13
Florentina Stănescu	
IMPRESSIONS ABOUT THE CO-MEDIATION COURSE	14
Aura Bayhan	
TYPES OF CONFLICTS THAT MAY BE RESOLVED BY MEDIATION	16
Liliana Tudose	
MEDIATION FOR BUSINESS WORLD	17
THE MAGAZINE “MEDIATION, TECHNIQUE AND ART” – MEDIA AND ORGANIZATIONAL PARTNER OF MBB CONGRESS, SEPTEMBER 26-28, 2013.....	18
CONGRESS AGENDA	22
CONGRESS WORKSHOPS	24
CONGRESS SPEAKERS.....	27
PRESS RELEASE OF BUCOVINA SUCEAVA ASSOCIATION OF MEDIATORS	28
MEDIATION OF CONFLICTS IN SCHOOL – OPPORTUNITY FOR CHILDREN, PARENTS AND TEACHERS	28
Constantin Mircea	
MEDIATION IN EMPLOYMENT RELATIONS AND REPUTATION	29
Mugur Bogdan Mitroi	
PROBLEMS OCCURRED IN MEDIATION PRACTICE SIGNALIZED BY MEDIATORS AND THEIR PROFESSIONAL ASSOCIATIONS.	30
Ştefan Ştef	
THE GENDER AGENDA: THE FEMALE MEDIATOR GAINING MOMENTUM? ..	32
FMMM.RO COLLECTION	37

medierea
tehnica și artă
mediation
technique and art

www.MediereaTehnicaSiArta.ro | www.PortalMediere.ro | www.MediereTV.ro

Colectivul de redacție:

Mugur Mitroi – coordonator, Mădălina Calcan – redactor șef
 Lucia Ana Maria Zaharia – magistrat, coordonator secției „Magistrații despre mediere”
 Elena Necula – traducător

Valentin Rădulescu – layout și tehnoredactare

Tipar: EURO PRINT COMPANY S.R.L. Buzău | 0338.101.253 | europrint2006@yahoo.com
 S.C. FMMM S.R.L.

A FI SAU A NU FI MEDIATOR

Aceasta-i intrebarea. Sunt multi care considera ca stiu raspunsul dar, din pacate, o mare parte dintre ei sunt ignorant, rodul unei societati inerte, care considera ca nimic nu este nou sub soare si ca orice profesie noua poate fi subordonata uneia vechi.

Dupa perioada de inceput a profesiei de mediator, in care termenul era adesea confundat cu cel de mediator, dupa vescica intrebare a reporterilor "ii impacati?", iata-ne intr-o noua etapa, in care membrii Comisiei Juridice a Camerei Deputatilor prezuma ca aproape orice persoana care desfasoara o activitate profesionala din domeniul juridic, poate fi si mediator, chiar daca nu are pregatire in domeniu. E ca si cum ai cere unui medic ortoped sa opereze pe cord deschis. Dar poate domnii deputati s-ar simti in siguranta intr-o astfel de situatie.

Catalogarea profesiei de mediator ca profesie pur juridica, ce se poate subordona ca o Cenusareasa, altor profesii juridice, este un act de abuz si ignoranta. Iimi voi motiva aceasta afirmatie pornind de la un aspect teoretic. Toti cei care au urmat un curs de formare profesionala in domeniul medierii stiu ca stilul de mediere care se practica in Romania este cel facilitativ. Ce facilitem? Comunicarea, intelegera dintre parti. In medierea facilitativa, mediatorul conduce o procedura in care asista si ajuta partile sa ajunga la o intelegera acceptata de catre acestea. Mediatorul nu face recomandari, nu exprima ce hotarari s-ar pronunta in instanta, nu da sfaturi si nu isi exprima opinia asupra solutiilor discutate.

Din motivele enumerate mai sus, mediatorul nu este conditionat de pregatirea juridica. Mediatorul trebuie sa stapeasca foarte bine arta comunicarii, fie ea verbală, paraverbală sau nonverbală, tehniciile de negociere si, in mod esențial, elementele de dinamica si analiza a conflictului, inclusiv tehniciile de gestionare a conflictului. Un loc aparte il ocupa procedura organizarii unei sedinte de mediere. Detalii cu privire la toate aceste aspecte se pot afla din suportul de curs si din cartile de specialitate aparute sub egida Scolii de Formare Mugur Mitroi.

Ce trebuie sa intelegem este faptul ca profesia de mediator este una distincta, care necesita pregatire de specialita-

te. Aceasta pregatire impleteste tehnici, proceduri, dar vizeaza si transformarea viitorilor mediatori in fini observatori si psihologi. La debutul unui curs de formare in mediere se intalnesc persoane cu experiente si profesii diferite. Este important ca ele sa empatazeze, sa formeze un colectiv, o echipa, sa colaboreze, pentru a ajuta la dezvoltarea profesiei si, in primul rand, pentru ca, asa cum vor reusi sa relationeze intre ei, asa o vor face si cu persoanele care vor apela la serviciile lor. Este important sa invatam ca fiecare are dreptate din punctul lui de vedere si ca numai o persoana neutra si imparciala poate fi un bun mediator.

Latura psihologica a medierii este ca regina pe tabla de sah. In Marea Britanie, unii dintre cei mai cunoscuti mediatori si formatori in domeniu, Freddie Strasser, Monica Hanaway, Diana Mitchell, sunt si psihoterapeuti. Domnul Freddie Strasser, impreuna cu un mediator de formatie juridica, domnul Paul Randolph, in lucrarea "Medierea - o perspectiva psihologica

TO BE OR NOT TO BE A MEDIATOR

That is the question. There are many who think they know the answer but, unfortunately, most of them are ignorant, the fruit of an inert society, which believes nothing is new and that any new profession can be subject to an old one.

After the beginnings of the mediation profession, when the term was often mistaken for a tutor (ed.n.: Romanian term "mediator"), after the eternal question asked by reporters "do you reconcile them?" here we are in a new phase, in which the members of the Legal Committee within the Chamber of Deputies assume that almost any person acting in legal area can be a mediator, even without any training in the field. It's like asking an orthopedic doctor to undergo open heart surgery. But perhaps fellow Deputies would feel safe in such a situation.

Labeling the mediator profession as a purely legal profession, which can be obeyed, just like a Cinderella, to other

For the reasons mentioned above, the mediator is not conditioned by legal training. The mediator must master the art of communication very well, be it verbal or nonverbal, the negotiation techniques and, crucially, elements of conflict dynamic and analysis, including conflict management techniques. A special place is taken by the organization of a mediation session. Details on all these issues can be found in course materials and in the books issued by Ţcoala de Formare Mugur Mitroi. What we must understand is that the mediator is a distinct profession that requires specialized training. This training blends techniques, procedures, but also aims at transforming future mediators into fine observers and psychologists. At the onset of a mediation training, people with different backgrounds and professions meet. It is important for them to empathize, to form a team, to work towards the development of the profession given that the way in which they relate to each other will also be used to relate with the people who will use their services. It is important to learn that each is right from his/her point of view and that only a neutral and impartial person can be a good mediator.

The psychological aspect of mediation is similar to the queen on the chessboard. In the UK, some of the best-known mediators and trainers in the field, Freddie Strasser, Monica Hanaway, Diana Mitchell, are also psychotherapists. Freddie Strasser, along with a legal mediator, Paul Randolph, in "Mediation

Curs avansat Co-medierea, Bucureşti, 23 iunie 2013



asupra solutiei conflictelor", a argumentat, asa cum spunea David Livingstone, Prof. dr. la Universitatea New England, "ca medierea este, de fapt, o forma de consiliere psihologica si ca mediatorii ar trebui sa se foloseasca de bogatia de cunoștințe teoretice si de intelepciunea pragmatica pe care acest domeniu le ofera."

Concluzionand, medierea este "tehnica si arta", este ethos, pathos si logos in egală masură, iar un mediator de calitate este o persoană cu o vastă educație interdisciplinară, cu o largă experiență de viață, un bun cunoștor al tipologiilor umane, un spirit aflat în plină dezvoltare. ■

legal professionals, is an act of abuse and ignorance. I will justify this statement starting from a theoretical aspect. All those who have taken training in mediation know that the mediation style practiced in Romania is facilitative. What do we facilitate? Communication, understanding between the parties. In fa-

cilitative mediation, a mediator leads the procedure by which he assists and helps the parties reach an agreement acceptable to them. A mediator does not make recommendations, does not express any likely decisions that would be taken in court, does not give advice and express any opinion on the solutions for issues discussed.

- a psychological outlook on conflict resolution", argued, as David Livingstone Prof. Dr. at University of New England said, that "mediation is actually a form of psychological counseling and that mediators should use the richness of theoretical knowledge and pragmatic wisdom that this area offers".

In conclusion, mediation is "technique and art", it is ethos, pathos and logos at the same extent, and a good mediator is a person with a broad interdisciplinary education, with a wide experience of life, a connoisseur of human types, and a spirit in full self-development. ■

SIMONA TOCIU



CENTRUL DE MEDIERE
PLOIEȘTI



UNIUNEA CENTRELR DE MEDIERE
DIN ROMÂNIA

„MENTOR MEDIARE” – FORMARE CONTINUĂ GRATUITĂ PENTRU MEDIATORI

UN EVENIMENT IN CADRUL CARUIA MEDIATORII CU EXPERIENȚA IMPARTASESC DIN PRACTICA LOR

EXPERIENTIA DOCET
EXPERIENȚA ESTE CEL MAI BUN PROFESOR

29.08.2013 – 01.09.2013

PREDEAL, HOTEL ROZMARIN

Stimati colegi,
În perioada 29.08.2013 – 01.09.2013, CENTRUL DE MEDIERE PLOIEȘTI, în parteneriat cu UNIUNEA CENTRELR DE MEDIERE DIN ROMÂNIA și Scoala de Formare FMMRM Romania, organizează evenimentul „MENTOR MEDIARE”, prilejuit de aniversarea a „10 Ani de Mediere în România”. Evenimentul este adresat profesionistilor din domeniul și este destinat exclusiv aplicațiilor practice.

Concepțul ca un eveniment în cadrul caruia mediatorii cu experiența împartăsească din experiența lor, MENTOR MEDIARE ESTE destinat exclusiv aplicațiilor practice.

Mediatorii participanți vor beneficia de 12-20 de puncte de formare profesională continuă în mod gratuit. Termen de inscriere 15 iulie 2013.

I. Prima parte a evenimentului se va derula pe parcursul a 2 zile, respectiv 29-30 august 2013 și va consta în:

29-30.08.2013 Derularea de cursuri de formare profesională continuă a mediatorilor înscrși, cursuri oferite în mod gratuit. Cursurile sunt acreditate de Consiliul de Mediare din România conform Hotărârii nr. 362/21.04.2012 și a Standardului de formare a mediatorului și asigură 16 puncte profesionale din cele 20 obligatorii anuale.

29-30.08.2013	Tehnici de analiză a conflictului – formator Mugur Bogdan Mitroi (FMMRM Romania)
29-30.08.2013	Structura comunicării, tipuri și tehnici de comunicare – formator Valentin Dragoș Biro (FMMRM Romania)
29-30.08.2013	Noțiuni esențiale de drept necesare mediatorului – formator Lucian Marian Enache (FMMRM Romania)
29-30.08.2013	Sedinta de informare – aspecte legale și practice – formator Marin Padeanu (CMC)

Fiecare grupă va fi formată din maxim 15 cursanti, total locuri disponibile 60.

29-30.08.2013 În paralel cu derularea cursurilor de formare continuă, pentru ceilalți mediatori înscrși vor fi organizate discuții tematică, pe subiecte practice de actualitate pentru mediatori – pentru care se vor acorda 8 puncte profesionale:

Joi 29.08.2013 :

08,45 – 10,45 Workshop „Problema mandatului în medierile comerciale” – lector Simona Tocitu

10,45 – 11,00 Coffee break

11,00 – 14,00 Workshop „Capcanele planului parental în divorțul cu minori” – lector Anca Iacob

14,00 – 15,00 Pauza de pranz

15,00 – 18,00 Workshop „Modele tipice de cereri către instanță ale biroului de mediator” – lector Marina-Ioana Alexandru

Vineri 30.08.2013:

08,45 – 10,45 Workshop „Taxe de timbru aplicabile în cazul acordurilor de mediere” – lector Stefan Nicolae Stefan

10,45 – 11,00 Coffee break

11,00 – 14,00 Workshop „Modele de

acorduri de mediere” – lector Anamaria Tuluc



14,00 – 15,00 Pauza de pranz
15,00 – 18,00 Workshop „Ce se poate media în raporturile de munca” – lector Gabriela Ichim
II. În a doua parte a evenimentu-



FMMRM ROMÂNIA

“MENTOR MEDIARE” – FREE CONTINUING TRAINING FOR MEDIATORS

AN EVENT WHERE EXPERIENCED MEDIATORS SHARE THEIR PRACTICE

EXPERIENTIA DOCET
EXPERIENCE IS THE BEST TEACHER

29.08.2013 – 01.09.2013

PREDEAL, HOTEL ROZMARIN

Dear colleagues,
Between 29.08.2013 – 01.09.2013, from 12-20 continuing professional training points for free. Registration deadline July 15, 2013.

I. The first part of the event will last 2 days, namely 29-30 august 2013 and will consist of:

Continuing professional training courses for registered mediators, courses which are offered for free. These courses are accredited by the Mediation Council in Romania, according to Decision 362/21.04.2012 and the mediator training Standard and offers 16 professional points, out of the mandatory 20 per year.

29-30.08.2013	Conflict analysis techniques – trainer Mugur Bogdan Mitroi
29-30.08.2013	Structure of communication, types and techniques of communication – trainer Valentin Dragoș Biro
29-30.08.2013	Essential notions of law necessary to a mediator – trainer Lucian Marian Enache
29-30.08.2013	Information session – legal and practical aspects – trainer Marin Padeanu (CMC)

Each group will consist of maximum 15 students, out of available 60.

29-30.08.2013 In parallel with the continuing training courses, for the oth-

Thursday 29.08.2013.

08,45 – 10,45 Workshop “Problem of mandate in commercial mediation” – lector Simona Tocitu

10,45 – 11,00 Coffee break

11,00 – 14,00 Workshop “Pitfalls of parental plan in divorce involving children” – lector Anca Iacob

14,00 – 15,00 Lunch break

15,00 – 18,00 Workshop “Standard forms within a mediator’s office for requests sent to court” – lector Marina-Ioana Alexandru

Friday 30.08.2013:

08,45 – 10,45 Workshop “Stamp duties applicable in mediation agreements” – lector Stefan Nicolae Stefan

10,45 – 11,00 Coffee break

11,00 – 14,00 Workshop “Samples of mediation agreements” – lector Anamaria Tuluc

14,00 – 15,00 Lunch break

15,00 – 18,00 Workshop “What can be mediated in employment matters” – lector Gabriela Ichim

II. The second part of the event, namely on 31st August 2013, will be dedicated to the Workshop “Green Grass Mediation. Mediation, from concept

er mediators registered, working groups for thematic debates concerning current practical topics for mediators will be organized with the – which will be granted 8 professional points.

Iui, respectiv pe parcursul zilei de 31 august 2013, se vor derula lucrările Workshop-ului „Green Grass Mediation. Mediarea de la concept la concret” - pentru care se vor acorda 4 puncte profesionale.

Sâmbătă 31.08.2013

08,45 – 10,45 Tehnici de gestionare a stresului în mediare pentru parti și mediator

10,45 – 11,00 Coffee break

11,00 – 12,30 Psihologia întrebării. Modul de construire a unei întrebări

12,30 – 14,00 Ce face un mediator și nu poate face un magistrat, un avocat, un notar sau un consilier juridic

14,00 – 15,00 Pauza de paizi

15,00 – 16,30 Aplicabilitatea în România a legislației UE în domeniul mediierii

16,30 – 18,00 Concluzii, rezoluții

Procedura de înscriere la eveniment:

Înscrierea participanților la eveniment se face prin completarea și transmiterea

formularului de înscriere, însotit de dovada plăților costurilor cu serviciile hoteliere și a costurilor logistică, la adresa de e-mail: centruldemediereploiesti@gmail.com, creată special pentru acest eveniment.

Descărcarea formularului de înscriere se face accesând link-ul: http://centruldemediereploiesti.ro/web_documents/formular_de_inscriere_mentor_mediaire.pdf

ATENȚIE!!! LOCURI LIMITATE!!!

Centrul de Mediare Ploiești

Ptă. Victoriei, nr. 3, bloc Unirea, sc. B, corp F, et. 2, ap. 5F, Ploiești, Prahova

Web-site: www.centruldemediereploiesti.ro

E-mail: centruldemediereploiesti@gmail.com

Persoane de contact:

0744422853 - Anda Păușan

0730997051 - Rodica Cociu-Anghel

to concrete”, for which 4 professional points will be granted.

Săptămînă 31.08.2013

08,45 – 10,45 Stress management techniques in mediation, both for parties and mediator

10,45 – 11,00 Coffee break

11,00 – 12,30 Psychology of question. How to build a question

12,30 – 14,00 What a mediator can do and a judge, lawyer, notary or legal adviser cannot

14,00 – 15,00 Lunch break

15,00 – 16,30 Enforceability in Romania of EU legislation in mediation field

16,30 – 18,00 Conclusions, resolutions

How to register for the event:

Registration of participants to this event entails filling in and sending the registration form, together with a proof for payment of hotel and logistic costs at the email address: centruldemediereploiesti@gmail.com

demediereploiesti@gmail.com, specially created for this event.

You can download the registration form here: http://centruldemediereploiesti.ro/web_documents/formular_de_inscriere_mentor_mediare.pdf

ATTENTION!!! LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS!!!

Ploiești Mediation Center

3 Victoriei Square, block Unirea, entry B, building F, 2nd floor, ap. 5F, Ploiești, Prahova

Web-site: www.centruldemediereploiesti.ro

E-mail: centruldemediereploiesti@gmail.com

Contact persons:

0744422853 - Anda Păușan

0730997051 - Rodica Cociu-Anghel

FORMULAR DE ÎNSCRIERE LA EVENIMENTUL „MENTOR MEDIARE”

29.08.2013 – 01.09.2013, PREDEAL – HOTEL ROZMARIN 4*

I DATE PERSONALE

Nume, Prenume	
Adresă corespondență	
Date de contact	Tel: E-mail:
Forma de organizare/ Funcție	
Asociația profesională a mediatorilor în care sunt membri	<input type="checkbox"/> Centrul de Mediare Ploiești <input type="checkbox"/> Altă asociație profesională (denumire)

II-A DATE PRIVIND PACHETUL DE SERVICII HOTELIERE - Hotel Rozmarin 4*, Predeal
Formularul de rezervare se găsește accesând link-ul: <http://setatravel.com/rozmarin/>

Opțiunea pentru cazare	Suma achitată la înscriere - minim 150 lei
Loc în camera dubla (490 lei)/ pachet/persoană	
Loc în camera single(620 lei/pachet/persoană)	

II-B DATE PRIVIND COSTURILE LOGISTICE (se achită integral)

Costuri logistice 200 lei / participant	
---	--

Date de facturare:

Denumire (persoană fizică sau juridică):

CUI/CNP:

Adresa:

IBAN și bancă:

Data:

Semnătura:

IMPORTANT!!! Pentru asigurarea înscrierii, odată cu transmiterea formularului de înscriere se transmite și DECALEGUL MEDIERII, condiție obligatorie de înscriere, dovada platii a minim 150 lei din costurile privind pachetul de servicii hoteliere, până la data de 15.07.2013, diferența urmând a se achita până la data de 15.08.2013, dovada platii integrale a costurilor logistică în sumă de 200 lei.

Centrul de Mediare Ploiești

Piața Victoriei, nr. 3, bloc Unirea, sc. B, corp F, et. 2, ap. 5F, Ploiești, Prahova

Web-site: www.centruldemediereploiesti.ro

E-mail: centruldemediereploiesti@gmail.com

Persoane de contact: **0744422853-Anda Păușan**

0730997051-Rodica Cociu-Anghel

REGISTRATION FORM FOR THE EVENT „MENTOR MEDIARE”

29.08.2013 – 01.09.2013, PREDEAL – HOTEL ROZMARIN 4*

I PERSONAL INFORMATION

Name, first name	
Mail address	
Contact	Tel: E-mail:
Organization form/ Position	
Member of professional association	<input type="checkbox"/> Ploiești Mediation Center <input type="checkbox"/> Another professional association (name)

II-A INFO ABOUT THE HOTEL SERVICES PACKAGE – Hotel Rozmarin 4*, Predeal
Booking form can be found at: <http://setatravel.com/rozmarin/>

Option for accommodation	Amount paid when registering – minimum 150 lei
Bed in double room (490 lei)/ package/person	
Bed in single room (620 lei/ package/person)	

II-B INFO ABOUT LOGISTIC COSTS (paid in full)

Logistic costs 200 lei / participant	
--------------------------------------	--

Invoicing info:

Name (individual or legal entity):

CUI/CNP:

Address:

IBAN and bank:

Date:

Signature:

IMPORTANT!!! To ensure registration, when sending the registration form, you also need to send the DECALOGUE of mediation, prerequisite for registration, Proof of paying at least 150 lei of the hotel package price, until 15.07.2013, the difference will be paid until 15.08.2013, Proof of full payment of logistics costs in amount of 200 lei.

Ploiești Mediation Center

3 Victoriei Square, block Unirea, entry B, building F, 2nd floor, ap. 5F, Ploiești, Prahova

Web-site: www.centruldemediereploiesti.ro

E-mail: centruldemediereploiesti@gmail.com

Contact persons: **0744422853-Anda Păușan**

0730997051-Rodica Cociu-Anghel

UNIUNEA CENTRELOR DE MEDIERE DIN ROMANIA
WWW.UCMRO.RO
29 IUNIE 2013

CĂTRE

**ADMINISTRATIA PREZIDENTIALA A ROMÂNIEI
CÂMERA DEPUTĂTILOR
COMISIA JURIDICA, DE DISCIPLINA SI IMUNITATI
A CAMEREI DEPUTATILOR
COMISIA EUROPEANA
AMBASADA S.U.A. LA BUCUREŞTI**

Ref. PROTEST ÎMPOTRIVA MODIFICAȚIILOR ADUSE LEGII MEDIERII PRIN LEGEA 214/2013 SI ÎMPOTRIVA NOU-LUI AMENDAMENT LA O.U.G. 90/2012 PRIVIND MODIFICAREA SI COMPLETAREA LEGII NR. 192/2006 AFLAT IN DISCUȚIA COMISIEI JURIDICE

Subscrisa Uniunea Centrelor de Mediere din Romania, cu sediul ales in București, str. Dimitrie Marinescu, nr. 1, sector 2, făderată fondată în anul 2005 și care reunește asociații profesionale ale mediatorilor din toate județele României, numărând cca 1200 de membri – mediatori autorizați, în mod respectuos va înaintează alăturat scrisoarea deschisă împotriva modificărilor aduse legii 192/2006 privind medierea și organizarea profesiei de mediator – modificări ce își propun subordonarea mediului profesional juridic.

Subliniem ca, în prezent, corpul profesional al mediatorilor din Romania numără cca 7.000 de mediatori autorizați, special instruiți și pregătiți în acest domeniu.

Iar toate aceste modificări, prin care informarea prealabilă în mediere se poate face și de judecători, procurori, notari, avocați, consilieri juridici, precum și amendamentul aflat în discuția Comisiei Juridice prin care avocații și notari devin de drept mediatori, au fost propuse și adoptate direct în Comisia Juridica a Camerei Deputatilor, de pe o zi pe alta, nefiind puse în discuția corpului profesional al mediatorilor, fără o dezbatere publică și cu atât mai mult, fără o analiză a consecințelor grave ale acestor norme modificatoare. Există mari diferențe între forma inițială publicată a proiectului de lege și forma adoptată, nefiind respectat principiul bicameralismului.

Menținerea prevederilor modificătoare citate ar însemna distrugerea unei

profesii și a unui corp profesional însemnat și în plina dezvoltare, golirea de conținut și insuși conceptului de mediere și caderea în derizioru a acestei proceduri eficiente și civile.

Nu în ultimul rand, să ajunge la afectarea grava a evaluării sistemului de justiție din Romania de către organizații europene, pentru că se blochează dezvoltarea unui sistem alternativ la justiția clasica, obligație impusă Statelor Membre prin norme europene tocmai din cauza numeroaselor discuții privind eficiența și credibilitatea justiției clasice.

Pe cale de consecință solicităm stoparea inițiatiilor legislative care încercează sărarea identității profesiei de mediator, prin atentarea la principiile fundamentale statuite în legislația europeană, profesie consacrată la nivel european prin normele menționate, abrogarea paragrafului 4 al articolului unic al legii nr. 214/2013 și respingerea amendamentului la O.U.G. nr. 90/2012 privind modificarea și completarea legii nr. 192/2006 aflat în discuția Comisiei Juridice.

Prezentul memoriu a fost insusit și semnat de toți membrii Federației U.C.M.R. (vezi Anexa) și a fost înaintat către Administrația Prezidențială, Cameră Deputatilor – plen și Comisia Juridica, Comisia Europeană – Direcția Generală Justiție, dnei Viviane Reding – vice-președinte al Comisiei Europene însarcinată cu Justiția, Drepturile Fundamentale și Cetățenia, precum și Ambasada S.U.A. în Romania. ■

Cu stima,
MUGUR BOGDAN MITROI
Președinte U.C.M.R.

UNION OF MEDIATION CENTERS IN ROMANIA
WWW.UCMRO.RO
29 JUNE 2013

COVER LETTER TO

**THE PRESIDENTIAL ADMINISTRATION OF ROMANIA
CHAMBER OF DEPUTIES
COMMITTEE FOR LEGAL MATTERS, DISCIPLINE AND IMMUNITIES OF CHAMBER OF DEPUTIES
EUROPEAN COMMISSION
U.S.A. EMBASSY TO BUCHAREST**

Regarding: PROTEST AGAINST THE AMENDING AND COMPLETING OF THE MEDIATION LAW No.192/2006 BY LAW No.214/2013 AND THE NEW AMENDMENT TO GEO No.90/2012. AMENDMENT CURRENTLY ON THE TABLE OF THE COMMITTEE FOR LEGAL MATTERS, DISCIPLINE AND IMMUNITIES OF THE CHAMBER OF DEPUTIES

sideration.

Maintaining the cited modifying stipulations would mean the destruction of a profession and its growing professional body, to void the concept of mediation and the falling in derision of an efficient, civilized procedure.

Last but not least, it would mean a serious impact on the evaluation of the Romanian judicial system by the European institutions, as it blocks the development of an alternative to the classical justice, an obligation imposed by the European Union to the Member States exactly because of the numerous discussions on the effectiveness and credibility of traditional justice.

Therefore, we request for a stop on the legislative initiatives that are trying to prejudice the identity of the mediator profession by violating the fundamental principles enshrined in European legislation, a profession established at European level through the mentioned rules, repealing the request of the 4th paragraph of Law no. 214/2013 and the rejection of amendments to Government Emergency Ordinance no. 90/2012.

This memorandum was agreed upon and signed by all the members of the Union of the Mediation Centers in Romania (U.C.M.R.) and has been submitted to the The Presidential Administration of Romania, Chamber of Deputies, Committee for Legal Matters, Discipline and Immunities of the Chamber of Deputies, European Commission – Directorates-General for Justice, Mrs. Viviane Reding – Vice-President of the European Commission for Justice, Fundamental Rights and Citizenship, as well as the U.S. Embassy to Romania. ■

Respectfully,
MUGUR BOGDAN MITROI
Chairman of U.C.M.R.



SCRISOARE DESCHISĂ

CĂTRE

Administrația Prezidențială a României Camera Deputatilor Comisia Juridica, de Disciplina si Imunitati a Camerei Deputatilor Comisia Europeană – Direcția Generală Justitie Comisia Europeană – dnei Vicepreședinte Viviane Reding Ambasada S.U.A. la București

Subscrisa Uniunea Centrelor de Mediere din Romania, cu sediul in București, str. Dimitrie Marinescu, nr. 1, sector 2, federație fondată in anul 2005 și care reunește asociații profesionale ale mediatorilor din toate județele României, numarand cca 1200 de membri – mediatori autorizați, in mod respectuos va înaintează prezența scrisoare deschisă împotriva modificărilor aduse legii nr. 192/2006 privind medierea și organizarea profesiei de mediator – modificări ce își propun subordonarea medierii profesiilor juridice.

Astfel, formulam:

CERERE DE ABROGARE a pct. 4 din LEGEA NR. 214/2013 pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2013 privind modificarea Legii nr. 76/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr. 134/2010 privind Codul de procedura civilă, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative co-norme publicata in M.Of. 0388/28.06.2013

Si

CERERE DE RESPINGERE A AMENDAMENTULUI LA O.U.G. 90/2012 pentru modificarea și completarea legii nr. 192/2006 prin care avocații și notari devin de drept mediatori – amendament aflat în discuția Comisiei Juridice de la Camera Deputatilor.

Astfel, pct. 4 al articolului unic al legii 214/2013 prevede modificarea legii medierii:

"4. Dupa articolul VI se introduce un nou articol, articolul VII, cu următorul cuprins:

"Art. VII. – Legea nr. 192/2006 privind medierea și organizarea profesiei de mediator, publicata în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 441 din 22 mai 2006, cu modificările și completările ulterioare, se completează după cum urmează:

1. La articolul 2, după alineatul (1 ind. 2) se introduc două noi alineate, alineatele (1 ind.3) și (1 ind.4), cu următorul cuprins:

«(1 indice 3) Efectuarea procedurii de informare asupra avantajelor medierii poate fi realizata de către judecător, procuror, consilier juridic, avocat, notar, caz in care aceasta se atesta in scris.»

Motivele care fundamenteaza prezen-

ta cerere de abrogare și respingere vizează urmatoarele aspecte:

In Romania, medierea și organizarea profesiei de mediator este reglementata prin legea nr. 192/2006, modificata și completata de legea nr. 115/2012, modificația prin O.U.G. nr. 90/2012 și prin O.G. nr. 4/2013.

Potrivit art. 4 alin. 1 din legea nr. 192/2006, medierea este o activitate de interes public; aceasta fiind definită chiar de la art. 1 din lege ca "o modalitate alternativă de soluționare a conflictelor, cu ajutorul unei trete persoane specializate în calitate de mediator, în condiții de neutralitate, imparțialitate confidențialitate și având liberul consimtamant al părților".

In mod esențial, medierea se bazeaza pe încrederea pe care părțile o acordă mediatorului, ca persoana aptă să faciliteze negocierile dintre ele și să le sprijine pentru soluționarea conflictului, prin obținerea unei soluții reciproc convenabile, eficiente și durabile.

Potrivit pct. 5 din Directiva 2008/52/CE, "Obiectivul de a asigura un acces mai bun la justiție, ca parte a politicii Uniunii Europene de instituire a unui spațiu de libertate, securitate și justiție, ar trebui să includă accesul la metode de soluționare a litigiilor atât pe cale judiciară, cât și extrajudiciară". Iar la pct. 6 "Medierea poate asigura o soluționare extrajudiciară eficientă din perspectiva costurilor și rapida a litigiilor în materie civilă și comercială, prin intermediul unor proceduri adaptate nevoilor părților. Este mai probabil ca acordurile rezultante din mediere să fie respectate voluntar și să mantina o relație amicabilă și durabilă între partile".

Prin legea nr. 115/2012, care a modificat art. 2 alin. 1 al legii, s-a introdus obligația persoanelor fizice și juridice de a participa la o ședință de informare cu privire la avantajele medierii, obligație activă inclusiv după declanșarea unui litigiu în fata instantelor de judecata. Conform art. VI din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 4/2013, dispozițiile alineatului (1A2) al articolului 2 din Legea nr. 192/2006 intră în vigoare la 1 august 2013.

Prin legea nr. 115/2012, care a modificat art. 2 alin. 1 al legii, s-a introdus obligația persoanelor fizice și juridice de a participa la o ședință de informare cu privire la avantajele medierii, obligație activă inclusiv după declanșarea unui litigiu în fata instantelor de judecata. Conform art. VI din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 4/2013, dispozițiile alineatului (1A2) al articolului 2 din Legea nr. 192/2006 intră în vigoare la 1 august 2013.

OPEN LETTER

TO

The Presidential Administration of Romania Chamber of Deputies Committee for Legal Matters, Discipline and Immunities of Chamber of Deputies, European Commission – Directorate-General for Justice European Commission – Vice-president Viviane Reding The U.S. Embassy to Bucharest

Hereby, the Union of the Mediation Centers in Romania, headquartered in Bucharest, 1 Dimitrie Marinescu Street, district 2, federation founded in 2005, gathering professional associations of mediators from all counties in Romania, with about 1200 members – certified mediators, respectfully submits an OPEN LETTER against the modifying stipulations to Law no.192/2006 about mediation and the organization of the mediator profession, stipulations that aim at subordinating mediation to the legal professions.

THE REPEALING REQUEST of the 4th paragraph of Law nr.214/2013 for the approval of Government Emergency Ordinance no.4/2013 on amending the Law no. 76/2012 on enforcement of Law no. 134/2010 regarding the Code of civil procedure, as well as amending and completing some related normative acts published in Official Gazette no. 0388/28.06.2013 and

CALL FOR THE REJECTION OF AMENDMENTS to Government Emergency Ordinance no.90/2012 for the amending and supplementing of Law no.192/2006 by which lawyers and notaries become automatically mediators – amendment currently on the table of the Legal Committee of the Chamber of Deputies.

Namely, the 4th paragraph of Law no. 214/2013, stipulates:

"4. Subsequent to article VI, a new article is added, article VII, which reads:

"Art. VII. – Law no. 192/2006 on mediation and organization of the mediator profession, published in the Official Gazette of Romania, Part I, no. 441 of May 2, 2006, with subsequent amendments, is amended to read as follows:

1. For article 2, following paragraph (1 ind.2) two new paragraphs are added, i.e. paragraphs (1 ind.3) and (1 ind.4), which read the following:

«(1 indice 3) The procedure regarding the informative meeting on mediation advantages can be performed by a judge, prosecutor, legal advisor, lawyer, notary, in which case it is certified in writing».

Reasons

That substantiate the present repealing request and call for the rejection of amendments and focus on the following aspects:

In Romania, mediation and the organization of the mediator profession is regulated by Law 192/2006, completed by Law 115/2012, amended by GEO 90/2012 and GO 4/2013.

According to the first paragraph of the forth article of Law 192/2006, mediation is an activity of public interest which is defined right from art. 1 of the law as "an alternative way to solve conflicts with the help of a third party specialized as a mediator, in conditions of neutrality, impartiality and confidentiality with the free consent of the parties".

Essentially, mediation is based on the trust that the parties give to a mediator, as a person able to facilitate negotiations between them and support them to resolve the conflict by obtaining a mutually agreed solution, effective and sustainable.

Under paragraph 5 of Directive 2008/52/EC, "The objective of securing better access to justice, as part of the European Union policy to settle an area of freedom, security and justice, should include access to methods of litigation resolution, both judicial and extrajudicial". Also, paragraph 6 reads "Mediation can provide a cost-effective and rapid out-of-court settlement of civil and commercial matters through processes tailored to the needs of the parties. It is likely that the agreements resulting from mediation be complied with voluntarily and maintain an amicable and sustainable relationship between the parties".

Law no. 115/2012, which amended the first paragraph of the second article of the Law, brought the obligation of individuals and legal entities to attend an informative session on the benefits of mediation, an active obligation even after the onset of a dispute before the courts. According to the sixth article of the Government Emergency Ordinance 4/2013, the provisions of Article 2 paragraph (1 A 2) within Law no. 192/2006 enter into force on August 1, 2013.



Scopul acestei prevederi legale este ca mediatorul să aduca la cunoștință părților avantajele, efectele, regulile și limitele medierii adaptate la situația concreta.

Continutul informării prealabile va cuprinde, fără a se limita, aspectele esențiale privind definiția și principiile medierii, explicarea rolului mediatorului, a drepturilor și obligațiilor părților, avantajele medierii, efectele acordului de mediere în cazul în care se ajunge la o înțelegere.

In mod esențial, pentru respectarea rațiunii normei legale menționate, informarea se realizează de către mediator pentru toate părțile aflate în conflict, în întâlniri comune sau separate, în funcție de circumstanțele cauzei și de decizia mediatorului, raportat la elementele particulare ale cazului de conflict. În acest sens, mediatorul trebuie să transmită invitație/i scrisă/e către toate părțile în dispută, în conformitate cu prevederile art. 43 alin. 1 din lege.

Introducerea prin pct. 4 al articolului unic al legii nr. 214/2013 a posibilității ca procedura de informare să fie realizată de alte persoane decât mediatorii autorizați și special instruiți conform legii nr. 192/2006, precum și proponerea de amendament la O.U.G. nr. 90/2012 prin care avocații și notarii devin de drept mediatori, contravin grav scopului urmărit de legea în legătură cu reglementarea medierii și informării prealabile asupra avantajelor medierii, astfel:

> Prin modificarea adusă, nu se garantează în nicio formă respectarea principiilor fundamentale ale procedurii medierii, respectiv neutralitatea, imparțialitatea, confidențialitatea; mediatorii autorizați care nu respectă aceste principii în cadrul ședinței de informare prealabilă și a restului procesului de mediere sunt supuși sanctiunilor disciplinare în condițiile legii nr. 192/2006.

Astfel, neutralitatea presupune obiectivitatemul mediatorului raportat la conflictul părților și, spre deosebire de instanța de judecată, unde judecătorul se implica și decide, mediatorul lasă părțile să ajungă singure la o soluție unanim acceptată, să negocieze singure asupra drepturilor lor, mediatorul neimplicându-se în decizia lor. Imparțialitatea determină mediatorul să abordeze un tratament echidistant, egal fata de părțile din mediere. Imparțialitatea asigură granița dintre empatie și simpatie sau antipatie, stări prin care putem determina facilitarea comunicării între parti. Întreaga procedură se desfășoară sub semnul confidențialității

tuturor informațiilor pe care părțile și le aduc reciproc la cunoștință, intrucât legea impune mediatorului autorizat obligația păstrării secretului asupra acestora.

Nerespectarea principiilor fundamentale ale neutralitatii, imparțialitatii și confidențialitatii conduce la golirea de continut a insusi conceptului de mediere și menținerea acestei prevederi modificatoare atrage după sine distrugerea unei intregi profesii, clădită în România începând cu proiectul-pilot al Ambasadei S.U.A. din 2003 și care acum a ajuns la un număr de cca 7000 de profesioniști special instruiți.

Menținerea prevederilor modificatoare citate ar însemna distrugerea unei profesii și a unui corp profesional însemnat și în plina dezvoltare, golirea de continut a insusi conceptului de mediere și caderea în derizoriu a acestei proceduri eficiente și civilitate.

Nu în ultimul rand, s-ar ajunge la afectarea grava a evaluării sistemului de justiție din România de către organizații europene, pentru ca se blochează dezvoltarea unui sistem alternativ la justiția clasica, obligație impusă Statelor Membre prin norme europene tocmai din cauza numeroaselor discuțiilor privind eficiența și credibilitatea justiției clasice.

> Modificarea introdusa prin pct. 4 al legii nr. 214/2013 și prin noul amendament propus la O.U.G. nr. 90/2012 în discuție aduc discriminarea, atât prin raportarea la ceilalți mediatori, cat și prin raportarea la celelalte profesii liberale, prin menținerea posibilității avocaților și notarilor de a efectua informări despre mediere și medieri, în cadrul reglementarilor specifice profesiei lor, deoarece înseamna ca toti ceilalți trebuie să urmeze cursuri de mediere, mai puțin avocații și notari.

Or, pe de o parte, toate categoriile profesionale prevăzute (judecător, procuror, consilier juridic, avocat, notar) nu au pregătirea necesara practicii medierii, astfel incat activitatea de mediere riscă să fie furnizată de către persoane nespecializate, fără pregătire în conducerea ei desfasurarea procedurii de mediere.

In mod esențial, profesia de mediator nu face parte din categoria profesiilor juridice. Mediatorul folosește tehnici variate pentru a comunica împreună cu părțile și pentru a le ajuta să ajungă la o înțelegere gasită numai de partii. Mediatorul ajuta părțile să-si gestioneze sentimentele, emoțiile și prioritatile, astfel incat să poată ajunge la un compromis. Toate acestea abilități expuse anterior nu

The purpose of this legal provision is for mediators to inform the parties on the advantages, consequences and limitations of mediation adapted to a concrete situation.

The content of this prior informative session will include, without being limited to, the key aspects on definition and principles of mediation, explaining the role of the mediator, the parties' rights and obligations, the advantages of mediation, the effects of mediation agreement if an consensus is reached.

Essentially, to comply with the reasoning of the legal norms mentioned, an informative session is performed by the mediator for all parties in a conflict, in joint or separate meetings, depending on the circumstances of the case and the mediator's decision, based on the particular elements of the conflict case. In this regard, the mediator must send written invitation(s) to all parties in the dispute, in accordance with the first paragraph of the 43rd article of the law.

Introducing, in the 4th paragraph of the single article of Law nr.214/2013, the possibility for the informative procedure to be performed by other persons than authorized and specially trained mediators in accordance to Law no. 192/2006, as well as the proposed amendment by which lawyers and notaries become automatically mediators, is severely against the purpose of the legislator in regulating mediation and prior information on the advantages of mediation, as follows:

> The amendment does not guarantee in any way the compliance with the fundamental principles of the mediation procedure, namely neutrality, imparțiality, confidentiality; the authorized mediators who do not respect these principles at the prior informative meeting and during the rest of the proceedings are subject to disciplinary sanctions under Law no. 192/2006.

Thus, the mediator's neutrality implies the mediator's objectivity in relation to conflicting parties and, unlike the court, where the judge gets involved and decides, the mediator allows the parties reach a solution universally accepted, negotiate themselves on their rights, the mediator staying out of their decision. Impartiality makes the mediator approach a fair treatment, equal to the parties in mediation. Impartiality ensures a border between empathy, sympathy and antipathy, instances by which we can facilitate communication between the

parties. The entire procedure takes place under the sign of confidentiality of all information parties bring to the attention of each other, as law requires the authorized mediator the obligation of secrecy.

Failure to comply with the fundamental principles of neutrality, imparțiality and confidentiality empties the very concept of mediation and maintaining this amending provision entails the destruction of an entire profession, set up in Romania by the pilot-project of the U.S. Embassy in 2003, which now stands at a total of about 7,000 specially trained professionals.

Maintaining the cited modifying stipulations would mean the destruction of the whole profession and its growing professional body, to void the concept of mediation and the falling in derision of an efficient, civilized procedure-

Last but not least, it would mean a serious impact on the evaluation of the Romanian judicial system by the European institutions, as it blocks the development of an alternative to the classical justice, an obligation imposed by the European Union to the Member States exactly because of the numerous discussions on the effectiveness and credibility of traditional justice.

> amendment brought by paragraph 4 of Law nr. 214/2013 and the new amendment in GEO 90/2012 triggers discrimination, both in relation to other mediators and by reference to other free professions, by mentioning the possibility of lawyers and notaries to conduct the information meetings about mediation and mediation procedures, within the specific regulations of their profession, which means that everyone else must take mediation courses, less lawyers and notaries.

Or, on the one hand, the professional categories mentioned (judges, prosecutors, legal advisers, lawyers, notaries) do not have the necessary training to practice mediation, thus the mediation activity risks being provided by untrained persons, without training in the development and conduct of mediation proceedings.

The essential is that mediator profession is not part of the legal professions. The mediator uses various techniques to communicate with the parties and help them come to an agreement found by parties alone. The mediator helps the parties manage their feelings, emotions and priorities so they can reach a compromise. The above conditions are not subject to the expertise of professional categories



fac obiectul expertizei categoriilor profesionale cuprinse în pct. 4 sus-citat.

De asemenea, prin înscrierea categoriilor judecător, procuror, consilier juridic, avocat, notar în rândul celor care pot efectua informarea despre mediere si medieri, aceștia dobândesc drepturi, fără însă ca activitatea lor să poată fi verificată și fără posibilitatea aplicării unor sancțiuni de către Consiliului de Mediare.

Or, pe de altă parte, mediatorii autorizați pana la apariția acestei legi (prin care se află inclusiv avocații, notari, consilieri juridici) sunt supuși autorității disciplinare a Consiliului de Mediare în condițiile legii.

Modificarea efectuată prin legea nr. 214/2013 nu tine cont de incompatibilitatea profesiei de judecător și procuror cu orice altă profesie.

Legislația internă este confirmată și completată de legislația europeană în domeniul respectiv:

1. Directive 2008/52/EC of the European Parliament and of the Council of 21 May 2008 on certain aspects of mediation in civil and commercial matters (Official Journal L136, 24.5.2008, 3 ff.).
2. Regulation 2001/44/EC of the Council of 22 December 2000 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters (Official Journal L12, 16.1.2001, 1 ff.).
3. UNCITRAL Model Law on International Commercial Conciliation, A/RES/57/18 (2002).
4. Recommendation R (98) 1 of the Committee of Ministers to member states on family mediation of 21 January 1998.
5. Recommendation Rec (2002)10 of the Committee of Ministers to member states on mediation in civil matters of 18 September 2002, <https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=306401&Site=CM>
6. Council Directive 2002/8 of 27 January 2003 to improve access to justice in cross-border disputes by establishing minimum common rules relating to legal aid for such disputes (Official Journal L 26, 31.1.2003, 41 ff.).
7. Council Regulation 2201/2003 of 27 November 2003 concerning jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in matrimonial matters and the matters of parental responsibility, repealing Regulation

1347/2000 (Official Journal L 338, 23.12.2003, 1 ff.).

8. Commission Recommendation 98/257 of 30 March 1998 on the principles applicable to the bodies responsible for out-of-court settlement of consumer disputes (Official Journal L 115, 17.4.1998, 31 ff.).
9. Commission Recommendation 2001/310 of 4 April 2001 on the principles for out-of-court bodies involved in the consensual resolution of consumer disputes (Official Journal L 109, 19.4.2001, 56 ff.).
10. European Code of Conduct for Mediators, http://ec.europa.eu/civiljustice/adr/adr_ec_code/conduct_en.pdf

Pe cale de consecință, solicităm stoparea inițiatiivelor legislative care încearcă sărbătarea identității profesiei de mediator, prin atentarea la principiile fundamentale statuite în legislația europeană, profesie consacrată la nivel european



Curs avansat Co-medierea, București, 23 iunie 2013

prin normele menționate prin abrogarea paragrafului 4 al articolului unic al legii nr. 214/2013 și prin respingerea amendamentului la O.U.G. nr. 90/2013 aflat în discuția Comisiei Juridice. Subliniem că profesia de mediator nu face parte din cadrul profesiilor juridice.

Prezentul memoriu a fost insusit și semnat de toți membrii Federației U.C.M.R. (vezi Anexa) și a fost înaintat către Administrația Prezidențială, Camera Deputaților – plen și Comisia Juridica, Comisia Europeană – Direcția Generală Justiție, dnei Viviane Reding – vice-președinte al Comisiei Europene însarcinat cu Justiția, Drepturile Fundamentale și Cetățenia, precum și Ambasada SUA în România. ■

Cu stima,
MUGUR BOGDAN MITROI
Președinte U.C.M.R.

listed in paragraph 4 of the cited draft law.

Also, by including judges, prosecutors, legal advisers, lawyers, notaries among those who may perform the information session on mediation and mediation procedures, they acquire the rights as mediators, but without their work being checked and without the possibility of being applied sanctions by the Mediation Council.

But then again, all mediators authorized until now (among them including lawyers, notaries, legal advisers) are subject to the disciplinary authority of the Council of Mediation, in accordance with the law no. 192/2006.

The mentioned amendment does not consider the incompatibility of judge and prosecutor profession with any other profession.

The Romanian legislation is confirmed and completed by the European legislation in the field, namely:

1. Directive 2008/52/EC of the Euro-

pean Parliament and of the Council, dated 21 May 2008 on certain aspects of mediation in civil and commercial matters (Official Journal L136, 24.5.2008, 3 ff.).

6. Council Directive 2002/8 of 27 January 2003 to improve access to justice in cross-border disputes by establishing minimum common rules relating to legal aid for such disputes (Official Journal L 26, 31.1.2003, 41 ff.).
7. Council Regulation 2201/2003 of 27 November 2003 concerning jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in matrimonial matters and the matters of parental responsibility, repealing Regulation 1347/2000 (Official Journal L 338, 23.12.2003, 1 ff.).

8. Commission Recommendation 98/257 of 30 March 1998 on the principles applicable to the bodies responsible for out-of-court settlement of consumer disputes (Official Journal L 115, 17.4.1998, 31 ff.).
9. Commission Recommendation 2001/310 of 4 April 2001 on the principles for out-of-court bodies involved in the consensual resolution of consumer disputes (Official Journal L 109, 19.4.2001, 56 ff.).
10. European Code of Conduct for Mediators, http://ec.europa.eu/civiljustice/adr/adr_ec_code/conduct_en.pdf

Therefore, we request for a stop on the legislative initiatives that are trying to prejudice the identity of the mediator profession by violating the fundamental principles enshrined in European legislation, a profession established at European level through the mentioned rules, by repealing the request of the 4th paragraph of Law no. 214/2013 and by the rejection of amendments to Government Emergency Ordinance no. 90/2012. We highlight that the mediator profession is not part of legal professions.

This memorandum was agreed upon and signed by all the members of the Union of the Mediation Centers in Romania (U.C.M.R.) and has been submitted to the The Presidential Administration of Romania, Chamber of Deputies, Committee for Legal Matters, Discipline and Immunities of the Chamber of Deputies, European Commission – Directorates-General for Justice, Mrs. Viviane Reding – Vice-President of the European Commission for Justice, Fundamental Rights and Citizenship, as well as the U.S. Embassy to Romania. ■

Respectfully,
MUGUR BOGDAN MITROI
Chairman of U.C.M.R.

SCURT COMENTARIU LA MODIFICARILE LEGISLATIVE ADUSE LEGII MEDIERII

(1^a) Efectuarea procedurii de informare asupra avantajelor medierii poate fi realizată de către judecător, procuror, consilier juridic, avocat, notar, caz în care aceasta se atestă în scris. (1^b) Serviciile prestate conform dispozitiilor alin. (1) și (1^c) sunt gra-

tuite, neputându-se percepe onorarii, taxe sau orice alte sume, indiferent de titlu cu care să ar putea solicita.»

2. La articolul 59, după alineatul (2) se introduce un nou alineat, alineatul (3), cu urmatorul cuprins: «(3) Actual întocmit de

SHORT COMMENT ON LEGISLATIVE AMENDMENTS BROUGHT TO MEDIATION LAW

(1^a) The information session on the benefits of mediation can be performed by a judge, prosecutor, legal adviser, lawyer, notary, in which case it shall certify in writing.

(1^b) Services provided in accordance with paragraph (1) and (1^c) are free of

charge, with no fees, or other amounts, regardless of how they might be requested"

2. In article 59, subsequent to paragraph (2) a new paragraph (3) is inserted, as follows: "(3) The document issued by the notary public in accordance with para. (1)

notarul public conform alin. (1) si art. 58 alin. (4) si (41), prin care se autentifica intelegerea din acordul de mediere, are putere de titlu executoriu.”

Pentru intelegererea in ansamblu dar si in detaliu a procedurii de informare trebuie sa plecam de la ratuirea care a impus in institutia medierii principiul fundamental al informarii prealabile, principiu fara de care procedura de mediere nu subzista in identitatea sa.

CE INSEAMNA INFORMAREA PREALABILA:

Principiul statuat in definitia medierii presupune ca partile care doresc sa apeleze la aceasta procedura sa decida participarea in deplina cunoastinta de cauza.

Astfel se pleaca de la premisa ca o decizie poate fi luata doar daca ai toate informatiile transmise in mod corect de catre o persoana care reprezinta autoritatea in domeniu si care este apta sa-ti furnizeze toate datele care sunt necesare in vederea exercitarii liberului arbitru.

Informarea prealabila constituie factorul determinant in acceptarea unei proceduri de mediere sub conditia voluntariatului, un alt principiu de baza al procedurii de mediere.

In calitatea de beneficiar al unui serviciu pot apela la acesta doar daca intreg modalitatea de functionare a acestui serviciu.

Delegarea competentei de informare catre alte categorii profesionale fara ca acestea sa cunoasca procedura de desfasurare a serviciului numit mediere presupune o alterare a corectitudinii informatiilor furnizate si pe cale de consecinta o informare viciata si ciuntita cu privire la o procedura specifica desfasurata de profesionistii din domeniu.

Este similar cu delegarea competentei de diagnosticare a unei maladii catre persoane care nu au competente in domeniu, adica este posibil ca un inginer sa puna diagnostic si sa emita tratamente pentru pacienti.

Motivele expuse anterior argumenteaza ineficienta modificarilor legislative sub aspectul procedurii efectuate de persoane neinstruite in domeniul medierii.

Privind de aceasta data din perspectiva profesiilor afectate de largirea competentei prin posibilitatea desfasurarii procedurii de informare si de catre acestea, se impun discutii la nivel procedural, astfel:

Se atribuie competenta informarii catre magistratii, in conditiile in care magistratul este tinut de propria lege la respectarea stricta sub aspectul semnarii si eliberarii de inscrisuri, acesta avand o competenta limitata care dispune ca magistratul poate semna acte ce tin de specificul statutului de magistrat.

Prin semnarea altor inscrisuri si desfasurarea de elemente procedurale care exced cadrul procesual impus de lege, acestea, actele si procedurile sunt nule de drept.

Informarea prealabila trebuie efectuata de o persoana fara interes in cauza dedusa procedurii de mediere.

Interesul legal al magistratului este acela de a decide cu privire la cauza care

a fost dedusa judecatii si pe cale de consecinta intre actele emise de magistrat si procedura de informare exista vadit conflict de interes, conflict materializat in competentele diferite atribuite prin lege atat mediatorului cat si magistratului.

Discutia se poate extinde si sub aspectul largirii competentei notarului care prin legea proprie este mandat la verificarea legalitatii inscrisurilor supuse procedurii specific, notariale fara ca acesta sa detina competente in gestionarea conflictelor sau litigilor.

Astfel eliberarea de catre un notar a unui inscris doveditor al parcurgerii procedurii de informare atrage dupa sine incompatibilitatea exercitarii profesiei de notar in cauza supusa autentificarii sau legalizarii dat fiind faptul ca notarul nu poate sa-si verifice legalitatea propriilor acte - inscrisuri, acesta fiind evident subiectiv in evaluarea propriilor acte emise.

Pe cale de consecinta notarul este tinut de propria lege la exercitarea atributiilor specifice activitatii notariale intrand in intr-o stare de incompatibilitate totala in momentul eliberarii de inscrisuri doveditoare ale parcurgerii informarii prealabile



in mediere, acesta fiind nule de drept.

Cat priveste largirea competentei avocatului sub aspectul informarii prealabile, acesta isi poate exercita profesia doar daca intre avocat si client se intocmeste un contract de consultanta juridica, act care reprezinta delegarea mandatului de reprezentare sau asistare a partii catre avocat.

In lipsa unui contract de consultanta juridica sau de reprezentare avocatul este limitat in exercitarea atributiilor sale acesta aflandu-se in imposibilitatea de a elibera inscrisuri de orice natura, emiterea de inscrisuri fara a avea in spate un contract din categoria celor mentionate anterior duce la invalidarea inscrisurilor acestora fiind nule de drept.

Intocmirea unui contract de consultanta sau de reprezentare intre un avocat si o terta persoana nastre pentru avocat obligatia de diligenta, astfel intre acesta si client fiind un raport contractual bazat pe interese reciproce, pe cale de consecinta avocatul pierzandu-si neutralitatea si imparcialitatea, atribute obligatorii si esentiale ale profesiei de mediator.

Prin incheierea relatiilor contractuale cu o singura parte si anume clientul sau, avocatul intra in intr-o stare de incompatibilitate care il pune in imposibilitatea de a emite acte doveditoare ale informarii

and art. 58 para. (4) and (41), which authenticates the accord in the mediation agreement, has the power of enforcement.

For an overall but detailed understanding of the information procedure, we should start from the rationale that imposed in mediation institution the fundamental principle of prior information, without which mediation does not exist in its identity.

WHAT IS PRIOR INFORMATION

The principle stated in the definition of mediation requires that parties wishing to use this procedure to decide on their participation in full awareness.

This assumes that a decision can be taken only if you have all the information transmitted correctly by a person who represents the authority in the field and who is capable of supplying all the data necessary to exercise free will.

The prior Information is the determining factor in accepting a mediation procedure under the condition of volunteering, another basic principle of the mediation process.

As beneficiary of a service, I could use

it only if I understand how this service functions.

Delegating the power of information to other professional categories, without them knowing how a service called mediation works, involves an alteration of correctness in the information provided and as a consequence a flawed and crippled information about a specific procedure performed by professionals in the field.

It is similar to delegating the power of diagnosis an illness to persons not competent in the field, meaning it is possible for an engineer to establish a diagnosis and treatment for patients.

Above reasons argue the ineffectiveness of legislative changes in terms of procedure performed by persons untrained in the field of mediation.

From the point of view of professions affected by the widening of their skills through the possibility to conduct the information session, there is need for discussions at a procedural level, as follows:

Magistrates are empowered to inform, although a magistrate is bound by his own law to strictly respect the signing and issuing of documents, having a limited jurisdiction saying that a magistrate may sign documents related to the specific status of magistrates.

By signing other documents and conducting procedural elements which exceed the procedural framework required by law, these acts and proceedings are null and void.

Prior information session must be performed by a person with no interest in the case brought to the mediation process.

The legal interest of a magistrate is to decide on the case presented before the Court and consequently between documents issued by a magistrate and the information procedure there is an obvious conflict of interest, a conflict resulted in different powers assigned by law to mediators and magistrates.

The discussion may extend in terms of broadening the competence of notaries, who, according to own law, are mandated to check the legality of written documents subject to specific notary procedure, without holding competences in management of conflict or litigations.

Thus, if a notary releases a document proving the attendance in the information session, this entails incompatibility in exercising the notary profession in cases submitted to authentication or legalization, as a notary cannot check the legality of own acts - written documents, obviously being subjective in assessing own documents issued.

As a consequence, a notary is bound by own law to exercise tasks specific to notary activity, going into a state of total incompatibility when issuing written evidence for attending the prior information, which is null and void.

As for widening lawyers' competence for prior information, they may practice the profession only if a legal advice contract is drawn up between the lawyer and the client, an act which represents the delegation of the representation or legal aid to the lawyer.

Without a representation or legal aid contract, a lawyer is limited in exercising its powers, being unable to issue written documents of any kind, the issuing of written documents without holding a contract mentioned above invalidates the written documents as null and void.

By setting a representation or legal aid contract between a lawyer and a third party, the lawyer has due diligence, thus the contractual relation between the client and the lawyer is based on mutual interests, therefore the lawyer loses its neutrality and impartiality, mandatory and essential attributes for mediator profession.

By concluding the contractual relationship with one party, ie its client, the lawyer enters a state of incompatibility

that makes it unable to issue documentary evidence of participation in the prior information session, the lawyer finding itself in a position to manifest its will by choosing between the two poses, namely the lawyer or person who performed the prior information session.

Exercising the two tasks simultaneously causes incompatibility.

Assigning competence on prior information to legal advisors leads to the activation of incompatibility given that

prealabile, avocatul fiind pus în situația de a-si manifesta voînta alegand între cele două ipostaze și anume cea de avocat sau de persoana care a efectuat serviciul de informare prealabilă.

Exercitarea celor două atribuții concomitent duce la starea de incompatibilitate.

Prin atribuirea competenței de informare prealabilă și consilierului juridic duce la activarea stării de incompatibilitate dat fiind faptul că în baza legii consilierilor juridici acestia își pot exercita profesia doar prin existența raporturilor de prepusenie adică în cadrul existenței relației de subordonare angajat – angajator.

Consilierul juridic este înținut în exercitarea atribuțiilor sale de aparțină unui contract de munca sau unei forme de subordonare indiferent de calificarea juridică data.

În calitatea sa de consilier juridic acesta are atribuții specifice prin care se obligă să efectueze toate demersurile în apararea intereselor angajatorului iar

prin eliberarea unui inscris doveditor al parcurgerii etapei de informare prealabilă către angajatorul sau duce la invalidarea acestuia, fiind nul de drept.

Orice inscris doveditor al informarii prealabile eliberat de consilierul juridic fară ca acesta să aibă raporturi contractuale de subordonare cu clientul sau este nul fiind calificat ca un document eliberat de o persoană fără calitate, deoarece consilierul juridic își poate exercita atribuțiile sale doar sub o formă contractuală, lipsa acesteia duce la limitarea competențelor în exercitarea profesiei.

În urma argumentării expuse se poate concluziona că modificările legislative aduse legii medierii sunt lipsite de eficiență juridică sau socială acestea afectând grav statutul profesiei de mediator și calitatea serviciului prestat de profesionistii în domeniul medierii. ■

MUGUR MITROI

under the law, legal advisors may practice their profession only under relations of subordination, which is the relation of subordination between employer-employee.

The legal advisor is bound in the exercise of its tasks by an employment agreement or a form of subordination, regardless of the legal qualification.

In their capacity as legal advisor, they have specific tasks by which they commit

to take all the steps in defending the interests of the employer, and the issuance of a written proof for attendance in the prior information session to employer triggers invalidation, being null and void.

Any written proof of prior information session issued by a legal advisor without holding any contractual relationship of subordination with the client is invalid, being qualified as a document issued by a person without quality, as legal advisors may exercise their powers only as a form of contract, its absence leading to a limitation of powers in practice.

Following the argumentation presented above, one can conclude that the legislative changes to the mediation law lack social or legal efficiency, this seriously affecting the statutes of the mediator profession and quality of service provided by professionals in the field of mediation. ■

MUGUR MITROI



COMUNICAT REFERITOR LA MODIFICĂRILE LEGII MEDIERII ÎN ROMÂNIA

Asociația Centrul de Mediere Craiova înțelege să își exprime prin prezentul comunicat îngrijorarea profundă față de recentele încercări de modificare a legislației în domeniul medierii și consideră demersul său ca fiind unul normal în vederea restabilirii situației anterioare promovării acestor inițiative legislative. Este vorba de pct.4 din Legea nr.214/2013 pentru aprobarea OUG nr.4/2013 privind modificarea Legii nr.76/2012 pentru punerea în aplicare a Legii nr.134/2010 privind Codul de procedură civilă, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative consecutive publicată în M.Of. 0388/28.06.2013 și amendamentele la OUG nr.90/2012 pentru modificarea și completarea Legii nr.192/2006 prin care avocații și notari devin de drept mediatori.

Centrul de Mediere Craiova a fost inițial înființat ca centru pilot prin Ordinul numărul 1391/C/2003 din 21.05.2003 al Ministerului Justiției, cu sprijinul Ambasadei Statelor Unite ale Americii, Baroului Dolj și instanțelor de judecată din municipiul Craiova. Scopul înființării centrului pilot a fost acela de a oferi partilor implicate în litigi împotrivă de a găsi o soluție pe care îl îndeplinească rolul pe care îl are într-o societate liberă și democratică.

În decursul celor 10 ani de existență, Asociația Centrul de Mediere Craiova a derulat numeroase programe la nivel național de informare privind beneficiile medierii, pentru a asigura o raportare unitară a mediilor care interferează cu profesia de mediator și totodată a cultivat o atitudine de respect și bună colaborare cu alte profesii (magistrat, avocat, consilier juridic, notar, executor judecătoresc, lichidator judiciar, psiholog, etc.).

Toate cele enunțate mai sus constituie din punctul nostru de vedere argumente solide ce trebuie să conducă la reanalizarea, sub toate aspectele, a celor două modificări ale Legii nr.192/2006 și prin urmare

în anii ce au urmat, Legea a suferit mai multe modificări menite să asigure un cadru optim de desfășurare a procesului de mediere dar și privitoare la constituirea corpului profesional al mediatorilor, ceea ce a contribuit la afirmarea profesiei



de mediator, ca o profesie liberă, independentă și capabilă să-și îndeplinească rolul pe care îl are într-o societate liberă și democratică.

În decursul celor 10 ani de existență, Asociația Centrul de Mediere Craiova a derulat numeroase programe la nivel național de informare privind beneficiile medierii, pentru a asigura o raportare unitară a mediilor care interferează cu profesia de mediator și totodată a cultivat o atitudine de respect și bună colaborare cu alte profesii (magistrat, avocat, consilier juridic, notar, executor judecătoresc, lichidator judiciar, psiholog, etc.).

Toate cele enunțate mai sus constituie din punctul nostru de vedere argumente solide ce trebuie să conducă la reanalizarea, sub toate aspectele, a celor două modificări ale Legii nr.192/2006 și prin urmare

PRESS RELEASE CONCERNING THE AMENDMENTS TO MEDIATION LAW IN ROMANIA

By this press release, the Craiova Mediation Center Association seeks to express its deep concern about the recent attempts to amend the legislation in mediation field and believes it is quite appropri-

ate to provide the parties involved in litigation the opportunity to find a solution amicably through mediation and thus to relieve the courts of the large number of cases. Started as an experiment, to have a picture of how mediation could work in Romania and to provide support for the drafting of the Law on this profession, results demonstrated that mediation was a viable alternative that could support citizens and courts, leading to the emergence of Law 192/2006 on mediation and the mediation profession.

In the following years, the Law has undergone several adjustments to ensure an optimal framework for conducting mediation process and setting the professional body of mediators, which contributed to the affirmation of the mediator profession as a free, independent profession, able to fulfill the role it has in a free and democratic society.

During its 10 years of existence, the Craiova Mediation Center Association has conducted numerous nationwide programs to inform people on the benefits of mediation, to ensure uniform relationship with the fields that interfere with the mediation profession and also to cultivate an attitude of respect and good collaboration with other professions (judge, lawyer, legal adviser, notary, bailiff, liquidator, psychologist, etc.).

All those listed above represent, from our point of view, strong arguments leading us to rethinking every aspect of the two amendments brought to Law 192/2006 and thereby to repealing and rejecting them. In their essence, both amendments represent a serious interference in the role

la abrogarea și respectiv respingerea acestora. În esență lor, ambele modificări reprezintă o ingerință gravă în ceea ce privește rolul și atribuțiile mediatorului și nu fac altceva decât să transfere o parte a acestor atribuții către membrii altor profesii (magistrat, avocat, consilier juridic, notar).

Mai mult decât atât, aceste modificări conduc și la crearea unei situații de inegalitate cu privire la membrii profesiilor care face referire și care dețin calitatea de mediator autorizat ca urmare a absolvirii unui curs de formare în domeniul medierii. Nu în ultimul rând, așa cum Legea nr.192/2006 a prevăzut în mod corect, rolul de mediator și atribuțiile specifice profesiei (printre care și informarea cu privire la beneficiile medierii) pot fi efectuate doar de persoanele care dețin calitatea de mediator autorizat, deci competențele specifice acestei profesii. Rațiunea pentru care legiuitorul a prevăzut aceste aspecte are în vedere tocmai finalitatea actului normativ, în sensul de a-și produce efecte, altfel spus, ca urmare a procedurii de informare că mai mulți justițibili să cunoască și să considere medierea ca și soluție alternativă, ceea ce va duce la degrevarea rolului instanțelor de judecată sau la accelerarea soluționării celor deja aflate pe rol.

Pentru a obține aceste rezultate este imperios necesar ca procedura de informare (de altfel gratuită) să fie făcută, în mod responsabil, de o persoană pregătită în acest scop și care are interesul să depună tot efortul și priceperea sa pentru ca părțile implicate în litigiu să accepte medierea, ori această persoană nu poate fi decât mediatorul autorizat. Modificările cu privire la care ne exprimăm dezacordul nu fac altceva decât să transforme procedura de informare cu privire la beneficiile medierii într-o simplă formalitate ce nu va aduce niciun rezultat pozitiv în sensul celor expuse mai sus.

Putem afirma faptul că procedura de mediere face parte din strategia europeană de gestionare eficientă a rolului încărcat al instanțelor judecătoare. Cu toate acestea este cunoscută dificultatea de implementare a acestei proceduri, dificultate care rezultă din impactul cultural pe care îl produce la nivelul mentalității cetățenilor care în mod firesc raporteză la procedul de soluționare a disputelor la soluțiile tradiționale și anume negocierea

și justiția clasică. De aici rezultă faptul că procesul de implementare este de durată și se realizează inclusiv la nivelul încrederei și respectului în mediere, mediatori și în profesia de mediator care trebuie să fie independentă de orice alte autorități publice sau de orice alte profesii.

Apreciem că introducerea unor forme noi de exercitare a profesiei de mediator specifică unor alte profesii, scoate exercitarea profesiei de mediator în afara cadrului specific medierii, determinând astfel o ingerință deosebită de gravă asupra independenței și unității de reglementare și control al profesiei de mediator.

De asemenea, considerăm că aceste modificări expun țara noastră riscului aplicării unor sancțiuni din partea Comisiei Europene întrucât încalcă legislația comunitară și angajamentele luate de

and responsibilities of a mediator and they simply transfer some of these responsibilities to members of other professions (judge, lawyer, legal adviser, notary).

Moreover, these changes also lead to a situation of inequality among the professionals referred to and who are authorized as mediators after completing a training course in mediation. Nonetheless, as law 192/2006 correctly provided, the mediator role and specific responsibilities of the profession (including information on the benefits of mediation) may be done only by persons who have the status of authorized mediator, thus the specific skills of that profession. The reason for which the legislature has included these matters concerns precisely the finality of the norma-

tive outcome in the sense of statements made above.

We can say that mediation is part of the European strategy for the effective management of the overcrowded courts. However, it is known the difficulty of implementing this procedure, difficulty arising from the cultural impact it produces in the mentality of people who naturally connect the dispute settlement to traditional solutions, namely negotiation and classic justice. Hence, the implementation takes time and is done including at the level of trust and respect in mediation, mediators and mediator profession, which must be independent from any other public authorities or any other professions.

We consider that the introduction of new forms of practice which are specific to other professions removes the practicing of mediator profession from the specific framework of mediation, causing thereby a particularly serious interference with the independence and unity of regulation and control for the mediator profession.

We also believe that these changes expose our country to sanctions from the European Commission because it infringes Community law and the commitments made by Romania as a member state and can adversely affect the full integration into European structures. Moreover, the model created in Romania would internationally generate a disturbing message referring to incorrect identification of specific skills of the mediator profession within other professions, mainly legal.

Therefore, we have decided to support the steps taken in this respect by the Mediation Council, the Union of Mediation Centers in Romania, as well as sides taken in public space by numerous professional associations in the field of mediation and we hope that soon the two legislative attempts are reconsidered, so that things get back to normal again. ■

Craiova Mediation Center Association
Craiova, July 1, 2013

România ca stat membru și pot influența în mod negativ procesul de integrare pe deplin în structurile europene. Mai mult, modelul creat în România ar genera la nivel internațional un mesaj îngrijorător referitor la identificarea incorectă a competențelor specifice profesiei de mediator în cadrul altor profesii cu preponderență juridică.

În consecință, înțelegem să suținem demersul Consiliului de Mediere în acest sens, al Uniunii Centrelor de Mediere din România precum și cele trasنمise în spațiul public de numeroase asociații profesionale din domeniul medierii și ne exprimăm speranță că se va reveni în scurt timp asupra celor două demersuri legislative astfel încât lucrurile să reîntre în normalitate. ■

Asociația Centrul de Mediere Craiova-Craiova, 1 iulie 2013

tive act, in the sense of producing effect, in other words, through the information procedure, as many litigants as possible find about and consider mediation as an alternative solution, which will result in relieving the role of courts or in speeding up settlement of the already pending cases.

To obtain these results, it is imperative that the information procedure (which is free of charge anyway) to be done in a responsible manner by a person trained for that purpose and who has the interest and skills to make every effort for the parties in a dispute to accept mediation, and this person can only be an authorized mediator. The changes for which we express our disagreement do nothing else than transform the information procedure on the benefits of mediation in a formality that will not bring any posi-

UNIUNEA CENTRELOR DE MEDIERE DIN ROMANIA (U.C.M.R.)

www.ucmro.ro

Bucuresti, 26 iunie 2013

PRIMII 12 MEDIATORI ROMANI CALIFICATI IN CO-MEDIERE

In data de 23 iunie 2013, primii 12 mediatori romani au primit calificarea și certificarea internațională în domeniul practicii co-medierii: Marina Alexandru, Aura Bayhan, Rodica Cociu-Anghel, Lucian Enache, Anca Iacob, Gabriela Ichim, Anda Pausan, Cecilia Pop, Valentina Popescu, Simona

Tocitu, Madalina Calcan, Mugur Mitroi.

Acestia au urmat cursul de specializare organizat în București de FMMM Romania cu participarea trainerilor britanici Monica Hanaway și Diana Mitchell – psihoterapeute și mediațoare cu practica îndelungată în co-mediere, coaching, managementul

The Union of Mediation Centers in Romania (U.C.M.R.)

www.ucmro.ro

Bucharest, June 26, 2013

THE FIRST 12 ROMANIAN MEDIATORS QUALIFIED IN CO-MEDIATION

On June 23, 2013, the first 12 Romanian mediators who were internationally certified in co-mediation practice are: Marina Alexandru, Aura Bayhan, Rodica Cociu-Anghel, Lucian Enache, Anca Iacob, Gabriela Ichim, Anda Pausan, Cecilia Pop, Valentina Popescu, Simona

Tocitu, Madalina Calcan, Mugur Mitroi.

They attended the specialized course organized in Bucharest by FMMM Romania with the participation of British trainers Monica Hanaway and Diana Mitchell – psychotherapists and mediators with extensive practice in co-mediation, coaching, conflict management and

conflictului si leadership.

Cursul, sustinut de cele doua formațoare și la Regent's College din Londra, a oferit cursanților ocazia să înțeleagă cum să lucreze cu propriile emotii, emotiile partenerilor și cele ale partilor aflate în dispută, cum să identifice competențele cheie în experiența necesare în co-mediere și, de asemenea, cum să stabilească o practică în domeniul co-medierii.

Mediatorii calificați în co-mediere – membri ai asociațiilor din cadrul Uniunii Centrelor de Mediere din România – vor putea să lucreze cu succes în parteneriat în cadrul disputelor comerciale, civile, la locul de muncă, domestice și juridice, fără a fi nevoie ca partile să mai ajungă la instanța de judecata.

Uniunea Centrelor de Mediere din România (U.C.M.R.) este federația națională înființată în 2005 care reunește asociații profesionale ale mediatorilor din fiecare județ din România.

Fondată în 2010, FMMM Romania Training School este certificată de organizații de referință din domeniul ADR: Federal Mediation and Conciliation Service, Washington DC, SUA și The Lord Lynn of Hadley European Law Foundation Londra, Marea Britanie. ■

Biroul de presă al U.C.M.R.
FLORENTINA STANESCU

Purtator de cuvânt
+40745136637

florentina.stanescu@info-medieri.ro

IMPRESII DESPRE CURSUL CO-MEDIEREA

Citatul "există o mare diferență între a arăta interes și a fi cu adevărat interesat" (M.P. Nichols) citit în suportul cursului de Co-mediere din data de 23 iunie 2013 a fost pentru mine ca un motto.

Cursul, organizat în București de Scoala FMMM Romania cu participarea trainerilor britanici Monica Hanaway și Diana Mitchell, a venit într-un moment de mare interes în rezolvarea conflictelor prin mediere și a dat un nou sens principiilor de confidențialitate, imparțialitate și voluntariat.

Monica și Diana, psihoterapeute și mediatore cu experiență îndelungată în coaching, managementul conflictului, leadership și nu în ultimul rand co-mediere, ne-au prezentat pe parcursul zilei, esența noțiunilor teoretice a co-medierii, avantajele și provocările, importanța psihologiei într-un parteneriat dar mai ales ne-au insotit în studiile de caz cu răbdare, într-un stil cald, totuși assertiv, cu claritate în exprimare.

Pentru mine a fost o lecție de mediere în sine faptul cum Monica și Diana ne-au acceptat "dificultatile" cu empatie, cu recomandări ferme, dar fără judecata, cum au putut identifica în atitudinile noastre din timpul studiilor de caz, tot ceea ce aveam mai valoros pentru a ajuta slabii-nu.

Inspirationala a fost și conexiunea dintre ele, faptul de a le putea urmări cum lucrează împreună în co-mediere: limbajul corporal, modul de gestionare a diferențelor de opinie, grijă și respectul pentru partenerul de mediere, cum să nu fii de acord și totuși să o poți face în mod creativ și chiar modul de abordare atunci când este aleasa o persoana nepotrivita pentru a fi co-mediator.

La sfârșitul zilei traiam un sentiment de profunda recunoștință pentru tot ceea ce primisem; nu numai faptul că medierea se referă la a învăța cu curiozitate și uimire să recunoști soluțiile din spatele ideilor exprimate în cuvinte și faptul că medierea se referă la viitor și la

ceea ce contează.

Este tentant să ne consumăm energie pentru toate lucrurile care s-au întâmplat și care nu s-au întâmplat, care s-au spus sau nu s-au spus, ce a fost adevărat și ce nu; dar medierea, chiar dacă nu ignore trecutul, se va orienta pe momentul viitor stînd că ceea ce s-a întâmplat nu mai poate fi schimbat, dar poate influența prezentul și într-o oarecare măsură viitorul.



Printre informațiile primite în studiile de caz mi-am gasit răspunsul la o dificultate a mea: aceea de a excava dincolo de conflictul pus în cuvinte, respectiv a relației dintre cele două parti pentru a depăși argumentele care fac ca în cele din urmă să fie deschisă o acțiune în instanță. Fiecare o poate face în felul sau dar pentru mine a fost o revelație să observ că este doar suficient să te dai un pas înapoi și să privesti situația în ansamblu ei, toate detaliile legate de speta în sine și care de altfel sunt bine și preciz conturante de avocat în cererea de chemare în judecata fac aluzie, dar nu sunt ceea ce contează în mediere, și anume: a găsi punctul comun în multitudinea de diferențe de opinii.

Mi-ar place să cred că medierea va fi considerată "un nou orizont de intersec-

leadership.

The course, held by the two trainers at Regent's College London as well, offered students the opportunity to understand how to work with their own emotions, the emotions of partners and those of the parties in dispute, how to identify key competences necessary in co-mediation experience and also how to establish a practice in the field of co-mediation.

Mediators qualified in co-mediation – members of the Union of Mediation Centers in Romania – will be able to successfully work in a partnership in commercial, civil, workplace, domestic and legal disputes, without the need for parties to address the court. ■

The Union of Mediation Centers in Romania (UCMR) is the national federation founded in 2005, which brings together professional associations of mediators from each county in Romania.

Established in 2010, FMMM Romania Training School is certified by well-known organizations in ADR field: the Federal Mediation and Conciliation Service, Washington DC, US and The Lord Lynn of Hadley European Law Foundation London, Great Britain. ■

U.C.M.R. press release

FLORENTINA STANESCU

Spokesperson

+40745136637

florentina.stanescu@info-medieri.ro

IMPRESSIONS ABOUT THE CO-MEDIATION COURSE

The quote "There is a big difference between showing interest and being really interested" (M.P. Nichols) read in the handouts of the Co-Mediation Course on June 23, 2013 was like a motto for me.

The course, organized in Bucharest by FMMM School Romania involving British trainers Monica Hanaway and Diana Mitchell, came at a time of great interest in resolving conflicts through mediation

had more valuable to help weaknesses.

The connection between them was also inspirational, I could watch how they work together in co-mediation: the body language, how to manage differences of opinions, how to care and respect for mediation partner, how to disagree and still be creative, and even how to approach things when the wrong person is chosen to be co-mediator.

At the end of the day I was experiencing a feeling of deep gratitude for all I had been given: not only that mediation refers to learning with curiosity and amazement how to recognize solutions behind the ideas expressed in words, but also the fact that mediation refers to the future and what matters.

It is tempting to consume energy for all the things that happened or not happened, that were said or not said, what was true and what was not; however, mediation, even if it does not ignore the past, will focus on the future, knowing that what happened cannot be changed, but can influence the present and future to some extent.

Among the information received in the case studies, I found the answer to one of my difficulties: to excavate beyond the conflict put into words, namely the relationship between the two sides, in order to overcome arguments that ultimately make people start an action in court. Each can do it in their way but for me it was a revelation to see that it is enough just to take a step back and look at it as a whole, all the details of the case itself, which are precisely depicted by the lawyer in the application of summons, but are not what truly matters in mediation, namely: to find a common point in the multitude of different opinions.

I would like to think that mediation will be considered a "new intersection horizon that the world begins to discover" (Co-mediation; Ed.UK Monica Hanaway, Rom. Ed.FMMM 2013), because being regarded as a "shared philosophy", it gives value to beliefs, behaviors, self-esteem and not least desires and needs.

tie pe care lumea incepe sa il descopere" (Co-medierea; Ed.UK Monica Hanaway; Rom. Ed.FMMM 2013) prin faptul ca privita ca o "filozofie impartasita" da valoare, convingerilor, comportamentelor, stimei de sine si nu in ultimul rand dorintelor si nevoilor.

Monica si Diana ne-au transmis prin limbaj verbal, dar mai ales prin limbajul nonverbal, ca toate acestea sunt importante atat in mediere, cat si in co-mediere.

Nu in ultimul rand a fost un privilegiu pentru mine si imi imaginez si pentru colegii mei, prezenta alaturi de noi ca invitati la curs si indrumarile discrete si la obiect ale lui Paul Randolph si Spenser Hilliard. Dl. Randolph, cu o experienta indelungata si impresionanta ca mediator de succes, trainer, co-fondator al cursului "Mediation Training Course" din cadrul scolii de Psihoterapie si Consilierie Regent's College Londra, dar si o cariera consacrata de 30 ani ca avocat-pleitant, este cunoscut pentru rabdarea si perseverenta in rezolvarea celor mai dificile dispute incarcate de bagaj psihologic si emotii puternice. Este de altfel si cel care a introdus in UK in anul 1998 notiunea de abordarea psihologica asupra solutiei disputelor.

Pentru mine a fost evident in timpul studiilor de caz, simulate cu atat de mult talent de colegii mei – carora le multumesc pentru spiritul unit si conexiunea creata – ca implicat intr-o disputa ai nevoie de anumite cunostinte psihologice, ingrediente vitale pentru gasirea unor solutii realiste in mediere.

Dl. Hilliard, cunoscut avocat pleitant, mediator cu experienta in dreptul familiei, dreptul comercial, dar si lector la Regent's College in cursul "Mediation Training Course", ne-a fost alaturi cu completari care ne-au dat un sens profund si incezator.

Ziua cursului intensiv a fost urmata luni 24 iunie de lansarea cartii: "Co-medierea: utilizarea unei abordari psihologice duale in solutionarea conflictelor" unde am putut fi alaturi, in atmosfera intima a librariei Mihai Eminescu alaturi de initiatorii lansarii cartii: Mugur Mitroi si Madalina Calcan (FMMM Romania) si de cativa dintre co-autori: Monica Hanaway; Diana Mitchell; Paul Randolph si Jamie Reed.

Au fost cateva ore de nepretuita explorare a ceea ce este co-medierea si cum poate ea sa aduca un valoros element in procedeul medierii si pentru mine a fost relevant faptul ca medierea poate fi un sistem alternativ la justitia clasica, in sensul degrevarii instantelor, respectiv cresterea calitatii actului de justitie, in contextul in care continutul conceptului de mediere include tehnici ce ajuta partile sa-si gestioneze sentimente, emotii, prioritati, iar profesia de mediator nu face parte din cadrul profesiilor juridice. ■

AURA BAYHAN
Mediator



Monica and Diana transmitted us, through verbal, but also through body language that all these are important both in mediation and co-mediation.

Not least, it has been a privilege for me and I imagine for my colleagues as well, the presence of two important guests to this course, who gave discrete and focused guidance, namely Paul Randolph and Spenser Hilliard. Mr. Randolph, with a long and impressive experience as a successful mediator, trainer, co-founder of the "Mediation Training Course" at the Regent's College School of Psychotherapy and Counseling in London, and a devoted career of 30 years as a barrister, is known for his patience and perseverance in solving the most difficult disputes carrying a psychological load and emotions. He is in fact the one who introduced in the UK in 1998 the notion of psychological approach to the settlement of disputes.

For me it was evident during the mock mediations acted by my talented colleagues – whom I thank for the united spirit and connection created – that when

being involved in a dispute you need some psychological knowledge, vital ingredients to finding realistic solutions in mediation.

Mr. Hilliard, a very popular barrister, mediator with experience in family and commercial law, and lecturer at Regent's College in the "Mediation Training Course" joined and gave us some profound and confident opinions.

The day of the intensive course was followed on Monday, June 24, by the launching of the book: "Co-mediation: using a psychological, paired approach to resolving conflict", where in the intimacy offered by the Mihai Eminescu book shop we could be together with the initiators of this book launching: Mugur Mitroi and Madalina Calcan (FMMM Romania) and some of its co-authors: Monica Hanaway, Diana Mitchell, Paul Randolph and Jamie Reed.

There were a few hours of invaluable exploration of what co-mediation is and how it can bring a valuable element into the process of mediation and for me it was revealed that mediation can be an alternative to classical justice in the sense of relieving the courts, namely improving the quality of justice given that the content of mediation concept includes techniques which help the parties manage feelings, emotions, priorities, and the mediator profession is not part of the legal profession ■

AURA BAYHAN
Mediator

medierea tehnica si arta

**prima aparitie lunară
dedicată exclusiv
fenomenului medierii
la nivel internațional**

www.mediereatehnicașiartă.ro



TIPURI DE CONFLICTE CE POT FI SOLUȚIONATE PE CALEA MEDIERII

Conflictele ce pot fi soluționate pe calea medierii se regăsesc în cuprinsul Legii nr. 192/2006 privind organizarea și exercitarea profesiei de mediator, cu modificările și completările ulterioare. Astfel, încă de la art. 2 din Lege se desprind materiile în care procedura medierii își găsește aplicabilitatea, respectiv: materia civilă, de familie, materia penală și alte materii, în condițiile prevăzute de lege.

Mai mult, din cuprinsul art. 43 alin (2¹) reiese faptul că în procesele și cererile în materie civilă și comercială, **înainte de introducerea cererii de chemare în judecată**, părțile pot încerca soluționarea litigiului prin mediere.

Coroborând art. 2 cu art. 60¹ și art. 67 din Legea nr. 192/2006 privind organizarea și exercitarea profesiei de mediator, cu modificările și completările ulterioare, vom avea o vizion amplă a conflictelor ce pot fi soluționate prin mediere. Așadar:

- în domeniul protecției consumatorilor, când consumatorul invocă existența unui prejudiciu ca urmare a achiziționării unui produs sau unui serviciu defectuos, a nerespectării clauzelor contractuale ori garanțiilor acordate, a existenței unor cluze abuzive cuprinse în contractele încheiate între consumatori și operatorii economici ori a încâlcării altor drepturi prevăzute în legislația națională sau a Uniunii Europene în domeniul protecției consumatorilor;
- în materia dreptului familiei, în situațiile prevăzute la art. 64;
- în domeniul litigiilor privind posesia, grănițuirea, strămutarea de hotare, precum și în orice alte litigii care privesc raporturile de vecinătate;
- în domeniul răspunderii profesionale în care poate fi angajată răspunderea profesională, respectiv cauzele de malpraxis, în măsura în care prin legi speciale nu este prevăzută o altă procedură;
- în litigiile de muncă izvorăte din încheierea, executarea și încetarea contractelor individuale de muncă;
- în litigiile civile a căror valoare este sub 50.000 lei, cu excepția litigiilor în care s-a pronunțat o hotărâre executorie de deschidere a procedurii de insolvență, a acțiunilor referitoare la registrul comerțului și a cazurilor în care părțile aleg să recurgă la procedura prevăzută la art. 1.013-1.024 (procedura ordonanței de plată) sau la cea prevăzută la art. 1.025-1.032 (procedura cu privire la cerele de valoare redusă) din Legea nr. 134/2010, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- în cazul infracțiunilor pentru care retragerea plângerii prealabile sau împăcarea părților înălțătură răspunderea

penală, după formularea plângerii, dacă făptuitorul este cunoscut sau a fost identificat, iar victimă își exprimă consimțământul de a participa la ședința de informare împreună cu făptuitorul; dacă victimă refuză să participe împreună cu făptuitorul, ședința de informare se desfășoară separat. Din cuprinsul art. 64 din Legea nr. 192/2006 privind organizarea și exercitarea profesiei de mediator, cu modificările și completările ulterioare, se desprind situațiile cu privire la care soții pot disputa prin mediere:

- continuarea căsătoriei;
- partajul de bunuri comune;
- exercițiu drepturilor părintești;
- stabilirea domiciliului copiilor;
- contribuția părintilor la întreținerea copiilor;
- orice alte neînțelegeri care apar în raporturile dintre soți cu privire la drepturi de care ei pot dispune potrivit legii.

O analiză a textelor referitoare la materiile în care poate interveni medierea din Legea nr. 192/2006 privind organizarea și exercitarea profesiei de mediator, cu modificările și completările ulterioare, este necesară și importantă, deoarece mediatorul va avea în vedere următoarele aspecte:

- Clarificarea și încadrarea corectă a conflictului într-o din materiile amintite;
- Evitarea respingerii acordurilor de mediere de către instanța de judecată pe motiv că drepturile cu privire la care părțile dispun nu pot face obiectul medierii.

În acest sens, în art. 2 alin. (4) se prevede că: "Nu pot face obiectul medierii drepturile strict personale, cum sunt cele privitoare la statutul persoanei, precum și orice alte drepturi de care părțile, potrivit legii, nu pot dispune prin convenție



Curs avansat Co-medierea, București, 23 iunie 2013

sau prin orice alt mod admis de lege."

Totodată, potrivit art. 31, mediatorul are obligația să refuse preluarea unui caz, dacă are cunoștință despre orice imprejurare ce l-ar impiedica să fie neutru și imparțial, precum și în cazul în care

TYPES OF CONFLICTS THAT MAY BE RESOLVED BY MEDIATION

The conflicts which may be resolved by mediation are described in Law no. 192/2006 on the organization and the practice of mediator profession, as amended and supplemented. Thus, art. 2 of the Law mentions the cases where mediation finds its applicability, namely: civil, family, criminal and other matters, as provided by law.

Furthermore, art. 43 paragraph (21) shows that for trials and claims in civil and commercial matters, **before submitting the summons**, the parties may seek resolution of the dispute through mediation.

Corroborating art. 2 of art. 601 and Art. 67 of Law no. 192/2006 on the organization and practice of mediator profession, as amended and supplemented, we have a broad vision of conflicts that can be resolved by mediation. Therefore:

- in consumers' protection field, when the consumer claims on the existence of an prejudice due to the purchase of a poor product or service, failure of contract or guarantees granted, the existence of unfair terms contained in contracts between consumers and economic operators or other violation of rights under national law or EU consumer protection;
- in family law, in cases mentioned in art. 64;
- litigations referring to possession, limitation, resettlement of borders, as well as any other disputes regarding neighborhood relations;
- in professional liability area, where the professional liability may be engaged, namely malpractice cases, to the extent that special laws do not mention something else;
- labor disputes arising from the conclusion, performance and termination of employment agreements;
- in civil disputes with a value below

in Article 1013-1024 (payment order procedure) or set out in art. 1025-1032 (procedure on requests of low value) within Law no. 134/2010, republished, with subsequent amendments;

g. offenses for which withdrawal of prior complaint or reconciliation of the parties removes criminal liability, after wording the complaint, if the perpetrator is known or has been identified and the victim consents to attend the information meeting with the offender; if the victim refuses to participate with the perpetrator, the information session is conducted separately.

According to art. 64 of Law no. 192/2006 on the organization and the practice of mediator profession, as amended and supplemented, spouses may decide through mediation the following:

- continuation of marriage;
- division of joint property;
- exercise of parental rights;
- residence of their children;
- parents' contribution to bringing up their children;
- any other disputes arising in relations between spouses on the rights they may have under the law.

An analysis of texts referring to matters that may use mediation, according to Law. 192/2006 on the organization and the practice of mediator profession, as amended and supplemented, is necessary and important because the mediator will consider the following issues:

Clarification and correct classification of the conflict in one of the matters mentioned;

Avoiding rejection of mediation agreements by the court on the grounds that the rights of the parties upon which they have decided are not subject to mediation.

In this regard, art. 2 para. (4) provides that "mediation cannot be applied for strictly personal rights, such as those concerning the status of a person and any other rights the parties, by law, cannot have by agreement or by any other means permitted by law".

Also, according to art. 31, mediators are required to refuse to take a case if being aware of any circumstance that would prevent them from being neutral and impartial, and if they find that the rights in question cannot be subject to mediation, according to art. 2.

Given that Law 192/2006 on the organization and the practice of mediator profession, with subsequent amendments, makes a reference to art. 438-441 of the New Civil Procedure Code, namely the transaction (conditions for taking note of a transaction, a transaction form, appeal and scope), it means that the rights which are not subject to

constată că drepturile în discuție nu pot face obiectul medierii, potrivit art. 2.

Având în vedere faptul că în Legea nr. 192/2006 privind organizarea și exercitarea profesiei de mediator, cu modificările și completările ulterioare se face trimitere la art. 438-441 din Noul Cod de procedură civilă, respectiv la tranzacție (condițiile în care se poate lua act de tranzacție, forma tranzacției, calea de atac și domeniul de aplicare), rezultă că drepturile care nu pot forma obiectul tranzacției, nu pot forma nici obiectul medierii. Astfel, potrivit art. 2268 din NCC tranzacția nu poate avea ca obiect decât drepturi asupra cărora părțile pot disputa. Părțile nu pot tranzacționa asupra capacitații sau stării civile a persoanelor. Drepturile personale nepatrimoniale sau starea civilă a persoanelor nu pot forma obiect de renunțare și nici de înstrăinare, caracterul inalienabil însoțind și capacitatea. În cadrul procesului penal părțile pot încheia o tranzacție prin care să pună capăt acțiunii civile, însă tranzacția nu produce efecte față de acțiunea penală, care își urmează cursul.

În categoria drepturilor personale nepatrimoniale intră următoarele drepturi:

1. drepturi care privesc existența și integritatea (fizică și morală) ale persoanei: dreptul la viață, dreptul la sănătate, dreptul la onoare, cinste



Curs avansat Co-medierea, București, 23 iunie 2013

ori reputație, dreptul la demnitatea umană;

2. drepturi care privesc identificarea persoanei:
 - persoana fizică: dreptul la nume, dreptul la pseudonim, dreptul la domiciliu, dreptul la o stare civilă;
 - persoana juridică: dreptul la denumire, dreptul la sediu
 - 3. drepturi ce decurg din creația intelectuală, drepturi nepatrimoniale ce izvorăsc din opera literară, artistică și științifică și din invenție.

LILIANA TUDOSE
Mediator
Centrul de Mediere Ploiești

a transaction cannot form the subject of a mediation. Thus, according to art. 2268



LILIANA TUDOSE
Mediator
Ploiești Mediation Center

MEDIEREA ÎN AFACERI

Creată ca alternativă de soluționare a conflictelor, medierea reprezintă unul dintre cele mai eficiente instrumente folosite în vederea rezolvării litigiilor care au ca subiecții atât persoane fizice cât și persoane juridice.

Medierea prezintă metode de stingere a disputelor și conflictelor prin comunicare, apelând la rațiune și intelect.

Principiile care stau la baza mediierii împreună cu metodele de aplicare a acestora alcătuiesc un cadru optim părților participante, cadrul în care se poate ajunge la un rezultat favorabil evitând clasica metodă de a recurge la un proces în instanță.

Deoarece am alocat aceste rânduri persoanelor juridice, vom face referire la câteva aspecte importante cu scopul de a informa această categorie asupra avantajelor de care poate beneficia alegând o modalitate de stingere a disputelor modernă, adaptată cerințelor actuale.

MEDIEREA,

- **PASTREAZĂ IMAGINEA** fiind protejată de principiul confidențialității. Numele companiilor, al reprezentanților acestora, documentația scrisă cât și discuțiile nu devin publice versus unui proces desfășurat în sala de judecată;
- **REDUCE COSTURILE.** Valoarea taxei de timbru se poate ridica la sume considerabile, cu atât mai mult în ca-

zul persoanelor juridice. Încheierea unui acord de mediere ce prezintă înțelegerea părților reduce costurile acestora, taxa de timbru în această situație este reprezentată de o sumă modică.

Când părțile decid soluționarea cauzei direct prin mediere, înțelegerea lor exprimată în scris, printr-un acord de mediere poate fi titlu executoriu.

Cheltuielile sunt reduse, părțile suportă doar onorariu mediatorului, mai mult, soluția nu este impusă de un judecător, soluția aparține părților, care împreună, de comun acord, ajung la un rezultat favorabil, satisfăcator nevoilor și intereselor acestora.

TIMPUL

Medierea aduce la masa partile din litigiu, iar cadrul format este unul familiar oamenilor de afaceri.

Procedura de mediere se desfășoară în afara sălii de judecată excludând totodată reguli și impuneri facute de o terță persoană sau de către lege.

O dispută cu unul dintre parteneri se poate rezolva în funcție de gradul de complexitate, în câteva ore, zile, se poate ajunge și la un termen de 2, 3 luni dar nu mai mult.

Data desfășurării procedurii este stabilită de părți, în funcție de timpul și disponibilitatea fiecărei.

MEDIATION FOR BUSINESS WORLD

Created as an alternative for dispute resolution, mediation is one of the most effective tools used to resolve disputes which involve both individuals and legal persons.

Mediation has methods of terminating disputes and conflicts through communication, using reasoning and intellect.

The underlying principles of mediation along with applying methods form a proper framework for the participating parties, a framework which can shelter a favorable outcome, avoiding the classic method of a court trial.

As I dedicate these lines to legal entities, I will refer to some important aspects to inform them on the advantages they can benefit by choosing a modern way of ending disputes, adjusted to current requirements.

MEDIATION

- -saves face, as it is protected by the principle of confidentiality. The companies' names, their representatives, written documentation and discussions do not become public versus a trial in the courtroom;
- -reduces costs. The amount of stamp duty can be quite significant, especially in the case of business entities. The conclusion of a mediation agreement that represents the consensus

of NCC, a transaction can only have as subject the rights upon which the parties may decide. The parties cannot trade on capacity or civil status of persons. Off-patrimonial personal rights or civil status of people cannot be subject to waivers or alienations, inalienability going together with capacity. In criminal proceedings, the parties may conclude a transaction that would put an end to the civil action, but the transaction has no effect on the criminal action, which proceeds.

Off-patrimonial personal rights include the following:

1. rights relating to the existence and integrity (physical and moral) of a person: the right to life, right to health, right to honor or reputation, right to human dignity;
2. rights relating to identification of a person:
 - Individuals: the right to a name, the right to a pseudonym, the right to a domicile, right to marital status
 - legal entities: the right to a name, the right of establishment.
3. rights arising from intellectual creation, off-patrimonial rights that derive from literary, artistic or scientific works and from invention.

of parties reduces their costs, stamp duty in this case is represented by a small amount.

When parties decide over a resolution through mediation, their agreement expressed in writing through a mediation agreement may be enforceable.

Expenses are lower, the parties only pay the mediator's fee, moreover the solution is not imposed by a judge, the solution belongs to the parties, who jointly reach a favorable outcome, satisfying their needs and interests.

TIME

Mediation brings the disputing parties to the table and the framework is familiar to business entities.

Mediation is conducted outside courtrooms while excluding rules and restrictions made by a third person or by law.

A dispute with a partner can be solved according to the degree of complexity within few hours, days, or sometimes 2 or 3 months, but not more.

Date of procedure is decided by the parties, depending on their schedule and availability of each.

Preservation of relationships between partners proves very important in commercial cases.

Years of court harm collaboration between partners, because in court, one

Pastrează în bune condiții relațiile cu partenerii

Pastrarea relațiilor dintre parteneri se dovedește foarte importantă în cauzele comerciale.

Anii din instanță deteliorează relațiile de colaborare între parteneri deoarece în instanță o parte castigă iar cealaltă pierde sau chiar niciuna dintre partii nu se declară castigătoare. În oricare dintre cazuri, relațiile sunt distruse, situație ce poate da naștere unor noi conflicte.

În mediere disputa se rezolvă pe cale amabilă, înțelegerea apartinând părților,

relațiile de colaborare vor merge mai departe deoarece fiecare și-a satisfăcut interesul.

O înțelegere mai bună și o informare cu privire la toate aspectele procedurale de desfășurare a medierii cât și cunoașterea tuturor domeniilor ce pot fi soluționate prin procedura de mediere o puteți obține apelând la mediator.

El este singurul specializat în domeniu ce poate oferi o informare corectă și completă. ■

Societate Civilă Profesională de Mediatori "Radu, Șerbănescu, Stanciu și Stoian"

party wins and the other loses, or even none of the parties is declared the winner. In any case, relationships are destroyed, a situation that may lead to new conflicts.

In mediation, dispute is resolved amicably, the agreement belonging to the parties and collaboration will go on as each party has satisfied its interests.

A better understanding and information about all aspects of a mediation and knowledge of all areas that can be resolved through mediation procedure can be obtained by turning

to a mediator.

He is the only specialist in the field that can provide accurate and complete information. ■

*Professional Civil Society of Mediators
"Radu, Șerbănescu, Stanciu și Stoian"*



Societate Civilă de Mediatori „Radu, Șerbănescu, Stanciu și Stoian”

Str. Teodor Speranția, nr. 100, bl. S27, sc. 3 ap. 64, sector 3 București

Tel: 0721.033.061; 0729.809.749; 0726.260.028; 0722.511.418

Email: office@mediere-pro.ro, Web: www.mediere-pro.ro



Mediators Beyond Borders™

Partnering for Peace & Reconciliation

SCHIMBĂ-TI VIATA. SCHIMBĂ LUMEA.
ALĂTURĂ-TE NOUĂ ÎN ISTANBUL.

**REVISTA „MEDIERA, TEHNICĂ
ȘI ARTĂ” – PARTENER
ORGANIZAȚIONAL ȘI MEDIA
AL CONGRESULUI MBB,
26-28 SEPTEMBRIE 2013**

Deoarece împărtășești misiunea noastră, MBB te invită să participe la această întâlnire vitală.

Așculta vorbitorii de talie mondială, inclusiv discursuri cheie ținute de oaspeții noștri speciali: fostul Președinte al Rotary International Luis Giay, prezentând activitatea de soluționare a conflictelor la Rotary, Consilierul-șef și

Mediator principal pentru Vocea femeilor libiene, Najat Dau, care continuă activitatea Primăverii Arabe, Președintele Kommon Denominator, Dr. Alma AbdulHadi-Jadallah, Ph.D., care va vorbi despre inovație în cadrul eforturilor de soluționare a conflictului arabo / israelian, precum și un renomuit lider caribbean privind schimbările climatice.

CHANGE YOUR LIFE. CHANGE THE WORLD.
JOIN US IN ISTANBUL

**THE MAGAZINE “MEDIATION,
TECHNIQUE AND ART” – MEDIA
AND ORGANIZATIONAL PARTNER
OF MBB CONGRESS,
SEPTEMBER 26-28, 2013**

Because you share our mission, MBB calls on you to attend this vital meeting. Listen to World Class Speakers including keynote addresses from our special guests: Past President of Rotary International Luis Giay on Rotary's Conflict Resolution Work, Chief Advisor & Lead Mediator for Voice of Libyan Women, Director of Voice of Libyan Women Najat Dau on carrying on the work of the Arab Spring, President of Kommon Denominator, Dr. Alma AbdulHadi-Jadallah, Ph.D. on innovation in efforts to resolve Arab/Israeli conflict, and a renowned Caribbean climate change leader. Learn from 20 workshops with presenters from 10 countries (including India, Iran, the Netherlands,

Învață de la 20 de ateliere de lucru prezentatorii din 10 țări (inclusiv India, Iran, Olanda, Irlanda de Nord, Sudanul de Sud și SUA), despre o gamă largă de subiecte provocatoare, inclusiv * Echipele de femei pentru menținerea păcii * Dialoguri despre imigratie în Grecia * Mediarea genurilor în Sudan * Pacea intercomunitară în Irlanda de Nord * Divizarea culturală în Nigeria * și mult mai multe. Fă cunoștință cu mediatorii și creatorii de pace din peste 40 de țări, cu zeci de ani de experiență în domeniul.

Împărtășește opinii cu colegii din întreaga lume, inclusiv mediatori din țări cu istorie bogată și tulburătoare, cum ar fi Irlanda, Kenya, Liberia.

CE ESTE MBB? O rețea de mediatori și profesioniști aliați, care lucrează cu organizații locale de menținere a păcii din nouă țări (Grecia, Nepal, Libia s.a.) MBB construiește capacitatea pentru soluțio-

narea conflictelor și militează pentru utilizarea medierii pentru soluționarea dispuților de politică publică. MBB este o "Organizație Observatoare Oficială" pentru Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra Schimbărilor Climatice (UNFCCC).

Pentru informații privind activitățile și realizările MBB, vizitează www.mediatorsbeyondborders.org

Informații despre vorbitori, workshop-uri, agenda & spectaculosul Hotel Legacy Ottoman în Istanbul, Turcia & alte HOTELURI, ZBORURI, TURURI, & ASIGURARI. Oferte de preț speciale se termină curând, așa ca acționează acum.

Întrebări? Trimite email la mbbcongress2013@gmail.com

Congresul oferă, de asemenea, o experiență trans-culturală "Mergând pe calea lui Abraham" în Sudul Turciei (o secțiune epuizată-numai 25 de locuri libere). ■

Northern Ireland, South Sudan, and the US) on a wide range of provocative subjects including *Women Peacekeeping teams*Immigration dialogues in Greece*Gender Mediation in Sudan*Inter-community Peace in N. Ireland*Cultural Divides in Nigeria* and much more

Meet mediators and peace-builders from over 40 countries with decades of field experience. Share opinions with colleagues from around the world, including mediators, from countries with rich and troubling histories like Ireland, Kenya, Liberia.

WHO is MBB? A network of mediators and allied professionals that collaborates with local peace-building partners organizations in nine countries (Greece, Nepal, Libya) MBB builds conflict resolution capacity, and advocates for use of mediation to resolve public policy disputes. MBB is an "Official Ob-

server Organization" for the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)

For info on MBB activities and accomplishments, visit www.mediatorsbeyondborders.org

Info on speakers, workshops, agenda & on the spectacular Legacy Ottoman Hotel in Istanbul, Turkey & other HOTELS, FLIGHT, TOURS, & INSURANCE.

Special hotel rates end soon, so act now

Questions? Please email mbbcongress2013@gmail.com

The Congress also offers a cross-cultural experience "Walking Abraham's Path"

In Southern Turkey (one section sold out-only 25 slots remain)

Please forward this flyer to others interested in attending this Congress! ■

**Mediators Beyond Borders International
PRESENTS**

Wall of Peace



CMS



LEGACY OTTOMAN HOTEL
★★★★★



TIDES



SCMA
Southern California Mediation Association



CONCILIA
conflict management & A.D.R.



ULUSLARARASI ROTARY
2420.BOLGE FEDERASYONU



Alliance for
Peacebuilding



NATIONAL ASSOCIATION FOR COMMUNITY MEDIATION



BORA ÖZKOK & CULTURAL FOLK TOURS
Turkey 1-800-935-8875



fmmm.ro



mediereatehnicașiartă.ro



PARTNERS
for Democratic Change



**UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME
TURKEY**

www.mediatorsbeyondborders.org

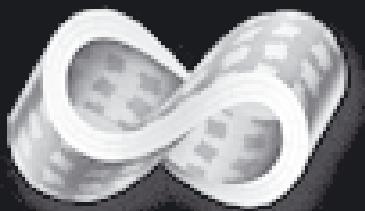


Mediators Beyond Borders
International

„MENTOR”

Predeal, 29 august –

*Experientia docește
Experiența este cel mai bun*



**Centrul de Mediare
Ploiești**



**Uniunea Centrelor de Mediare
din România**

"MEDIARE"

1 septembrie 2013

t
n profesor

 fmmm.ro

FMMM Romania





Mediators Beyond Borders™

Partnering for Peace & Reconciliation

AGENDĂ CONGRES

JOI, 26 SEPTEMBRIE 2013

12:00 – 9:00 pm	Biroul de înregistrări deschis pentru înregistrare și informații
5:00 pm – 7:00 pm	Socializare și recepție Pentru toți participanții la Congres și membrii Institutului Internațional de Formare MBB
7:00 pm – 8:30 pm	Dialog cu privire la starea mișcării de pacificare Conducător Dr. Kenneth Cloke, membru fondator al MBBI
8:30 pm – 9:30 pm	Socializarea și recepția continuă

VINERI, 27 SEPTEMBRIE 2013

8:00 am – 7:00 pm	Biroul de înregistrări deschis pentru înregistrare și informații
9:00 am – 9:30 am	Meditația de dimineată și anunțuri: Pregătirea pentru ziua ce urmează Conducătoare Rachel Wohl, membră în conducerea MBBI
9:30 am – 10:00 am	Sesiune plenară: Bun venit la Congres – Cine a venit? Ce este MBBI? Care sunt vizuirea și activitatea noastră?
10:00 am – 10:45 am	Observații de început: "Rulul Turciei în sprijinirea medierii în soluționarea conflictelor"
10:45 am – 11:00 am	Pauză (Cafea, ceai și patiserie turcească) și continuare cu Workshop-ul 1
11:00 am – 12:45 pm	Work-shop! "Diaspora în dialog: reconciliere și capacitate" "Rulurile mediatorului și diferitele forme de mediere ce utilizează metode inter-comunitare de construire a păcii" "Negocierea și medierea transculturală" "Dezvoltarea noastră ca și constructori de pace: Inițiativa Mediators Beyond Borders Kenya" "A construi unitate în vederea unor alegeri pașnice în Sierra Leone: un succes MBB în domeniul"/ "Mediatorul intențional și Zona pașnică"
12:45 pm	Prânz
1:00 pm – 2:00 pm	Prânz însotit de discurs Schimbarea climatică globală și impactul special asupra femeilor Lider în Comunitatea Schimbării Climatice, TBA
2:15 pm – 2:30 pm	Pauză și continuare cu Workshop II
2:30 pm – 4:00 pm	Workshop II Subiectele includ: "Cum să proiectezi, să organizezi și să conduci dialoguri pe probleme politice: Experiența Atena" "Medieră Online: consolidarea rolului mediatorilor" "Cum Cum pot Centrele de Mediere comunitare să construiască o comunitate: Proiectul Israel" "Negociere, mediere și gen: ce ne spun studiile și practica mondială reală" "Strictul necesar" De ce mediatorii și constructorii de pace au un interes legitim în păstrarea libertății de exprimare și promovare"
4:00 pm – 4:15 pm	Pauză (Cafea, ceai și patiserie turcească) și continuare cu sesiunea plenară
4:15 pm – 4:45 pm	Discursul plenar: "Provocările de azi și așteptările de mâine" Najat Dau, Director, Voice of Libyan Women
7:00 pm – 9:00 pm	Posibile evenimente de seară: Găzduite de partenerii sponsorizați

CONGRESS AGENDA

THURSDAY, SEPTEMBER 26, 2013

12:00 noon – 9:00 pm	Registration desk open for check-in and information
5:00 pm – 7:00 pm	Networking Mixer and Reception For all Congress and MBB International Training Institute attendees
7:00 pm – 8:30 pm	Dialogue on the state of the "peace-able" movement Led by Dr. Kenneth Cloke, MBBI founding member
8:30 pm – 9:30 pm	Networking Mixer and Reception continues

FRIDAY, SEPTEMBER 27, 2013

8:00 am - 7:00 pm	Registration desk open for check-in & information
9:00 am - 9:30 am	Morning Meditation and Announcements: Getting the Day Started Led by Rachel Wohl, MBBI board member
9:30 am - 10:00 am	Plenary Session: Welcome to Congress - Who has come? What is MBBI? What is our Vision and Work?
10:00 am - 10:45 am	Welcoming Remarks: "Turkey's Role in Supporting Mediation in Conflict Resolution"
10:45 am - 11:00 am	Break (Coffee, Tea, and Turkish Pastries) and Move to Workshops I
11:00 am - 12:45 pm	Workshops I "Diaspora in Dialogue: Reconciliation and Capacity" "The Roles of the Mediator and the Different Forms Of Mediation on Using Inter-community Peace building" "Cross Cultural Negotiation and Mediation" "Developing Ourselves As Peace Builders: The Mediators Beyond Borders Kenya Initiative" "Building Unity for Peaceful Elections in Sierra Leone: An MBB Success in the Field"/ "The Intentional Mediator and the Peaceable Zone"
12:45 pm	Move to Lunch
1:00 pm - 2:00 pm	Lunch with Speech Global Climate Change And Its Special Impact on Women Leader in Climate Change Community, TBA
2:15 pm - 2:30 pm	Break and Move to Workshops II
2:30 pm - 4:00 pm	Workshops II Topics include: „How To Design, Organize, and Conduct Dialogues on Political Issues: The Athens Experience” „Online Mediation: Enhancing the Role of Mediators” „How Community Mediation Centers Build Community: The Israel Project” „Negotiation, Mediation, and Gender- What Studies and Real World Practice Are Telling Us” „The Bare Necessities“ Why Mediators and Peace Builders Have A Vested Interest in Preserving Freedom of Expression and Promoting”
4:00 pm - 4:15 pm	Break (Coffee, Tea, and Turkish Pastries) and Move to Plenary Session
4:15 pm - 4:45 pm	Plenary Speech: „Challenges of Today and Expectations of Tomorrow” Najat Dau, Director, Voice of Libyan Women
7:00 pm - 9:00 pm	Possible Evening Event: Hosted by Sponsor Partners

SÂMBĂTĂ, 28 SEPTEMBRIE 2013

8:00 am - 6:00 pm	Biroul de înregistrări deschis pentru înregistrare și informații
9:00 am - 9:30 am	Ziua a Doua Bun venit și anunțuri Conduse de (nume), Președinții Congresului
9:30 am - 10:35am	"Succesele și provocările Anului de Pace Rotary" Fostul Președinte al Rotary International, Luis Gay Președinte al Forumurilor de Pace și al Comitetului pentru Activități Viitoare
10:35 am - 10:50am	Pauză (Cafea, ceai și patiserie turcească) și continuare cu Workshop III
10:50 am - 12:20 pm	Workshop III "Reconciliere prin amintire: Incursiune în istorie pentru a construi punți și a găsi vindecare" "Femeile mediator: Conducând inițiativele globale" "Cross Training to Bridge Cultural Divides to Bridge Religious Divides to Build Community" "Rotary și pacea: Povești de succes, oportunități și provocări" "Schimbarea genului în procesul de mediere: Importanța recunoașterii și redresării dezechilibrului de gen în procesul de mediere" "Rotary-MBB: modalități de a construi un parteneriat în domeniu"
12:20 pm - 12:40pm	Pauză urmată de prânz
12:40pm - 1:50 pm 12:40 pm - 1:50 pm (continuare)	Prânz însoțit de discurs: "Procese inclusive de pace" Dr. Alma Abdul-Hadi Jadallah, Președinte și director al Kommon Denominator Inc. Conferirea Premiului Conciliatorilor și alte recunoașteri Lynn Cole, Președinte MBBI
1:50pm - 2:05 pm	Pauza și continuare cu Workshop IV
2:05 pm - 3:05 pm	Workshop IV "Dezvoltarea unui Capitol MBB sustenabil" "Echipele femeilor de menținere a păcii: Femeile îmbunătățind pacea și securitatea în Sudanul de Sud" "Genul și stereotipurile legate de sex în construirea păcii și procesul de mediere" "Zonele de conflict, zonele de pace: Tehnologie, ODR și construirea păcii" "Metode de a face pace în culturi diferite: Variabile ale adaptabilității culturale și diferențele de gen"
3:05 pm - 3:20 pm	Pauză (Cafea, ceai și patiserie turcească) și continuare cu sesiunea plenară
3:20 pm - 5:30 pm	Retrospectivă: Starea MBBI
5:30 PM - 6:00 pm	Sesiune plenară: gânduri de final Successe și planuri pentru viitor; Condusă de Lynn Cole, Președintele MBBI Logistica finală pentru Tururile de Duminică

DUMINICĂ, 29 SEPTEMBRIE 2013

8:30 am - 12:30 pm	Turul orașului Istanbul (Optional)
12:00 pm - 1:00 pm	Prânz
12:30 pm - 2:30 pm	Croazieră pe Bosfor (Optional)
2:30 pm	Plecarea spre aeroport Pentru cei care aleg ruta Abraham sau alte derivații

SATURDAY: SEPTEMBER 28, 2013

8:00 am - 6:00 pm	Registration desk open for check-in & information
9:00 am - 9:30 am	Day Two Welcome and Announcements Led by (Names) , Congress Chairs
9:30 am - 10:35am	"Successes and Challenges of Rotary's Year of Peace" Past President of Rotary International, Luis Gay Chair of the Peace Forums and Future Works Committee
10:35 am - 10:50am	Break (Coffee, Tea, and Turkish Pastries) and Move to Workshops III
10:50 am - 12:20 pm	Workshops III "Reconciliation Thru Remembrance: Walking Through History In Order to Build Bridges and Find Healing" "Women Mediators: Leading Global Initiatives" "Cross Training to Bridge Cultural Divides to Bridge Religious Divides to Build Community" "Rotary and Peace: Success Stories, Opportunities, and Challenges" "Gendering Change in the Mediation Process: The Importance of Acknowledging and Redressing Gender Imbalance In The Mediation Process" "Rotary-MBB : Ways to Build The Partnership in The Field"
12:20 pm - 12:40pm	Break and Move to Lunch
12:40pm - 1:50 pm 12:40 pm - 1:50 pm (continuare)	Lunch with Speech: „Inclusive Peace Processes" Dr. Alma Abdul-Hadi Jadallah, president and managing director, Kommon Denominator Inc. Presentation of Peacemaker Award and other recognitions
1:50pm - 2:05 pm	Break and Move to Workshops IV
2:05 pm - 3:05 pm	Workshops IV „Developing a Sustainable MBB Chapter" „Women Peacekeeping Teams: Women Improving Peace and Security in South Sudan" „Gender and Sex-Based Stereotypes in Peace Building and Mediation Process" „Zones of Conflict, Zones of Peace: Technology, ODR, and Peace Building" „Culture Different Peace Making: Variables of Cultural Adaptability and Gender Difference"
3:05 pm - 3:20 pm	Break (Coffee, Tea, and Turkish Pastries) and Move to Plenary
3:20 pm - 5:30 pm	Plenary Review: State of MBBI
5:30 PM - 6:00 pm	Plenary Session: Closing Thoughts Successes and Plans for the Future; Led by Lynn Cole, MBBI president Final logistics for Sunday Tours

SUNDAY: SEPTEMBER 29, 2013

8:30 am - 12:30 pm	City Tour of Istanbul (Optional)
12:00 pm - 1:00 pm	Light Boxed Lunch
12:30 pm - 2:30 pm	Bosphorus Cruise (Optional)
2:30 pm	Departure for Airport For those going on Abraham's Path or other Extensions

**SC GHAL ACTIV BUSINESS SRL**

Telefon: (021) 316.24.06
 Mobil: 0769.0769.11 / 0746.643.612
 Email: office@fabrica-de-firme.ro
 Website: www.fabrica-de-firme.ro
 www.sediul-social.ro



Mediators Beyond Borders™

Partnering for Peace & Reconciliation

WORKSHOP CONGRES

MEDIATORUL INTENTIONAL ȘI ZONA PAȘNICĂ. ADEPEJU O. SOLARIN (NIGERIA)

Această sesiune va angaja participanții în metoda Cercului de Justiție Restorativă și Conciliere. Este o metodă care oferă un forum pentru dialog părților diferite și opuse, într-un mod care permite sinelui cel mai bun al tuturor participantilor să apară. Acest forum utilizează ritualul, povestile, responsabilitatea colectivă și larea deciziilor pe baza consensului. Cercul este util mai ales pentru mediatori, datorită capacitatea sale structurale de a distribui puterea prin intermediul unui model de piese vorbite.

DIASPORELE ÎN DIALOG: RECONCILIARE SI CONSTRUIREA CAPACITĂȚILOR ÎN COMUNITĂȚILE DE REFUGIAȚI DIN ÎNTREAGĂ LUME. DR. BARBARA TINT (SUA)

Acest workshop prezintă Proiectul de Dialog cu Diaspora: 5 ani de eforturi pentru consolidarea dialogului, a formării și a eforturilor de construire capacitatea în comunitățile de refugiați din Africa. Modelul rezultat și manualul sunt aplicate în prezent unei game largi de populații care și-au exportat conflictele istorice în diaspora. Este prezentat un model de dialog, tranziție și reconciliere comunitară astfel încât alții să îl poată utiliza, reproduce și transforma această activitate în alte contexte.

MEDIAREA ONLINE, CONSOLIDAREA ROLULUI MEDIATORILOR. KITTY DUELL (OLANDA)

Discuția se concentrează pe următoarele întrebări: Cum și când poate fi aplicată mediarea online? Principiile medierii profesionale se aplică atât offline, cât și online? Care este rolul instrumentelor online în crearea unor condiții de concurență mai egală și consolidarea autonomiei? Poate fi eficientă mediarea online, dacă părțile nu sunt prezente fizic? Cum poate fi construită încrederea online – și cum își pot adapta mediatorii apătitudinile offline la mediul on-line?

ZONELE DE CONFLICT, ZONELE DE PACE: TEHNOLOGIE, ODR SI CONSTRUIREA PACII. DR. JOHN HAAS (SUA)

Tehnologia joacă acum un rol cheie în rezolvarea conflictelor, indiferent dacă acest termen se referă la procesul formal de mediere realizat online (ODR), la conferințele video, live stream sau utilizarea mediilor sociale pentru a pro-

mova construirea păcii. Această sesiune demonstrează utilizarea a trei tehnologii în timp real pentru a ajuta la soluționarea litigiilor.

NEGOCIEREA SI MEDIAREA TRANSCULTURALA. MARK K. AMELI ESQ. (IRAN / SUA)

O problemă cu care comunitatea internațională se confruntă de multe ori, atunci când are de-a face cu diferențe culturale, este eșecul de a recunoaște diferențele culturale care pot duce la neînțelegere, prejudecăți și părtiniri, dar și dispute ulterioare. Acest seminar se va concentra asupra recunoașterii unor astfel de diferențe, identificarea prejudecăților și modul în care mediatorii pot ajuta părțile într-un litigiu pentru a atinge rezoluția.



DE CE MEDIATORII SI CONSTRUCTOРИ DЕ PACE AU UN INTERES LEGITIM ÎN PASTRAREA LIBERTATII DE EX-PRIMARE SI PROMOVARE A DEMOCRATIEI PARTICIPATIVE. ASHOK PANIKKAR (INDIA)

Această sesiune explorează rolul mediatorilor în crearea unei culturi de dialog și a democrației. Libertatea de exprimare este fundamentală dialogului deschis și angajamentului civic și, în cazul în care este erodată, va avea un efect dăunător asupra proceselor de luare a deciziilor de colaborare. Dacă noi, ca și domeniul, vrem să devină relevantă la nivel global și să nu fim limitați la soluționarea litigiilor minore, ar trebui să ne facem auziți ori de câte ori drepturile la libertatea de exprimare și alegere individuală sunt amenințate.

CONGRESS WORKSHOPS

THE INTENTIONAL MEDIATOR AND THE PEACEABLE ZONE. ADEPEJU O. SOLARIN (NIGERIA)

This session will engage participants in the method of the Restorative Justice Peacemaking Circle. It is a method that provides a forum for different and opposing sides to dialogue in a way that allows for the best-self of all participants to emerge. The forum uses ritual, storytelling, collective accountability and consensus-based decision-making. Circle is especially useful for mediators due to its structural design capacity to distribute power through a talking piece model.

DIASPORAS IN DIALOGUE: RECONCILIATION AND CAPACITY BUILDING IN

questions: How and when can online mediation be applied? Do the professional mediation principles apply to both offline and online proceedings? What is the role of online tools in creating a more equal and level playing field and enhancing autonomy? Can online mediation be effective if parties are not physically present? How can trust be built online – and how can mediators adapt their offline skills to the online environment?

ZONES OF CONFLICT, ZONES OF PEACE: TECHNOLOGY, ODR AND PEACEBUILDING. DR. JOHN HAAS (USA)

Technology now plays a key role in conflict resolution, whether that term refers to the formal process of mediation conducted online (ODR), video conferencing, live stream or the use of social media to promote peacebuilding. This session demonstrates three, real-time uses of technology to assist in dispute resolution and addresses the question, "How can technology

CROSS CULTURAL NEGOTIATION AND MEDIATION. MARK K. AMELI ESQ. (IRAN/USA)

A problem that the international community often encounters, in dealing with different cultures, is its failure to recognize the cultural differences which can lead to misunderstanding, prejudice and bias and consequent disputes. This seminar will focus on the recognition of such differences, identification of bias and the manner in which mediators can help the parties in a dispute to achieve resolution.

WORLDWIDE REFUGEE COMMUNITIES. DR. BARBARA TINT (USA)

This workshop presents the Diaspora Dialogue Project: 5 years of work conducting dialogue, training and capacity building efforts in African refugee communities. The resulting model and manual are currently applicable to a wide range of other populations who have exported their historical conflicts into the Diaspora. A model for dialogue, transition and community reconciliation is presented so that others can utilize, replicate and transform this work in other contexts.

ONLINE MEDIATION, ENHANCING THE ROLE OF MEDIATORS. KITTY DUELL (NETHERLANDS)

The discussion follows the following

WHY MEDIATORS AND PEACE BUILDERS HAVE A VESTED INTEREST IN PRESERVING FREEDOM OF EXPRESSION AND PROMOTING PARTICIPATORY DEMOCRACY. ASHOK PANIKKAR (INDIA)

This session explores the role of Mediators in creating a culture of Dialogue and Democracy. Free speech is the foundation of open dialogue and civic engagement and, if eroded, will have a deleterious effect on collaborative decision making processes. If we as a field are to become relevant globally and not be consigned to resolving minor disputes, we should make ourselves heard whenever the rights of Freedom of Expression and Individual choice are threatened.

THE ROLES OF THE MEDIA-

ROLURILE MEDIATORULUI ȘI DIFERITELE FORME DE MEDIERE FOLOSITE ÎN CONSOLIDAREA PĂCII INTER-COMUNITARE ÎN IRLANDA DE NORD. ALAN RUDDOCK (IRLANDA DE NORD)

Prin această sesiune dorim să explorăm rolurile mediatorului și diferitele forme de mediere pe care TIDES Training le-a folosit în consolidarea păcii intercomunitare în Irlanda de Nord. Prin utilizarea mass-media vizuale și activităților experiențiale, vom explora percepția TIDES privind contextul politic actual din Irlanda de Nord. Vom analiza modelele teoretice proiectate de TIDES, punerea acestora în practică și vom reflecta asupra succeselor și provocărilor practicii noastre.

CROSS-TRAINING TO BRIDGE CULTURAL DIVIDES TO BRIDGE RELIGIOUS DIVIDES TO BUILD COMMUNITY. DAVE JOSEPH (SUA)

În acest workshop experiențial, participanții vor avea ocazia să înțeleagă și să se angajeze în provocările legate de dezvoltarea formării trans-culturale a formatorilor. În ultimul deceniu, au existat 15.000-20.000 decese în nordul Nigeriei, din cauza focarelor sporadice de violență creștin-musulmană. IMC și PCP sunt partenere într-un proiect finanțat de USAID pentru a construi capacitatea de adaptare, coexistență și comunitate, pe măsură ce violența este redusă, iar cele două organizații vor instrui formatori pentru a promova umanitatea comună.

CUM SĂ CREEZI, SĂ ORGANIZEZI ȘI SĂ DESFAȘORI DIALOGURI PE PROBLEME POLITICE: EXPERIENȚA ATENA. KENNETH CLOKE (SUA)

Participanții vor învăța principiile de bază ale dialogului, inclusiv cum să proiecteze și să organizeze un dialog pe probleme politice și să analizeze experiența MBB în desfășurarea unui dialog privind imigranția în Atena, în aprilie 2013.

CUM POT CENTRELE DE MEDIERE COMUNITARE SĂ CONSTRUIASCĂ O COMUNITATE: PROIECTUL ISRAEL. RACHEL WOHL, ESQ. (SUA)

Proiectul Israel are două părți: documentarea activității transculturale innovative de construire a unei comunități, realizată de centrele de mediere comunitară din cele mai diverse domenii ale Israelei, și asocierea acestor centre de mediere cu cele din SUA și alte țări pentru învățarea în comun. Vorbitori din Israel și SUA vor descrie succesele și lectiile învățate în cazul abordării proactive cât și reactive a conflictelor în comunitățile lor, plus primele rezultate ale parteneriatelor de învățare.

DEZVOLTAREA UNUI CAPITOL MBB SUSTENABIL. SCOTT MARTIN (SUA)

Crearea unui capitol MBB energetic

și sustenabil necesită vizionare, structură, comunicare și valoare. MBB-LA a reunit mediatori și profesioniști în domeniul în zona Los Angeles, încă de la începutul MBB. Menținerea interesului și participarea necesită creativitate continuă și o bună organizare. Sunteți invitați să participați la discuția noastră cu privire la modul de creare și susținere a acestei părți importante a MBB.

CONSTRUIREA UNITĂȚII PENTRU ALEGERI PAȘNICE ÎN SIERRA LEONE: UN SUCCES MBB ÎN DOMENIU. LORETTA RAIDER (SUA)

Această sesiune interactivă va fi un amestec de teorie și experiență, deoarece Debey Saydnee și Loretta Raider vor vorbi despre povestea de succes a activității din Sierra Leone în ultimii ani și modul în care aceasta s-a extins de la colaborarea cu Fourah College din Freetown la un proiect național de consolidare a păcii. Dacă sunteți în căutarea unei povesti inspiraționale de consolidare a păcii, pe care să o adăugați repertoriului dvs. de consolidare a păcii și să aveți discuții semnificative cu colegii, această sesiune vă este dedicată.



Lansarea în limba română a cărții „Co-medierea”, București, 24 iunie 2013

ECHIPΕLE DE FEMEI PENTRU MENTINEREA PĂCII: FEMEILE ÎMBŪNĀTĂSEŞ PACEA ȘI SECURITATEA ÎN SUDANUL DE SUD. TIFFANY EASTHOM (SUDANUL DE SUD)

Forța de pace nonviolentă (NP) a stabilit echipele de sex feminin pentru prevenirea conflictelor, numite Echipele de femei pentru menținerea păcii (WPT), în Sudanul de Sud, Caucazul de Sud și

TOR AND THE DIFFERENT FORMS OF MEDIATION USED IN INTER-COMMUNITY PEACE BUILDING IN N. IRELAND. ALAN RUDDOCK (N. IRELAND)

Through this session we aim to explore the roles of the mediator and the different forms of mediation that TIDES Training have used in inter-community Peace-building in N. Ireland. Through the use of visual media and experiential activities we will explore TIDES's perception of the current political context in N. Ireland. We will examine the TIDES designed theoretical models, the practical outworking of these and reflect upon the successes and challenges of our practice.

CROSS-TRAINING TO BRIDGE CULTURAL DIVIDES TO BRIDGE RELIGIOUS DIVIDES TO BUILD COMMUNITY. DAVE JOSEPH (USA)

In this experiential workshop, participants will have the opportunity to understand and engage with challenges relating to develop cross-cultural training of trainers. The past decade has

ON POLITICAL ISSUES: THE ATHENS EXPERIENCE. KENNETH CLOKE (USA)

Participants will learn basic principles of dialogue, including how to design and organize a dialogue over political issues, and examine the experience of MBB in conducting a dialogue on immigration in Athens in April 2013.

HOW COMMUNITY MEDIA-CENTERS BUILD COMMUNITY: THE ISRAEL PROJECT. RACHEL WOHL, ESQ. (USA)

The Israel project has two parts: to document innovative cross-cultural community building work being done by community mediation centers in Israel's most diverse areas, and to pair those mediation centers with ones in the U.S. and other countries for shared learning. Panelists from Israel and the US will describe successes and lessons learned when addressing conflict in their communities proactively as well as reactively, plus early results of the learning partnerships.

DEVELOPING A SUSTAINABLE MBB CHAPTER". SCOTT MARTIN (USA)

Creating an energetic and sustainable MBB Chapter requires vision, structure, communication and value. MBB-LA has been bringing together mediators and related professionals in the Los Angeles area since the inception of MBB. Maintaining interest and participation requires on-going creativity and organizing. Come share in our discussion about how to create and sustain this important part of the MBB picture.

BUILDING UNITY FOR PEACEFUL ELECTIONS IN SIERRA LEONE: AN MBB SUCCESS IN THE FIELD. LORETTA RAIDER (USA)

This interactive session will be a blend of theory and experience as Debey Saydnee and Loretta Raider share the success story of the work in Sierra Leone over the past few years and how it expanded from working with Fourah College in Freetown to a national peace-building project. If you are looking to hear an inspirational peace-building story, adding to your peace-building repertoire and have meaningful discussion with colleagues this session is for you.

WOMEN PEACEKEEPING TEAMS: WOMEN IMPROVING PEACE AND SECURITY IN SOUTH SUDAN. TIFFANY EASTHOM (SOUTH SUDAN)

Nonviolent Peace-force (NP) has established all-female conflict prevention teams called Women Peacekeeping Teams (WPT) in South Sudan, South Caucasus and the Philippines. This session will focus on the case study of South Sudan, exploring the role, successes and challenges of the WPTs in improving the safety and security of their communities

Filipine. Această sesiune se va concentra pe studiul de caz al Sudanului de Sud, explorarea rolului, succeselor și provocărilor WPT pentru îmbunătățirea siguranței și securității comunităților lor, preluând conducerea în soluționarea conflictelor non-violente și prevenirea violenței într-un mediu extrem de instabil, dominat de sexul masculin.

DEZVOLTAREA NOASTRĂ CA ȘI CONSTRUCTORI AI PĂCII – THE MEDIATORS BEYOND BORDERS – EXPERIENȚA INITIATIVEI KENYA. GAIL ERVIN (SUA)

Procesul de evaluare a Inițiativei Kenya și propunerea de proiect au stabilit un nou standard pentru proiectele MBB de dezvoltare a capacitatilor prin integrarea practicilor și principiilor inovative de consolidare a păcii. Utilizând Inițiativa Kenya ca studiu de caz, acest workshop va ajuta voluntarii MBB să înțeleagă modul în care aceștia pot traduce propriile abilități din cultura lor de origine pentru construirea păcii în domeniu, și ce pot și ce ar trebui să facă să se dezvolte și să se pregătească analize de proiecte și propunerii de înaltă calitate și cuprinzătoare.

GENUL ȘI STEREOTIPURILE LEGATE DE SEX ÎN CONSTRUIREA PĂCII ȘI PROCESUL DE MEDIERE. DR. GAL HARMAT (ISRAEL)

Prezentarea va utiliza analize de gen pentru a examina experiențele femeilor și bărbaților palestinienilor și evrei, facilitatori de grup și participanți la întâlniri de mediere care au avut loc în ultimii 10 de ani. Cercetarea calitativă abordează două teme principale: deconstrucția stereotipurilor naționale și transformarea lor în stereotipuri bazate pe gen. Lucrarea analizează relațiile inegale de gen între bărbați și femei în medierea dedicată consolidării păcii și mapează inegalitatea de gen.

SCHIMBARE GENULUI ÎN PROCESUL DE MEDIERE: IMPORTANȚA RECUNOAȘTERII SI REDRESĂRII DEZECHILIBRULUI DE GEN ÎN PROCESUL DE MEDIERE. SUSAN HARWOOD, PHD (AUSTRALIA)

PhD Susan Harwood este un mediator și cercetător instruit, cu experiență semnificativă în practicarea egalității de sex. În această sesiune practică, ea se bazează pe o experiență bogată în integrarea dimensiunii de gen și activitatea acesteia cu o gamă largă de organizații pentru a identifica impactul diferențial al practicilor de gen la femei (și bărbați). Ea demonstrează cum și de ce practicile de mediere aparent neutre, pot duce în continuare la rezultate care să reflecte practicile de gen ale organizațiilor, comunităților și guvernelor.

„NEGOCIERE, MEDIERE SI GEN – CE NE SPUN STUDIILE

ȘI PRACTICA MONDIALĂ REALĂ”. DANA MOLDOVAN ȘI VICTORIA GRAY (SUA)

Vom explora diferențele de gen în negociere privind procesul de negociere în ansamblul său, diferențele de gen și modul în care diferențele de gen și așteptările societății influențează procesul de negociere. Vom introduce modelul grupului mic etajat ca o metodă eficientă pentru accelerarea litigiilor mari de grup care implică probleme complexe și culuri ale părților concurente interesate. Alăturați-vă nouă într-o sesiune interactivă de transformare a modulului în care lucrați.



METODE DE CONTRUIRE A PĂCII ÎN DIFERITE CULTURI: VARIABILELE ADAPTABILITĂȚII CULTURALE ȘI DIFERENȚELE DE GEN. GARRY BAILEY (SUA)

Această sesiune scoate în evidență cele mai importante variabile, testate în cercetare, care prezic succesul sau eșecul conciliatorilor în adaptarea la diferite culturi. Femeile și bărbații, de asemenea, tind să fie diferiți unii de ceilalți în ceea ce privește abilitățile lor tipice de adaptare la alte culturi. Această sesiune va diferenția între abilități variate în funcție de genul și oferă participanților oportunități de a practica comportamentul intercultural în funcție de gen.

ROTARY SI PACEA: POVEȘTI DE SUCCES, OPORTUNITĂȚI SI PROVOCĂRI. MARIOS ANTONIU

Reprezentanții Fundației Rotary și absolvenții bursei Rotary vor prezenta activitatea Rotary în domeniu soluționării conflictelor și construirea păcii. Absolvenții bursei Rotary vor vorbi despre experiența studiului în străinătate la diferențiale centre de pace Rotary din întreaga lume și proiectele pe care le-au inițiat. Reprezentanții Fundației Rotary vor vorbi despre munca lor și oportunitățile oferite de RF pentru a promova proiectele de pace locale și internaționale.

by taking the lead in nonviolent conflict resolution and violence prevention in a highly unstable, male dominated environment.

DEVELOPING OURSELVES AS PEACE-BUILDERS – THE MEDIATORS BEYOND BORDERS. KENYA INITIATIVE EXPERIENCE GAIL ERVIN (USA)

The Kenya Initiative assessment process and project proposal established a new standard for MBB capacity development projects by integrating cut-

GENDER IMBALANCE IN THE MEDIATION PROCESS. SUSAN HARWOOD, PHD (AUSTRALIA)

Susan Harwood PhD is a trained mediator with significant experience as a gender equality practitioner and researcher. In this practical session she draws on her extensive background in gender mainstreaming and her work with a wide range of organizations to identify the differential impact on women (and men) of gendered practices. She demonstrates how and why seemingly neutral mediation practices can still result in outcomes that reflect the gendered practices of organizations, communities and governments.

“NEGOTIATION, MEDIATION AND GENDER – WHAT STUDIES AND REAL WORLD PRACTICE ARE TELLING US”. DANA MOLDOVAN AND VICTORIA GRAY (USA)

We will explore gender differences in negotiation by taking an overview of the negotiation process in general, the gender differences and the way that gender differences and society expectations influence negotiation process. We will introduce the small group “tiered committee” model as an effective method for expediting large group disputes that entail complex issues and competing stakeholder cultures. Join us in an interactive session to transform the way you work.

CULTURE DIFFERENT PEACE-MAKING: VARIABLES OF CULTURAL ADAPTABILITY AND GENDER DIFFERENCE. GARRY BAILEY (USA)

This session highlights the most significant, research-tested variables that predict success or failure for peacemakers to be successful in adapting to different cultures. Women and men also tend to be different from each other in their typical skills of adapting to other cultures. This session will differentiate between gender different skills and provide opportunities for participants to practice gender appropriate, intercultural behavior.

ROTARY AND PEACE: SUCCESS STORIES, OPPORTUNITIES AND CHALLENGES. MARIOS ANTONIU

Representatives from the Rotary Foundation and Rotary Fellowship alumni will be presenting the work of Rotary in the field of conflict resolution and peace building. Rotary Fellowship alumni will be talking about their study abroad experience at the different Rotary Peace centers around the world and the projects they have initiated. The Rotary Foundation speakers will be talking about their work and the opportunities offered by the RF to advance local and international peace projects.

FEMEILE MEDIATOR: CONDUCÂND INITIATIVELE GLOBALE. JOAN GOLDSMITH (SUA)

Intr-un deceniu în care femeile își asumă roluri de lider pe scena mondială: câștigarea Premiului Nobel pentru Pace, acționând în calitate de șefi de stat și asumându-și poziții în organizații dedicate diverselor misiuni, femeile mediator au ternice.

responsabilitatea de a crea inițiative pentru soluționarea pașnică a conflictelor în comunitățile locale și în arenale globale.

Această prezentare analizează săse competențe pe care femeile mediator le pot oferi pentru a rezolva conflictele. Sunt analizate cinci strategii pentru dezvoltarea unei femei mediator pu-

WOMEN MEDIATORS: LEADING GLOBAL INITIATIVES. JOAN GOLDSMITH (USA)

In a decade in which women are assuming leadership roles on the world stage: winning the Novel Peace Prize, functioning as heads of state and assuming positions in mission-driven

organizations, women mediators have responsibilities to create initiatives for peaceful resolution of conflicts in local communities and in global arenas. This presentation analyzes six competencies women mediators may offer to resolve conflicts. Five strategies are explored for developing powerful women mediators.

VORBITORI CONGRES

FOSTUL PREȘEDINTE AL ROTARY INTERNATIONAL, LUIS VICENTE GIAY

Actualul Președinte al Comitetului Forumurilor de pace și Viziunilor de viitor

Pe parcursul anului trecut, Giay a fost direct implicat în planificarea și implementarea proiectului Rotary "Anul Păcii prin Muncă". Corelând adunările de pace de la Bangkok, Berlin, Hawaii și Hiroshima, acesta va oferi un discurs important privind modalitatea de a continua activitatea de pace și soluționare a conflictelor.



LUIS VICENTE GIAY

PREȘEDINTE ȘI DIRECTOR GENERAL AL KOMMON DENOMINATOR

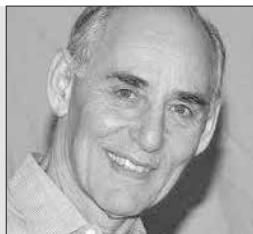
Fondatoare a unei firme deținute de femei, câștigătoare a unor premii, care se concentrează pe prevenirea și atenuarea conflictelor, reconciliere și consolidare a păcii, Dr. Alma Abdul-Hadi Jadallah va oferi o propunere de pace profundă, care include femeile și grupurile societății civile din procesul de pace pentru rezolvarea conflictului israeliano-palestinian.



ALMA ABDUL-HADI JADALLAH

CO-FONDATOR AL MEDIATORS BEYOND BORDERS INTERNATIONAL, DIRECTOR AL CENTRULUI PENTRU REZOLVAREA DISPUTE-LOR

Un mediator de renume, trainer și autor, Dl. Cloke va conduce un dialog despre mișcarea de pacificare. Acest dialog va provoca participanții și organizațiile partenere să exploreze noi căi de colaborare.



KENNETH CLOKE

DIRECTOR AL COMITETULUI CONSULTATIV, VOCEA FEMEI LIBIENE

De la Primăvara Arabă, Dna. Dau a lucrat cu Uniunea Zawiană a Societății Civile și cu Uniunea Zawiană a luptătorilor revoluționari, în calitate de șef al departamentului pentru femei. Subiectul: „Libia: Provocările de astăzi și așteptările de mâine”. Dna. Dau va reflecta asupra evoluțiilor actuale în continuarea Primăverii Arabe.



PRESIDENT AND MANAGING DIRECTOR OF KOMMON DENOMINATOR

Founder of an award winning women owned firm that focuses on conflict prevention and mitigation, reconciliation, and peace building.

Dr. Alma Abdul-Hadi Jadallah will provide an insightful peace proposal that includes women and civil society groups in the peace process for addressing the Israel-Palestine Conflict

JOE MARIE JUDIE ROY, PH.D., activistă privind schimbările climatice, fostă candidată la președinția Haiti, Dr. Roy este președinta a două comitete în cadrul ONU în numele Haiti și a femeilor haitiene, UNFCCC (schimbările climatice) și Comitetul Executiv privind Tehnologia. Misiunea acesteia este de a aduce vocea femeilor în prim-planul schimbărilor climatice și al politicii. Ea va discuta problemele de gen legate de schimbările climatice.



JOE MARIE JUDIE ROY

CO-FOUNDER OF MEDIATORS BEYOND BORDERS INTERNATIONAL, DIRECTOR OF THE CENTER FOR DISPUTE RESOLUTION

A renowned Mediator, Trainer, and Author, Mr. Cloke will direct a dialogue about the peace "able" movement. This dialogue will challenge participants and partner organizations to explore new avenues for collaboration

DIRECTOR OF ADVISORY COMMITTEE, VOICE OF LIBYAN WOMAN

Since the Arab Spring, Ms. Dau has worked with the Zawian Union of Civil Society and the Zawian Union of Revolutionary Fighters as the head of the women's department. Topic: "Libya: Challenges of Today and Expectations for Tomorrow". Ms Dau will reflect on the current developments in the continuation of the Arab Spring

JOE MARIE JUDIE ROY, PH.D. Climate Change activist, Former Presidential Candidate of Haiti, Dr. Roy sits on two committees in the UN on behalf of Haiti and Haitian women, the UNFCCC (Climate Change) and the Technology Executive Committee. Her mission is to bring Women's voices to the forefront of Climate Change and Politics. She will discuss gender issues related to climate change.

COMUNICAT DE PRESĂ AL ASOCIAȚIEI MEDIATORILOR BUCOVINA SUCEAVA

"ASOCIAȚIA MEDIATORILOR BUCOVINA SUCEAVA" prin Președinte-jurist/mediator Vasile VARGAN, va informeaza că pe data de Vineri 14 iunie 2013, s-a desfășurat în incinta Palatului de Justiție Suceava Conferința interjudeteană cu tema "MEDIERA – ALTERNATIVA LA JUSTITIE".

Evenimentul a fost realizat de către Asociația noastră în parteneriat cu TRIBUNALUL SUCEAVA, în baza protocolului încheiat, cu sprijinul și implicarea directă atât a dlui Președinte al Tribunalului Suceava – Judecător Gheorghe CODREAN, dlui Vicepreședinte – judecător Maricel NECHITA, cat și a invitaților nostril

- dl. Mugur Bogdan MITROI – Avocat / Mediator – Președinte al Uniunii Centrelor de Mediare din România, membru în conducerea Consiliului de Mediare, Expert Evaluator pe probleme ADR la Parlamentul European;
- d-na Avocat/Mediator Gabriela ICHIM – vicepreședinte al U.C.M.R și președinte al Asociației Centrului de Mediare Bacău;
- dl. Neculai TRIFESCU – avocat/mediator – președinte al Asociației Centrul de Mediare Neamț, vicepreședinte al UCMR
- d-na Madalina CALCAN – Jurist/Mediator Coordonator al Departamentului PR al Uniunii Centrelor de Mediare din România, Redactor sef al Revistei "Medierea Tehnică și Artă".

Din partea Asociației Mediatorilor Bucovina Suceava, o contribuție substanțială au adus și colegii nostri Dl.Ion COCA– Jurist/ Mediator, secretarul Asociației și – Cons. Jr./ Mediator Paula Daniela NIMIGEAN –

vicepreședinte Asociație, Notar/mediator Neculai ROTARU-membru Asociație.

La acest seminar au participat magistrati – judecători și procurori de pe raza Tribunalului Suceava, greferi, avocați din Baroul Suceava, Notari, reprezentanți de la Prefectura, Consiliul județean „Inspectoratul Județean de poliție, Inspectoratul Silvic, Inspectoratul Scolar, Inspectoratul Teritorial de Munca, Avocatul Poporului, Oficiul pentru Protecția Consumatorului, Primăria municipiului Suceava, Camera de Comerț și Industrie, pameni de afaceri, studenți, și nu în ultimul rand, colegii nostri, Mediatori.

Dezbaterile care au avut loc s-au axat în principal pe aspectele practice și procedurale impuse de Legea 192/2006, modificată și completată prin Legea 115/2012, corroborate cu dispozițiile noilor Cod de Procedură Civilă și ale Codului Penal.

Invitații nostri au răspuns la toate întrebările puse de auditoriul prezent și au împărtasit din experiența pe care au acumulat-o în anii de practică efectivă în mediare.

Evenimentul a bucurat de un real succes. Considerăm că acest eveniment de importanță majoră pentru Asociația noastră a reușit să deschida un nou orizont în desfășurarea activității de mediare din județul Suceava.

*Cu stima și considerație,
Jurist/mediator **VASILE VARGAN***
Președinte "ASOCIAȚIA MEDIATORILOR
DIN BUCOVINA" SUCEAVA

PRESS RELEASE OF BUCOVINA SUCEAVA ASSOCIATION OF MEDIATORS

"Bucovina Suceava Association of Mediators" through the voice of its Chairman-jurist/mediator Mr. Vasile VARGAN, informs you that on Friday, June 14, 2013, the Palace of Justice in Suceava hosted the Inter-County Conference dedicated to "Mediation, an alternative to justice".

The event was organized by our Association in partnership with Suceava Court, based on the protocol signed, with the support and direct involvement from the President of Suceava Court – Judge Gheorghe CODREAN, Vice President – Judge Maricel Nechita, as well as our guests:

- Mr. Mugur Bogdan MITROI – Lawyer / Mediator – Chairman of the Union of Mediation Centers in Romania, member in the Mediation Council Board, Expert Evaluator on ADR issues in the European Parliament;
- Mrs. Gabriela ICHIM – lawyer / mediator, Vice President of UCMR and Chairperson for the Bacău Mediation Center Association;

• Mr. Neculai TRIFESCU – lawyer / mediator – Chairman of the Neamț Mediation Center Association, Vice President of UCMR

• Mrs. Mădălina Calcan – jurist/ mediator, Coordinator of PR Department within the Union of Mediation Centers in Romania, Editor in chief of the "Mediation technique and art" magazine.

The Bucovina Suceava Association of Mediators was represented by our colleagues who brought their significant contribution to this event: Mr. Ion COCA-jurist/ mediator, the Association secre-

tary and Mrs. Paula Daniela Nimigean – Legal advisor /mediator – Vice President of our Association, Neculai ROTARU – notary / mediator – Association member.

The seminar was attended by magistrates – judges and prosecutors within the Suceava Court, clerks, lawyers of the Bar Suceava, notaries, representatives of the Prefecture, the County Council, the County Police Inspectorate, the Forestry Inspectorate, the School Inspectorate, the Labor Inspectorate, the Ombudsman, the Office for Consumer Protection, the Suceava municipality, the Chamber of Commerce and Industry, businessmen, students, and last but not least, our colleagues, the mediators.

The debates focused mainly on practical and procedural aspects required by Law 192/2006, amended by Law 115/2012, in conjunction with the provisions of the new Code of Civil Procedure and the Penal Code.

Our guests answered all questions asked by the audience and shared the experience they have gained in years of actual practice in mediation.

The event was a real success.

We believe that this major event for our Association has managed to open a new horizon in carrying out mediation activity in Suceava County.

*Best regards and consideration
Jurist/mediator **VASILE VARGAN***

Chairman

BUCOVINA SUCEAVA
ASSOCIATION OF MEDIATORS



MEDIERA CONFLICTELOR ÎN ȘCOALĂ – OPORTUNITATE PENTRU COPII, PĂRINȚI ȘI PROFESORI

Societatea modernă prezintă conflicte în fiecare instituție de învățământ, situații diferite și de amplitudini diferite ceea ce duce desigur

să consecințe diferite.

În școală "instanta" este reprezentată de către diriginte și directorul școlii iar "procesul" este judecat după legislația

MEDIATION OF CONFLICTS IN SCHOOL – OPPORTUNITY FOR CHILDREN, PARENTS AND TEACHERS

Modern society shows conflict in each education institution, different situations and different amplitudes leading, of course, to differ-

ent consequences.

In school, the "resort" is represented by the class teacher and director of the school and the "trial" is judged according

activa în învățământ.

Plecând de la ideea că fiecare elev este bun și are doar neintelegeri ale realității care îl înconjoară, ceea ce duce uneori la reacții ce implică dispute, medierea conflictului în școală susține justitia restaurativă și recuperarea individului de către societate.

Factorii implicați în susținerea și educația copiilor, respectiv parintii și profesorii acestora, pot alege medierea, în premieră în România, ca soluționare a conflictelor apărute.

Mediatorul de conflicte în școală este imparțial, nu oferă soluții și nu judecă. El facilitează discutia între elevi pentru ca această să ajungă la un acord, în speranța ca aspectul conflictual nu are caracter repetitiv. Alegerea medierii ca alternativă a soluționării conflictelor în școală, ca sprijin în principiu justitiei restaurative, duce la limitarea daunelor produse de conflict instituției de învățământ și eventual la îndreptarea situației scolare a elevilor.

Medierea în școală are un rol important de responsabilizare a copiilor și, totuși, mediatorul poate fi considerat ca fiind în contradicție cu parintii și profesorii elevilor.

De ce?

Pentru că în calitate de susținitori, formatori și educatori, parintii și profesorii nu sunt imparțiali, oferă soluții și judecă elevii în funcție de situația lor.

In mod evident se creează o situație în care un individ, copilul, cu individualitate proprie, cu caracter în formare, ajunge în momentul în care după judecata adulților este sanctionat ori cu anularea vacanței, ori cu scaderea notei la putare sau cu excluderea din instituția de învățământ.

Responsabilitatea copiilor este cerută de parinti și profesori și în același timp elevii nu au nici un fel de autoritate în acțiunile lor pentru că sunt considerați lipsiți de consimțământ.

Corect.

Medierea conflictelor în școală vine în sprijinul rezolvării acestui paradox, prin

soluționarea conflictelor cu acorduri ale partilor direct implicate.

Plasarea în realitate a disputei, în cadrul sedinței de mediere, cu conștientizarea rezultatelor acțiunilor întreprinse are ca rezultat responsabilizarea copiilor și creșterea încrederii în acțiunile proprii.



Apariția medierii în școală este o oportunitate pentru copii și o reală soluție în alegerea modului de soluționare a conflictelor.

Parintii și profesorii dispun prin mediere și prin mediator de încă o soluție viață în formarea și educarea copiilor și de un sprijin în responsabilizarea acestora.

În același timp confidențialitatea sesiunilor de mediere susține copilul și faptul că mediatorul nu oferă soluții, este imparțial și nu judecă prezinta elevilor o nouă cale reală de abordare a situațiilor conflictuale dezvoltate între ei.

Avantajul mediatorului? Nu dispune de nici un factor de constrângere! ■

CONSTANTIN MIRCEA
Mediator

to active legislation in education system.

Starting from the idea that every student is good and only misunderstands the surrounding reality, which sometimes results in reactions that lead to disputes, conflict mediation in school supports the restorative justice and recovery

yet, the mediator can be regarded as inconsistent with students' parents and teachers.

Why?

Given their quality as supporters, trainers and educators, parents and teachers are not impartial, they offer solutions and judge the students, depending on the situation.

Obviously, it creates a situation in which an individual, i.e. the child with own individuality, character in training, find himself/herself in the situation of being judged by adults, being punished either by cancelled holidays, or smaller grades or exclusion from the education institution. Responsibility of children is required by parents and teachers and, at the same time, students have no authority in their actions, because they are considered to lack consent.

Right.

Mediation of conflicts in school comes to support the resolution of this paradox, solving conflicts with agreements of the parties directly involved.

Placing the dispute into reality, within the mediation session, being aware of the results of actions taken, all this make children responsible and increase confidence in their actions.

The occurrence of mediation in school is an opportunity for children and a real solution in choosing how to resolve conflicts.

Parents and teachers have in mediation and mediator another viable solution in training and educating their children and a support in making them responsible.

At the same time, confidentiality of mediation sessions supports the child and the fact that a mediator does not offer solutions, is impartial and does not judge shows students a new way to tackle the conflict developed between them.

The advantage of mediators? They have no factors of constraint! ■

CONSTANTIN MIRCEA
Mediator

MEDIEREA IN RAPORTURILE DE MUNCA SI BUNUL-RENUME

Mediatorul reprezintă profesionistul care gestionează situațile conflictuale indiferent de zona unde acestea se nasc.

Dreptul muncii generează o paletă variată de dispute care se pot stinge prin mediere, dispute între marile entități, sindicate versus patronate, dar și entitățile individuale (angajat versus angajat și angajat versus angajator).

Disputa reprezintă, fundamental, o incompatibilitate la nivel de relație creată între partile implicate, deficiența generată de insuficiența resurselor și de opinii diferite bazate permanent pe o sumă de factori ce activează reacții inadecvate, parazitând comunicarea constructiva.

Plecând de la premiza expusă anterior, mediatorul devine catalizatorul reacției, îndrumând participanții la disputa

prin toate etapele acesteia, consumând resursele generatoare de conflict.

Conflictele de munca raman în tipărul expus, având izvoarele în cumulul de percepții ce se înmagazinează de ambele parti și care generează situații tensionate prin lipsa satisfactiilor reciproce.

Astfel, mediatorul poate asigura gestionarea eficientă a unei negocieri contractuale dintre angajat și angajator, înțelegerea identificată în mediere concretizându-se într-un act aditional la contractul de munca și poate realiza un cadru optim în care reprezentanții a două entități (sindicale - patronale) pot concretiza un plan de restructurare sau de reorganizare ce îmbrață forma unui acord de mediere.

Medierea reprezintă modalitatea alternativă de soluționare a unei dispute prin care partile aflate într-un conflict și pot identifica

A mediator is the professional who manages conflict situations regardless of the place they arise.

Employment law generates a wide range of disputes that may be solved through mediation, dispute between major entities, unions versus employers, but also individual entities (employee versus employee and employee versus employer).

The dispute is fundamentally an incompatibility in relationship created between the parties involved, caused by insufficient resources and different opinions permanently based on factors that activate inappropriate reactions, parasitizing constructive communication.

Starting from the premise set out above, a mediator becomes the reaction catalyst, guiding participants through all stages of this dispute, consuming the re-

sources generating conflict.

Work conflicts remain in the mentioned pattern, with sources in overlapping perceptions that are gathered by both sides, and which generate tense situations through mutual dissatisfaction.

The mediator can, therefore, ensure effective management of contract negotiations between employers and employees, the understanding identified in mediation being materialized in an addendum to the employment contract and can become an ideal framework in which representatives of two entities (unions - employers) can shape up a restructuring or reorganization plan that takes the form of a mediation agreement.

Mediation is an alternative way of resolving a dispute in which the parties

MEDIATION IN EMPLOYMENT RELATIONS AND REPUTATION

solutiile proprii, în prezența facilitatorului care se regăsește în persoana mediatorului, în condiții de deplina confidențialitate.

Avantajele imediate ale procedurii de mediere sunt reprezentate de: multitudinea de potențiale soluții identificate chiar de parti, care au posibilitatea să își adapteze atitudinile una fata de cealaltă chiar în timpul sedintei de mediere, în mod flexibil și fără constrangerile formalismului din instanța de judecata; rapiditatea gestionării resurselor și identificării de opțiuni; creșterea eficienței prin economii reale de timp, bani și stres.

Pentru angajațiori, o importantă desebită o reprezintă pastrarea imaginii și a notorietății, dar și a reputației prin gestionarea informațiilor publice. În același timp, este de subliniat reducerea considerabilă a încarcaturii emotionale și financiare asupra angajaților, în cadrul acestei proceduri flexibile, unde nevoile partilor sunt mai presus de criteriile stabilite ale societății în ansamblu.

Indiferent de rezultatul medierii, un atu determinat în alegerea procedurii de mediere îl constituie pastrarea relațiilor și menținerea unui climat optim pentru dezvoltarea unor raporturi viitoare între partile angrenate într-o dispută.

Ca și coordonator al Scolii de Formare FMMM Romania, pot confirma calitatea inaltă de pregătire a mediatorilor care parcurează programul de curs, dar și calitatea inaltă a serviciilor de mediere pe care le oferim clientilor noștri în cadrul Asociației Mediatorilor STARS, servicii bazate pe o pregătire superioară și 10 ani de experiență.

Formatorii din cadrul scolii, pregătiți de traineri americani și britanici și detinând certificări internaționale, au o expe-

rientală de cca 10 ani în domeniul formării de mediatori și medierii.

Asociația Mediatorilor STARS constituie primul serviciu de mediere cu expunere internațională prin echipa de profesioniști care au înțeles că satisfacția profesională reprezintă cheia succesului.

Recomandările vin în principal din portofoliul de clienți și din relația de colaborare cu organizații similare din



Europa și continentul american, care ne recomandă ca profesioniști. Una din cele mai semnificative colaborări este cea cu Serviciul Federal de Mediere și Conciliere (FMCS) din Washington, DC – agenție specializată guvernamentală din SUA în soluționarea litigiilor de muncă – fondată în 1947, și care derulează programe cu FMMM Romania încă din anul 2011. ■

MUGUR BOGDAN MITROI

Coordonator Scoală de Formare
FMMM Romania

Președintele Asociației Mediatorilor STARS

in a conflict can identify their own solutions in the presence of a facilitator that is found in the person of a mediator, in complete privacy.

Immediate benefits of the mediation process are: the multitude of potential solutions identified by the very parties, who are able to adapt their attitudes to each other during the mediation session itself, in a flexible way without the constraints

dition process is the preservation of relationships and optimal climate for the development of future relations between the parties involved in a dispute.

As coordinator of FMMM Romania Training School, I can confirm the high quality of mediators undergoing training curricula, and high quality of mediation services that we offer our customers within the STARS Association of Mediators, services based on a superior training and 10 years of experience.

The trainers within the School, prepared by American and British trainers, hold international certifications and have an experience of about 10 years in mediation and training of mediators.

STARS Association of Mediators is the first mediation service with international exposure, thanks to its team of professionals, who have understood that professional satisfaction is the key to success.

Recommendations come mainly from portfolio of clients and collaboration relationships with similar organizations in Europe and the American continent, who recommend us as true professionals. One of the most significant collaborations is with the Federal Mediation and Conciliation Service (FMC) in Washington, DC - U.S. government agency specialized in labor disputes - founded in 1947, and which develops programs with FMMM Romania since 2011. ■

MUGUR BOGDAN MITROI

Coordonator Scoală de Formare
FMMM Romania
Chairman of STARS Association of
Mediators



www.starseu.eu



www.fmmm.ro

PROBLEME IVITE ÎN PRACTICA MEDIERII SESIZATE DE MEDIATORI ȘI ASOCIAȚIILE PROFESSIONALE ALE ACESTORA.

**NECESITATEA COLABORĂRII ASOCIAȚIILOR DE MEDIATORI
ATÂT PENTRU PROMOVAREA PROFESIEI CĂT ȘI PENTRU
UNIFORMIZAREA PRACTICII**

-Material prezentat la Conferința Națională de Mediere Transilvania Cluj Napoca,
24 iunie 2013-

In ultima perioadă se vorbește din ce în ce mai mult despre mediere și despre mediatori, există tot mai mulți susținători ai medierii ca metodă alternativă de soluționare a conflictelor dar în același timp există și persoane care se opun medierii.

Prevederile legale referitoare la mediere precum și modificările intervenite pe parcursul celor 7 ani de când medierea și profesia de mediator au fost legalizate în România, au contribuit la implementarea

și dezvoltarea medierii ca metodă alternativă de soluționare a conflictelor, la apariția și dezvoltarea profesiei de mediator dar în același timp aceste prevederi au și generat unele neclarități referitoare la activitatea și obligațiile mediatorului precum și la conduită pe care justițialii trebuie să o adopte în anumite situații expres prevăzute de lege.

Mediatorii, reprezentând o profesie relativ nouă în România care încă este în căutarea unei identități, au întâlnit și încă mai întâlnesc în practică unele probleme

PROBLEMS OCCURRED IN MEDIATION PRACTICE SIGNALLED BY MEDIATORS AND THEIR PROFESSIONAL ASSOCIATIONS.

**NEED FOR COLLABORATION WITHIN MEDIATORS' ASSOCIA-
TIONS BOTH FOR PROMOTION OF PROFESSION AND
PRACTICE UNIFICATION.**

-Material presented at the National Mediation Conference Transilvania Cluj Napoca,
June 24, 2013-

Lately people speak more and more about mediation and mediators, there are increasingly more supporters of mediation as an alternative dispute resolution, but at the same time, there are people who oppose mediation.

The legal provisions for mediation and changes occurred during the 7 years since mediation and the mediator profession were legislated in Romania, contributed to the implementation and development of mediation as an alternative dispute resolu-

tion, to the emergence and development of the mediator profession, but at the same time, these provisions have raised some issues on the mediators' activity, as well as conduct that justice seekers have to take in certain circumstances provided by law.

Mediators, representing a relatively new profession in Romania which is still looking for an identity, have encountered and still encounter practical problems that make their work harder, due to which mediation is not yet at the level we, the mediators, re-

care le îngreunează munca, probleme datorită cărora medierea nu se află încă la nivelul pe care noi mediatorii îl dorim.

Au fost și încă mai sunt probleme legate de promovarea medierii, avantajelor pe care aceasta le oferă și a mediatorilor ca persoane specializate în acest domeniu nou al medierii conflictelor, către publicul larg, către instituții, organe judiciare în general către întreaga societate. Constat cu dezamăgire că foarte multe persoane nu au în vocabular noțiunea de mediere sau pe cea de mediator. Promovarea, până acum, s-a făcut sporadic, izolat urmărindu-se doar un rezultat imediat. Este mai mult decât necesar un plan coherent, foarte bine structurat de promovare a medierii ca alternativă viabilă la instanța de judecată, la nivel național care să fie susținut de către toți mediatorii, asociațiile profesionale ale mediatorilor, Consiliul de mediere precum și de către Guvern, Ministerul Justiției, CSM și toate celelalte instituții publice. Avem la îndemâna foarte multe canale de promovare cu impact local și național important, radio, tv, presă scrisă, internet de care ne putem folosi cu succes. Consider că această promovare trebuie să aibă drept scop convingerea publicului larg să apeleze la mediere nu de teama vreunei sancțiuni ci conștiință fiind că este pasul logic, normal pe care trebuie sa îl facă atunci când există un conflict, care poate fi mediat.

Necunoașterea medierii și a avantajelor oferite de aceasta face de multe ori ca obligativitatea apelării la un mediator pentru parcurgerea ședinței de informare să fie privita de către justițibili cu foarte mare retință, să fie considerată o pierdere de vreme și chiar o piedică în calea accesului la justiție.

Lipsa de comunicare și schimbul de informații deficitar au făcut ca mediatorii să nu beneficieze de recunoaștere profesională și încredere din partea instituțiilor publice centrale și locale, a celorlalte profesii care compun sistemul judiciar românesc: judecători, procurori, avocați, notari, organe judiciare. Există situații în care judecătorii nu recomandă părților medierea tocmai din lipsa încrederii în mediatori și în viabilitatea acestei proceduri. Întâlnim situații în care avocații sfătuiesc părțile să nu apeleze la mediere iar în cazurile în care este obligatorie procedura informării își sfătuiesc părțile să ceară doar procesul verbal de informare și să nu accepte nici un fel de propunere din partea mediatorului. Desigur că nu putem generaliza aceste acțiuni dar au fost întâlnite în practică.

Un mod de lucru unitar între mediatori, judecători și notari ar elibera unele probleme legate de aplicarea art. 59 din Legea 192/2006 privind autentificarea acordului de mediere și hotărârea de expedient. Necorelarea prevederilor Legii 192/2006 cu cele ale Legii 76/2012 și OUG 134/2010 duce la lipsa unei practici unitare în cazul restituirii taxei judiciară de timbru dacă litigiul cu care a fost investită instanța a fost soluționat pe calea medierii. O colaborare mai strânsă între

asociațiile profesionale ale mediatorilor și instanțele de judecată ar fi atât în beneficiul mediatorilor cât și al instanțelor și nu în ultimul rând al justițibiliilor. Ar trebui să fie considerată o normalitate existența unui tablou al mediatorilor autorizați în holul fiecărei instanțe de judecată, existența unui spațiu special destinat afișării unor informații despre mediere la avizierul instanțelor precum și pe pagina de internet, astfel încât accesul la un mediator al celor interesați să fie cât mai facil.

Consider că se impune o colaborare intensă și continuă între mediatori și între asociațiile profesionale care îl reprezintă, sub coordonarea Consiliului de mediere, colaborare care să aibă ca rezultat implicarea tuturor în promovarea medierii și a profesiei de mediator precum și identificarea unui mod de lucru unitar referitor la modalitatea de parcurgere a procedurii de informare obligatorie, stabilirea unor formulare tip care să fie folosite de către mediatori, a actelor pe care le elibereză un mediator și în ce situații. De asemenea această colaborare trebuie să fie orientată și spre formarea profesională continuă a mediatorilor urmărindu-se crearea unui corp profesional foarte bine pregătit, respectat și recunoscut de către întreg sistemul judiciar național. Vor dispărea astfel rarele cazuri în care unii colegi mediatori elibereză procese verbale de informare pe holiurile instanțelor de judecată contra unor sume de bani, lucru care crează o imagine negativă profesiei de mediator.

Colaborarea dintre mediatori, asociațiile profesionale și Consiliul de mediere completează cu multă efectivitate în mediere vor da posibilitatea identificării situațiilor în care se impune o îmbunătățire și o consolidare a legislației și va ajuta la găsirea unor soluții viabile și de durată.

Profesia de mediator trebuie privită și acceptată ca fiind o profesie complementară esențială pentru buna funcționare a sistemului nostru judiciar.

„Litigiul tradițional poate fi o greșeală care trebuie corectată. Pentru unele dispute, procesul va fi singura modalitate, dar pentru altele nu. Sistemul nostru este prea costisitor, prea dureros, prea distructiv, prea inefficient pentru oameni cu adevărat civilizați” sunt cuvintele unui judecător american, care cred eu că se potrivesc și pentru situația în care ne aflăm noi. Avem la îndemâna acest instrument minunat care se numește mediere. E timpul să înțepem să-l folosim.

Fără să pretind că am reușit să vorbesc despre toate problemele ivite în practica medierii o să închei cu un proverb arab care spune în felul următor: „Când vrei să faci ceva cauți mijloacele, când nu vrei să faci ceva cauți motive”. Vă invit să căutăm împreună mijloacele pentru a face medierea să funcționeze în România aşa cum ne dorim toti.

ȘTEFAN ȘTEF

Mediator

Vicepreședinte UCMR
Vicepreședinte Asociația
Centrul de Mediere Sălaj

ally want.

They were and still there are problems related to the promotion of mediation, of advantages it offers and of mediators as specialized people in this new field of conflict mediation, towards the general public, institutions, judicial bodies, in general the whole society. I note with disappointment that many people do not have in their vocabulary the concept of mediation or mediator. Promotion, so far, has been sporadic, isolated, only aiming at an immediate result. It is more than needed a national coherent, very well structured plan to promote mediation as a viable alternative to the court, which should be supported by all mediators, associations of mediators, Mediation Council and the Government, Ministry of Justice, CSM and all other public institutions. We have at hand many channels to promote mediation with national and local impact, radio, tv, newspapers, internet that we can use successfully. I believe that this promotion should aim at convincing the general public to turn to mediation not for fear of being sanctioned but being aware this is the logical, normal step they should take when there is a conflict that can be mediated.

Not knowing about mediation and its benefits often makes the mandatory information session be seen by litigants with great reluctance, to be considered a waste of time and even an impediment for access to justice.

Lack of communication and poor information sharing have made the mediators not receive professional recognition and trust from central and local public institutions, other professions that make up the Romanian judicial system: judges, prosecutors, lawyers, notaries, judicial bodies. There are cases when judges do not recommend mediation to parties precisely because of the lack of trust in mediators and in the viability of this procedure. We encounter situations where lawyers advise parties not to use mediation and where information procedure is mandatory, they advise the parties only to ask for the minutes reflecting attendance and not to accept any proposal from the mediator. Of course we cannot generalize these actions, but they were encountered in practice.

Traditional litigation can be a mistake that needs to be corrected. For some disputes, the court trial will be the only way, but for others not. Our system is too costly, too painful, too destructive, too inefficient for truly civilized people" these are the words of a U.S. judge, that I think fit for the situation we are in. We have at hand this great tool which is called mediation. It's time to start using it.

Without pretending I managed to tackle all the problems occurred in the practice of mediation, I will conclude with an Arab proverb that says: "When you want to do something, you look for ways, when you do not want to do something, you look for reasons". I invite you to seek together ways to make mediation work in Romania as we all want.

ȘTEFAN ȘTEF

Mediator

Vice President UCMR
Vice President
Sălaj Mediation Center Association

sion. Mismatch of Law 192/2006 provisions with those of Law 76/2012 and GEO 134/2010 leads to the lack of uniform practice for judicial stamp tax refund if the dispute was resolved through mediation. A tighter collaboration between associations of mediators and the courts would be for the benefit both of mediators and courts, not least of individuals. It should be considered a normalcy the existence of a Panel of authorized mediators inside each court, in a special space dedicated to information about mediation and on the internet, so that the access of those interested to be as easy as possible.

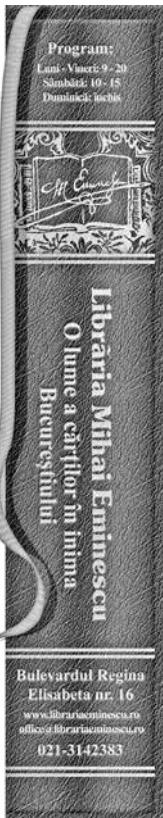
I believe there needs to be an intensive and continuous cooperation between mediators and between associations representing them, under the coordination of the Mediation Council, collaboration which should lead to the involvement of all in the promotion of mediation and the mediator profession, as well as identification of a uniform working method in terms of performing the mandatory information session, setting standard forms to be used by mediators, the documents that a mediator issue and in what situations. Also, this cooperation should be also focused towards continuing professional training of mediators, aiming to create a highly trained professional body, respected and recognized by the whole national judicial system.

Lack of communication and poor information sharing have made the mediators not receive professional recognition and trust from central and local public institutions, other professions that make up the Romanian judicial system: judges, prosecutors, lawyers, notaries, judicial bodies. There are cases when judges do not recommend mediation to parties precisely because of the lack of trust in mediators and in the viability of this procedure. We encounter situations where lawyers advise parties not to use mediation and where information procedure is mandatory, they advise the parties only to ask for the minutes reflecting attendance and not to accept any proposal from the mediator. Of course we cannot generalize these actions, but they were encountered in practice.

The mediator profession must be seen and accepted as a essential complementary profession for the functioning of our judicial system.

"Traditional litigation can be a mistake that needs to be corrected. For some disputes, the court trial will be the only way, but for others not. Our system is too costly, too painful, too destructive, too inefficient for truly civilized people" these are the words of a U.S. judge, that I think fit for the situation we are in. We have at hand this great tool which is called mediation. It's time to start using it.

Without pretending I managed to tackle all the problems occurred in the practice of mediation, I will conclude with an Arab proverb that says: "When you want to do something, you look for ways, when you do not want to do something, you look for reasons". I invite you to seek together ways to make mediation work in Romania as we all want.



PROBLEMA GENULUI: FEMEIA MEDIATOR CÂȘTIGĂ TEREN?

Sursă: <http://www.cedr.com/articles/?item=The-Gender-Agenda-The-Female-Mediator-Gaining-Momentum>

In fiecare an, în întreaga lume, Ziua Internațională a Femeii este sărbătorită pe 8 martie. Potrivit Organizației Națiunilor Unite, acesta este momentul pentru a reflecta asupra progreselor realizate, pentru a saluta schimbarea și a sărbători actele de curaj și determinare ale unor femei obișnuite, care au jucat un rol extraordinar în istoria țărilor și comunităților lor. Eileen Carroll, director executiv adjunct al CEDR cu siguranță a jucat un rol extraordinar în comunitate ADR și continuă să facă acest lucru. Într-adevăr, acest rol a fost recent recunoscut prin decorația Honoris Causa din partea Consiliului Reginei pentru cariera remarcabilă ca mediator comercial, fiind un pionier în dezvoltarea medierii în Marea Britanie și pe plan internațional, și rolul acesteia în fondarea CEDR. Eileen Carroll este prima persoană care a primit această recunoaștere pentru activitatea în medierea comercială.

Tema Zilei Internaționale a Femeii din acest an este "Problema Genului: A câștigă teren. În lumina Zilei Internaționale a Femeii, Eileen Carroll explorează "Problema genului: Femeia mediator câștigă teren?"

PROBLEMA GENULUI: FEMEIA MEDIATOR CÂȘTIGĂ TEREN?

de Eileen Carroll, Membru CEDR și director executiv adjunct al CEDR

"Este deja timpul ca femeile să își ocupe locul de drept, cot la cot cu bărbații, în camerele unde soarta popoarelor, unde soarta copiilor și nepoților lor sunt decisive."

Hilary Clinton

Potrivit UN Women, mai puțin de 3% din semnatarii acordurilor de pace sunt femei și nici o femeie nu a fost numită mediator de pace conducător în negocierile de pace mediate de ONU. Este clar atunci că la masa tratativelor, unde se iau decizii cruciale cu privire la recuperare și guvernare post-conflict, femeile sunt slab reprezentate.

Într-adevăr, lumea diplomației internaționale a fost dominată de bărbați mulți ani, dar este încurajator să constatăm că, recent, le-am am văzut pe scenă mondială pe Madeleine Albright, Condeleeza Rice, Hillary Clinton și Christine Lagarde. Au adus ele calități diferențe la masa negocierilor față de Bill Clinton, Colin Powell, Tony Blair sau George

Mitchell? Eu așa cred. Cu siguranță acestea primesc mai multe comentarii cu privire la hainele pe care le poartă, în timp ce bărbații par să primească mai mult interes și aplauze pentru tipul de trăbucuri pe care le fumează și tipul de telefon pe care le folosesc. Cel puțin în cazul lui Dominique Strauss-Khan!

Pe acest blog, am de gând să explorez, dacă este cazul, ce diferențe există între mediatorii bărbați și femei, și voi examina unele tendințe actuale și oportunități viitoare pentru femeile mediator.

(A) PROBLEMA GENULUI: SUNT BĂRBATII MEDIATOR DE PE MARTE ȘI FEMEILE MEDIATOR DE PE VENUS?

"Desi cele două genuri sunt diferențiate, ele se amestecă. În fiecare ființă umană, are loc o ezitare de la un gen la altul, și de



Lansarea în limba română a cărții „Co-medierea”, București, 24 iunie 2013

multe ori este doar hainele sunt cele care păstrează asemănarea cu sexul masculin sau feminin, în timp ce în interior genul este exact opusul a ceea ce este la exterior".

Virginia Woolf

Dacă ar fi să căutăm pe Google sex și comunicare, veți afla că există un grup de cercetători care își concentrează atenția pe neurobiologie, în timp ce mulți alții se concentrează pe problemele sociale, psihologice și culturale. Simon Baron-Cohen, profesor de psihologie și psihiatrie la Universitatea din Cambridge, a publicat o carte excelentă și provocatoare despre cum și de ce mintea bărbaților și cea a femeilor funcționează diferit, numită "Diferență esențială".

Cercetarea arată (profilurile psihologice sunt bazate pe scoruri medii la testarea grupurilor de bărbați și femei)

Persoana care empazinează/F	Persoana care sistematizează/M
Fetele la o vîrstă foarte fragedă sunt capabile să deducă ce gândesc sau intenționează oamenii	Băieții de la o vîrstă fragedă demonstrează un comportament concurențial. Băieții sunt mult mai direcți în abordarea lor.
Fetele, de asemenea, au un scor mai mare decât băieții în a recunoaște atunci când cineva a spus ceva nepotrivit	Băieții stabilesc o ierarhie pentru a concura. Băieții își exercită controlul și ridică mâna.

THE GENDER AGENDA: THE FEMALE MEDIATOR GAINING MOMENTUM?

Source: <http://www.cedr.com/articles/?item=The-Gender-Agenda-The-Female-Mediator-Gaining-Momentum>

dren's fates, are decided.'

Hilary Clinton

According to UN Women fewer than 3% of signatories to peace agreements are women and no woman has been appointed Chief or Lead peace mediators in UN-sponsored peace talks. It's clear then that at peace table, where crucial decisions about post-conflict recovery and governance are made, women are conspicuously underrepresented.

Indeed, the world of international diplomacy has been dominated by men for many years but it is encouraging to note that more recently we have seen on the world stage Madeleine Albright, Condeleeza Rice, Hilary Clinton and Christine Lagarde. Have they have brought different qualities to the negotiating table than Bill Clinton, Colin Powell, Tony Blair or George Mitchell? I think so. They certainly get more comments on their clothing while men seem to receive more interest and plaudits for the kind of cigars they smoke and the sort of telephone they use. At least in the case of Dominique Strauss-Khan!

In this blog, I intend to explore what differences, if any, exist between male and female mediators and I will examine some current trends and future opportunities for women mediators.

(A) THE GENDER AGENDA: ARE MALE MEDIATORS FROM MARS & FEMALE MEDIATORS FROM VENUS?

"Different though the sexes are, they inter-mix. In every human being a vacillation from one sex to the other takes place, and often it is only the clothes that keep the male or female likeness, while underneath the sex is the very opposite of what it is above."

Virginia Woolf

If you Google Gender and Communication you will find that there is a group of researchers who focus on neurobiology, while many more focus on the social, psychological and cultural issues. Simon Baron-Cohen, Professor of Psychology and Psychiatry at Cambridge University, has published an excellent and thought provoking book on how and why the minds of men and women work differently, called 'The Essential Difference'.

The research shows (psychological profiles are based on average scores when testing groups of males and females):

Empathiser/F	Systemiser/M
Girls at a very young age are able to infer what people might be thinking or intending.	Boys from a young age demonstrate competitive behaviour. Boys are more direct in their approach.
Girls also score higher than boys in recognising when someone has said something inappropriate.	Boys establish a status hierarchy to compete. Boys exert control and maintain the upper hand.

Persoana care empatizează/F	Persoana care sistematizează/M
Fetele sunt mai bune la decodarea comunicării non-verbale și pot detecta nuanțe subtile în tonul voii sau expresia facială	Studiile demonstrează figuri umane și obiecte mecanice, un câmp vizual. Mâscușii identifică mai multe obiecte mecanice (femeile identifică mai multe figuri umane.)
Femeile comunică ca o modalitate de a stabili și menține relații, sunt receptive, susțin, apreciază egalitatea și muncesc pentru a susține comunicarea	Barbații sunt mai puțin receptivi și comunicarea lor este mai puțin abstractă și personală. Ei dezvăluie mai puțin informații personale. Barbații, în medie, sunt mai buni la o conștientizare specială, cîtreu hărților, găsirea unor anumite caracteristici și sunt orientați spre soluție.
Femeile favorizează cooperarea mai degrabă decât concurența.	Bărbații caută puterea și încrederea în sine. Statut și independență
Femeile sunt mai bune la comunicarea non-verbala.	Bărbații se angajează mai puțin în contactul vizual.
Fetele caută mai mult un contact la nivel vizual-al feței.	Băieții se uită mai mult timp la obiecte mecanice

Se face, de asemenea, o diferență între grupuri de același sex sau grupuri mixte. În grupurile mixte, bărbații domină mai mult lucrurile și vorbesc mai mult decât femeile.

Privind la biologia și structura creierului, cercetarea arată că structura creierului masculin și feminin este diferită, barbații aratând o aptitudine mult mai mare pentru sistematizare și activități vizual-spațiale. Creierul feminin este natural empatic și are, de asemenea, un fel pentru limbi străine. Deborah Tannen a afirmat că diferențele de conversație între bărbați și femei sunt o dovedă a unor stiluri diferite de comunicare: „discurs-report”, „discurs-relație”. Astă înseamnă că bărbații în conversație caută să demonstreze „cunoștințe și abilități”. „Pentru majoritatea barbaților, a vorbi înseamnă în primul rând un mijloc de a păstra independența și de a negocia și a menține un statut într-o ordine socială ierarhică”. Cu toate acestea, pentru femei, „limbajul conversației este în primul rând un limbaj de relație... o modalitate de a stabili legături și de a negocia relații”.

Este demn de remarcat faptul că însăși ideea că femeile (și, la rândul lor, mediatorii de sex feminin) au competențe lingvistice mai bune a fost pusă la îndoială, în timp ce opinia că femeile au o mai bună empatie rămâne necontestată. Dar haideți să acceptăm ca ar fi adevarat că au și competențe lingvistice mai bune. În primul rând, este posibil ca superioritatea femeii în toate aceste competențe lingvistice mai largi poate fi parte integrantă a dezvoltării bunelor competențe

de a empatiza. Competențele lingvistice (inclusiv bună memorie verbală) sunt esențiale în fluentă verbală și stabilirea relațiilor, pentru a face interacțiunea mai fină, fluentă și un liant social.

Nu spun că mediatorii de sex feminin sunt mai buni sau mai răi, eu doar sprijin mișcarea potrivit căreia genul afectează medierea și că există avantaje pentru ambele sexe ca urmare a calităților lor diferite înăscute și sociale care vin din lumea cercetării științelor sociale și biologie. Întradevăr, studiile inițiale în domeniul medierii și genului arată că mediatorii de sex feminin și masculin nu își concep rolurile a fi oarecum diferite. În 2003, Hermann și alții au realizat un sondaj printre mediatorii din Statele Unite, care a indicat că mediatorii de sex feminin

Empathiser/F	Systemiser/M
Girls are better at decoding non-verbal communication and picking up subtle nuances in tone of voice or facial expression.	Studies demonstrate human figures and mechanical objects, one field of vision. Males identify more mechanical objects (females identify more human figures.)
Women communicate as a way to establish and maintain relationships, are responsive, supportive, value equality and work towards sustaining communication.	Men are less responsive and their talk is less abstract and personal. They disclose less personal information. Men on average are better at special awareness, map reading, finding particular features, and are solution orientated.
Women foster cooperation rather than competition.	Men seek power and self-reliance. Status and independence
Women better at non-verbal communication.	Men engage in less eye-contact.
Girls look for longer at face – eye contact.	Boys look for longer at mechanical mobile

It also makes a difference whether you are dealing with single sex groups or mixed groups. In mixed groups men dominate things more and talk more than women.

Looking at the biology and brain structure, the research shows male and female brain structure is different, while males show much greater aptitude for systemisation and visual-spatial awareness tasks. The female brain is a natural empathiser and also has a flair for language. Deborah Tannen has asserted that the conversational differences between men and women are evidence of different styles of communicating: "report-talk," and "rapport-talk." That is, men in conversation seek to demonstrate "knowledge and skill." For most men, talk is primarily a means to preserve independence and negotiate and maintain status in a hierarchical social or-

diators) have better language skills has been questioned, whereas the idea that females have better empathy remains unchallenged. But let us accept it as true that they also have better language skills. First, it is possible that a female superiority in all these broader language skills may be part and parcel of developing good empathizing skills. Language skills (including good verbal memory) are essential in verbal fluency and establishing rapport, to make interaction smooth, fluent and socially binding.

I am not saying that female mediators are better or worse, I am just supporting the motion that gender does affect mediation and there are advantages for both sexes from their different innate and social qualities which come from the world of social sciences research and biology.

Indeed, initial studies in the field of mediation and gender show that female

and male mediators do conceptualize their roles somewhat differently. In 2003, Hermann et al. conducted a survey of mediators in the United States which indicated that female mediators ascribed more importance to parties' emotions and nonverbal behaviour, compared with their male peers, who emphasized a more instrumental, settlement-oriented attitude.

In their Negotiation Journal article entitled 'Gender and Mediators Perceptions of Mediation', the authors noted that in another study by Cheryl Picard it was found that both male and

der." However, for women, "the language of conversation is primarily a language of rapport: a way of establishing connections and negotiating relationships."

It is noteworthy that the very idea that females (and, in turn, female me-

diators) have better language skills has been questioned, whereas the idea that females have better empathy remains unchallenged. But let us accept it as true that they also have better language skills. First, it is possible that a female superiority in all these broader language skills may be part and parcel of developing good empathizing skills. Language skills (including good verbal memory) are essential in verbal fluency and establishing rapport, to make interaction smooth, fluent and socially binding.



Lansarea în limba română a cărții „Co-medierea”, București, 24 iunie 2013

intitulat "Genul și Percepția medierii de către mediatori", autori au observat că într-un alt studiu de Cheryl Picard, s-a constatat că atât mediatorii de sex masculin și feminin descriau rolul de "facilitator", dar, de fapt, se refereau la două lucruri diferite. Femeile puneau accent pe comunicare și vorbeau atât de "facilitarea comunicării" cât și de "comunicare și proces", în timp ce bărbații au avut tendința de a menționa doar "procesul de facilitare". Autorii au efectuat și ei propriul lor studiu cu privire la diferențele dintre mediatorii de sex masculin și feminin și au constatat că atât bărbații, cât și femeile împărtășeau același scop principal al

au fost implicați mediatori de sex feminin erau mult mai probabil să rămână în viore la verificările ulterioare, decât cele care implică mediatori de sex masculin. În schimb, ei arată că studiind unele cazuri de valoare mică, s-a constatat că un acord a fost mai probabil în prezența mediatorilor de sex feminin și mai puțin probabil cu doi mediatori de sex masculin. În esență, ceea ce ne arată aceste studii este faptul că, indiferent de sex, toți mediatorii intră în sala de mediere cu un singur scop – de a ajuta părțile să ajungă la un acord. Fie că asistența este evaluativă sau facilitativă, este o chestiune de alegere personală pentru mediatori.

mention only "facilitating process." The authors also conducted their own study on the differences between male and female mediators and found that both male and female mediators shared the same primary mediation goal, which is an instrumental one: to help parties reach agreement and settle their dispute. Transformation and relationship enhancement came second. Thus, they found that, contrary to their expectations, female mediators were no less task oriented than their male counterparts. Similarly, women and men both endorsed agreement as the most important goal and success criteria, but the

enter the mediation room with one goal – to assist the parties in reaching an agreement. Whether that assistance is evaluative or facilitative, is a matter of personal stylistic choice for mediators. However, what is evident is that there is perhaps a link between women's language skills and their preferred choice in 'facilitating communication' between the parties.

(B) THE FEMALE MEDIATOR – GAINING MOMENTUM?

"If someone believes they are limited by their gender, they will become more limited."

Carly Fiorina



Lansarea în limba română a cărții „Co-medierea”, București, 24 iunie 2013

medierii, care este unul instrumental: să ajute părțile să ajungă la acord și să-și soluționeze disputa. Transformarea și dezvoltarea relației erau pe locul doi. Astfel, au descoperit că, contrar așteptărilor lor, femeile mediator nu erau mai puțin orientate către îndeplinirea sarcinii decât omologii lor de sex masculin. Similar, și femeile și bărbații, au considerat acordul ca fiind cel mai important obiectiv și criteriu de succes, dar femeile au atașat o importanță mai mare decât bărbații dezvoltării relației și factorilor proceselor.

Conform lui Lorig Charkoudian și Ellen Kabcenell Wayne, majoritatea studiilor nu arată nicio relație între genul mediatorului și măsurile de succes ale medierii, cum ar fi rata de soluționare, percepția participanților cu privire la corectitudinea medierii și satisfacția dată de procesul de mediere sau rezultat. Aceștia au afirmat că studierea unor cazuri de delict nu a arătat nicio diferență cu privire la faptul că medierea a implicat mediatori de sex masculin și feminin în obținerea unui acord, dar acordurile în cazurile care

Cu toate acestea, ceea ce este evident este că există, probabil, o legătură între competențele lingvistice ale femeilor și alegerea lor preferată în "facilitarea comunicării" între părți.

B) FEMEIA MEDIATOR – CÂȘTIGĂ TEREN?

"Dacă cineva consideră că este limitat de genul său, atunci va deveni mult mai limitat."

Carly Fiorina

Dacă ati citit revista Forbes în aprilie 2012, este posibil să fi observat un titlu interesant "Fiecare mamă este mediator". Propunerea autoarei este că mamele ar putea fi, de fapt, mediatorii originali, vechi gangsteri ai soluționării disputelor.

Rol:

- Antrenor
- Educarea membrilor familiei
- Gestionarea așteptărilor
- Gestionarea dezamăgirilor
- Încurajarea de pe margine
- Împinge înainte membrii de sex masculin și feminin ai familiei
- Gestionarea ego-urilor

women attached more importance than did the men to relationship enhancement and to process factors.

According to Lorig Charkoudian and Ellen Kabcenell Wayne most studies show no relationship between mediator gender and measures of mediation success such as settlement rate, participants' perception of the fairness of mediation, and satisfaction with the mediation process or outcome. They stated that one study of misdemeanor cases showed no difference in the extent to which mediation cases involving male and female mediators reached agreement, but the agreements in cases involving female mediators were more likely to remain in effect on later follow-up than those involving male mediators. In contrast, they note that a study of small-claims mediation found that participants were most likely to reach agreement with two female mediators and least likely with two male mediators.

Essentially, what these studies show us is that regardless of sex, all mediators

If you read Forbes magazine in April 2012 you may have noticed the interestingly titled piece 'Every Mother is a Mediator.' The author's proposition is that mothers may, in fact be the original mediators, the old gangsters of dispute resolution.

Role:

- The coach
- Have to nurture members of the family
- Manage expectations
- Handle disappointment
- Encourage from the side lines
- Nudge male and female members of the family forward
- Manage egos
- Have patience and persuasiveness
- Energy

I am not suggesting that women who do not have children, or that fathers do not have any of these qualities but they are predominantly areas where women have a great deal of practice and as the research shows us, have natural aptitude.

Yet, existing studies such as "Men and

• Răbdare și putere de convingere

• Energie

Nu sugerez că femeile care nu au copii sau tății nu au nici una dintre calități enumerate, dar acestea sunt în principal zonele în care femeile au o mare practică și după cum ne arată și cercetarea, au apătitudini naturale.

Cu toate acestea, studiile existente, cum ar fi "Bărbații și femeile în calitate de mediatori: percepțiile părților în dispută" de Alice Stuhlmacher și Melissa Morrissett, arată că mediatorii de sex masculin sunt percepți mai favorabil decât omologii lor de sex feminin și că există o părtimire inconștientă în mintea oamenilor, cu privire la modul în care femeile sunt văzute. Deși acest lucru poate fi adevărat, în unele cazuri, nu există nicio cercetare definitivă pentru a valida această afirmație.

În ediția de primăvară 2012 a revistei Rezolvarea Disputelor, Gina Miller a susținut că cercetările recente arată că femeile alcătuiesc doar 20% din conducerea firmei de avocatură și profesioniștii ADR. Ea a continuat, spunând că "multe dintre femeile avocat și judecător interviewate pentru acest articol, deși conștiente de prejudecățile legate de gen, sunt mult mai interesate să se concentreze pe construirea și susținerea unui brand pentru ele, ca experți neutri. Multe femei nu doresc să fie considerate ca "femeia" neutră. Ele preferă mai mult ca clienții lor să le perceapă ca fiind cele mai potrivite, sau unele dintre cele mai bune persoane neutre calificate pentru rezolvarea disputelor dificile și complexe". A mai arătat și faptul că, în timp ce procentul de femei neutre este scăzut

în comparație cu bărbații, cele care decid să rămână în domeniul muncii din greu pentru a câștiga experiență necesară și să văd o creștere în afaceri, unele dintre ele generând venituri mai mari decât omologii lor de sex masculin. Femeia mediator câștigă, cu siguranță, teren... dar mai sunt multe de făcut pentru pentru a promova mediatori de sex feminin, în special pentru medierile comerciale complexe și disputele politice internaționale.

Din propria mea experiență, și pot spune că mediez o mulțime de dispute comerciale complicate, când sunt selectată de către clienti, pot vedea corespondența interesantă care duce la selecțarea mediatorului, și în mod obișnuit sunt în competiție cu colegii de sex masculin. Nu cred că am văzut deocamdată o scrisoare cu numele a patru femei.

Se prea poate să fie o chestiune de percepție, în care bărbații sunt văzuți ca având o autoritate mai mare și poate fi mai dur și mai robust în unele domenii dificile pentru care mediatorii trebuie să lucreze. CEDR a făcut cercetări asupra preferințelor clientilor:

- Părțile preferă femeile pentru disputele emoționale
- Părțile au tendința de a prefera bărbații atunci când caută un mediator cu un stil robust
- În cazul în care medierea implică poziții foarte înalte / partenerii seniori / directori / CEO într-o companie, aceștia au tendința de a prefera un bărbat, dacă nu există o problemă emoțională sau sensibilă (de exemplu discriminare sexuală, discriminare rasială ...)
- Când dezechilibrul părților este evident, este aproape o acceptație generală că femeia este mai corectă sau că are abilități mai bune pentru a contrabalanza diferența sau pentru a ajuta părțile în proces să minimizeze acel dezechilibru
- Piața este încă, în general, dominată de profesioniști albi de sex masculin, și de asemenea, cei care aleg mediatorul tind să fie, de asemenea, profesioniști bărbați albi, de obicei, din medii juridice.

La ultimul punct, i-am întrebat pe colegii mei care conduc Camerele CEDR și echipa CEDR de ce stau lucrurile așa și ei mi-au spus că, atunci când își ajută proprii clienți să aleagă mediatori, clienții continuă să associază capacitatea de a gestiona un mediu dificil cu robustețea, puterea și statutul mediatorului de sex masculin. Atunci când sunt în căutarea unui mediator pentru a gestiona ceea ce ei percep a fi conținut emotional ridicat, în special în lumea litigiilor de muncă și dispute de parteneriat, încredere și familie ei pot avea o predilecție de a folosi o femeie mediator.

Deci, cum pot mediatorii de sex femi-

women as mediators: disputant perceptions" by Alice Stuhlmacher and Melissa Morrissett, have shown that male mediators are perceived more favourably than their female counterparts and that there is an unconscious bias in people's minds in how females are viewed. Although this may be true in some cases there is no definitive research to validate this claim.

In the Spring 2012 edition of Dispute Resolution Magazine, Gina Miller stated that recent research shows women make up only 20% of leadership at law firms and ADR professionals. She went on to note that 'Many of the women attorneys and judges interviewed for this article, while perceptive of gender biases, are much more interested in focusing on building and sustaining a brand for themselves as an expert neutral. Many women don't want to be thought of as "the woman" neutral. They much prefer that their clients perceive of them as the right fit or one of the most qualified neutrals best at resolving difficult and complex disputes.' She also notes that while the percentage of women neutrals is low compared to men, those who decide to remain in field work hard to gain the appropriate experience and are seeing an increase in business and some of them generating more revenue than their male counterparts. The female mediator is certainly gaining momentum... but there's more to be done to promote female mediators especially for complex commercial mediation and international political disputes.

From my own experience, and I mediate a lot of high end commercial disputes,

and more robust for some challenging environments for which mediators have to work. CEDR has done research on clients' preferences:

- Parties prefer women for emotional disputes
- Parties tend to prefer men when they're looking for a mediator with a robust style
- When the mediation involves highly ranked positions/senior partners/director/CEOs in a company, they tend to prefer a man, unless there is an emotional or sensitive matter (i.e. sexual discrimination, racial discrimination...)
- When the parties imbalance is evident, it is almost as if there was a general sense of women being more fair or higher skills for counterbalancing the disparity or aiding the parties in the process to minimise that imbalance
- The market is still generally dominated by white male professionals, also, those who choose the mediator tend to be also white male professionals, usually from a legal backgrounds.

On the last point, I asked my colleagues who run the CEDR Chambers and the CEDR team why this was the case and what they have told me is that clients, when helping their clients to pick mediators, still associate the ability to manage a difficult environment with robustness, strength and status with the male mediator. When they are looking for a mediator to manage what they perceive to be high emotional content, particularly in the world of employment and partnership disputes, trust and family they may have a predilection to use a female mediator.



Lansarea în limba română a cărții „Co-medierea”, București, 24 iunie 2013

nin să continue să câștige teren atât la nivel național cât și internațional? Cred că răspunsul îl putem afla nu concentrându-ne pe punctele forte ale genului adus de femeile mediator, ci mai degrabă concentrându-ne pe punctele forte pe care femeile mediator le aduc la masă. Pentru a fi în așteptarea lui Christabel Pankhurst, "Abilitatea nu are gen". ■

I am selected by the clients and I get to see the interesting correspondence leading up to mediator selection predominantly the people I am competing against are male. I don't think I have yet seen a letter with four women's names.

It may well be as a matter of perception that the male is seen as having a greater authority and may be tougher

So how can female mediators continue to gain momentum at both a national and international level? I think the answer lies, not in focusing on the gender strengths which female mediators bring to the table, but rather to focus on the strengths which female mediators bring to the table. To echo the sentiments of Christabel Pankhurst 'Ability is sexless'. ■

KAISER BRIDGE, BENITSES, 49084, GRECIA

info@corfuhotelkaiser.com • www.corfuhotelkaiser.com

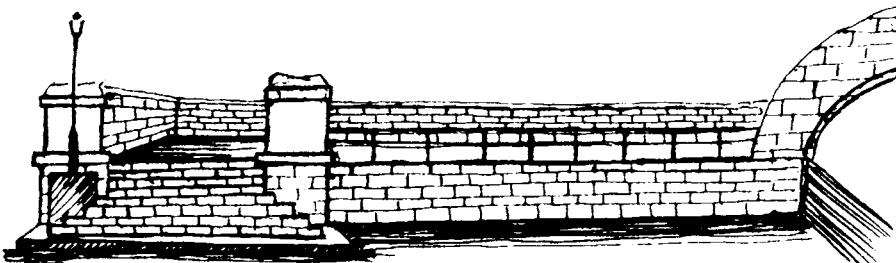
Kaiser Bridge este un hotel administrat de o familie, cu vedere magnifică la Marea Ionică. Oferă șezlonguri gratuite pe plaja aflată la doar 10 metri, un bar-restaurant și acces gratuit la Wi-Fi.

Camerele hotelului Kaiser Bridge au balcon privat cu vedere la mare sau la munti și grădină. Toate sunt dotate cu aer condiționat, seif, TV prin satelit și frigider. Baia privată include un uscător de păr.

Oaspeții pot începe ziua cu un mic dejun bogat tip bufet, servit pe terasa hotelului. Seara, restaurantul servește delicateșe locale de casă și un meniu special al zilei, pe care oaspeții îl pot savura pe terasa hotelului, cu vedere la mare.

Palatul Achilleon este la 1,5 km. În fața hotelului există o stație de autobuz cu servicii către orașul Corfu și Benitses în fiecare oră. Orașul Corfu este la 9 km. Hotelul oferă o parcare privată gratuită.

Kaiser Bridge is a family-run hotel enjoying breathtaking views of the Ionian Sea. It provides free sun beds on the beach located just 10 metres away and offers a bar-restaurant and free Wi-Fi access.



Hotel Kaiser Bridge rooms have a private balcony with sea, or mountain and garden views. Each air-conditioned room has a safe, satellite TV and fridge. A hairdryer is available in the bathroom.

Guests can start their day with a rich

buffet breakfast, served at the hotel's terrace. In the evening, the restaurant serves local home-cooked delicacies and a special Menu of the Day, which guests can enjoy at the hotel's sea-view terrace.

The Achilleon Palace is 1.5 km away. A bus stop with hourly services to Corfu town and Benitses is situated just outside the hotel. Corfu town is 9 km away. Private on-site parking is possible free of charge.

HOTEL KAISER BRIDGE



What do you need to succeed in your business?

- VALUABLE CONTACTS
- MARKETING OPPORTUNITIES
- MARKET INTELLIGENCE
- EXPERIENCE
- ADVICE
- NETWORKING IN ROMANIA, THE UK AND BEYOND

Over the past 15 years, the British Romanian Chamber of Commerce has been supporting business success. We're run by members for members, so all resources go to helping them. Perhaps that's why we've become one of the foremost business organisations in the CEE region.

If you want to reach leading figures and dynamic business people, we're here for you. Benefit from the knowledge and support that only experienced professionals can give and enjoy a wide range of events designed for you. Join us now - you'll be in good company.

To find out how we could help you, please contact
Ms Agata Stefan, Executive Director
Tel: +40 (0) 752 003 066.
Email: astefan@brcconline.eu



www.brcconline.eu



APARIȚIE EDITORIALĂ NOUĂ!

COLECȚIA FMMM.RO

Comenzi la office@fmmm.ro

Această adresă de e-mail este protejată de spambot; aveți nevoie de activarea JavaScript-ului pentru a o vizualiza.

„CO-MEDIEREA: UTILIZAREA UNEI ABORDĂRI PSIHOLOGICE DUALE ÎN SOLUTIONAREA CONFLICTELOR”

Editor UK: Monica Hanaway

Aceasta carte este intemeiată pe experiența mai multor mediatori britanici experimentați, care aleg să co-medieze în majoritatea, dacă nu cumva în toate, cazurile de mediere. Pentru începutorii în domeniul medierii, cartea descrie procesul medierii, apoi se concentrează pe avantajele și dezavantajele modelului co-medierii.

„Unii mediatorii nu iau în considerare funcțiile psihologice atunci când mediază o dispută. Scopul acestora este să rezolve problema și să gasească o soluție. Pentru mediatorii care adoptă o abordare transformativă, aceasta înțelegere psihologică se află în centrul activității lor și le guvernează abordarea. Mediatorii care au cunoștințe psihologice pleacă de la convingerea că fiecare individ este unic, iar comunicarea între indivizi este din naștere complexă, multi-dimensională și imprevizibilă.”

„Într-o perioadă de schimbări drastice, cei care se dezvoltă sunt cei care vor mosteni viitorul. Cei învățați descoperă că sunt echipați pentru a trai într-o lume care nu mai există” - Eric Hoffer

„Rezultatul acestor adaptări de sens și comportament discutate mai sus poate atenua tensiunea conflictului. În schimb, același spațiu care a fost co-creat de mediatori la un nivel intrapsihic al partilor poate exista acum în relația dintre parti. Aceasta este un spațiu deschis, colaborativ și în care nu se emit judecăți.”

Monica Hanaway, editoarea britanică, este o experientată mediatoare și lector în metode alternative de解决are a disputelor, fiind, alături de Jamie Reed, co-direcționat al The CH Group (care include Community Harmony și Corporate Harmony).

Alături de „Medierea - o perspectivă psihologică asupra solutionarii conflictelor” a autorilor britanici Paul Randolph și Freddie Strasser (publicată în limba română în 2012), nou volum de specialitate se încadrează în suita de materiale editate sub denumirea „COLECȚIA FMMM.RO” care își propune să aducă în profesia romanească experiența și bagajul informational al specialistilor cu ani de munca în domeniul managementului și soluționarii conflictelor (...).

Editura: FMMM.RO (2013)
ISBN: 973-0-14992-0
Oraș: București
Limba: română

Traducător: Elena Necula
Încadrare: Media și comunicare
Număr de pagini: 180
Preț: 50 Lei (11.64 EUR, 15.4 USD)

FMMM.RO COLLECTION

Comenzi la office@fmmm.ro

Această adresă de e-mail este protejată de spambot; aveți nevoie de activarea JavaScript-ului pentru a o vizualiza.

„CO-MEDIATION: USING A PSYCHOLOGICAL, PAIRED APPROACH TO RESOLVING CONFLICT”

Editor UK: Monica Hanaway

This book is based on the experience of several British experienced mediators, who choose to co-mediate in most, if not all, cases of mediation. For beginners in the field of mediation, the book describes the mediation process, then focuses on the advantages and disadvantages of co-mediation model.

“Some mediators do not take into account the psychological functions when mediating a dispute. Their purpose is to solve the problem and find a solution. For mediators who adopt a transformative approach, this psychological understanding is at the heart of their work and governs their approach. Mediators who have psychological knowledge start from the belief that each individual is unique, and communication between individuals is inherently complex, multi-dimensional and unpredictable.”

“In a time of drastic change, it is the unlearners who inherit the future. The learned find themselves equipped to live in a world that no longer exists” Eric Hoffer

The outcome of these adaptations of meaning and behavior discussed above can alleviate the tension of the conflict. Instead the same space that was co-created by the mediators at an intrapsychic level within the parties can now exist in the relationship between the parties. This is a space that is open, collaborative and non-judgemental.

Monica Hanaway, British editor, is an experienced mediator and lecturer in alternative dispute resolution methods, and along with Jamie Reed, is the co-director of The CH Group (which includes the Community Harmony and Corporate Harmony).

Together with “Mediation - A Psychological Insight into Conflict Resolution” by British authors Paul Randolph and Freddie Strasser (published in Romanian in 2012), the new volume is part of the series of materials issued within the “FMMM.RO Collection”, which intends to bring to the Romanian profession the experience and information baggage of specialists with years of work in the management and resolution of conflicts.

Publisher: FMMM.RO (2013)
ISBN: 973-0-14992-0
City: Bucharest
Language: Romanian

Translator: Elena Necula
Category: Media and communication
Page number: 180
Price: 50 Lei (11.64 EUR, 15.4 USD)

COLECȚIA FMMM.RO

Comenzi la office@fmmpm.ro

Această adresă de e-mail este protejată de spambot; aveți nevoie de activarea JavaScript-ului pentru a o vizualiza.

„GHIDUL MEDIATORULUI PROFESSIONIST – MEDIERE ȘI CONFLICT” (EDIȚIE REVIZUITĂ ȘI ADAUGITĂ)

Autor: Mugur Bogdan Mitroi

“Dorințe și nevoi, întotdeauna ierarhizate în funcție de interesul nostru social, și anume de dorința sau nevoie de a comunica. Mediatorul, interacționând, generează și gestionează necesitatea identificării nevoilor la actori disputelor umane. Ascultăm ca să învățăm pe alții să asculte și vorbim ca să învățăm pe alții să vorbească. Comunicăm în tot.”

Mediatorul este mediator doar dacă își pastrează rolul pentru care a fost creat: managementul conflictului. Mediatorul este cel care controlează procedura medierii, partile fiind cele care trebuie să gestioneze obiectul conflictului. Astfel, mediatorul profesionist în adevaratul sens al cuvântului va aborda procedura prin prisma unei strategii care analizează dinamica conflictului, dar și dinamica socială a grupului; evidențiază componenta emoțională, istoricul, identitatea, valorile personale, dar și cele de grup, finalizându-se cu evidențierea necesităților, măscate uneori de poziții care denaturează realitatea.

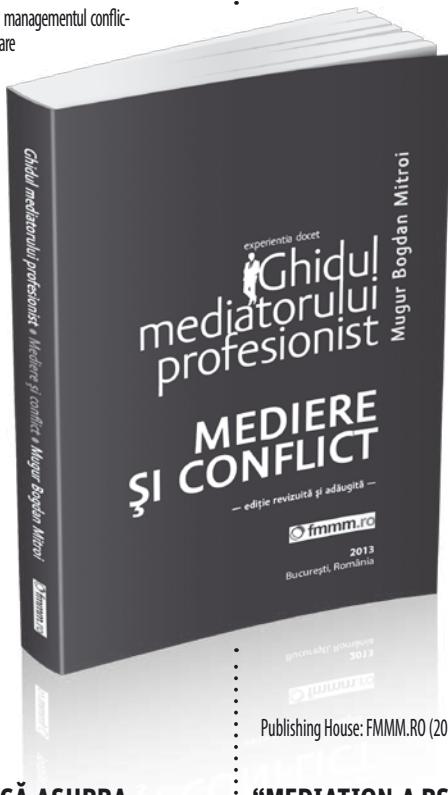
Carteaua, parte a Colectiei editate de Școala de Formare în Mediare F.M.M.M. România, oferă răspuns unei probleme curente a societății: severa lipsă de comunicare, provocată în primul rand de abundenta de informații care ne bombardează; dacă nu suntem capabili să identificăm codul de decriptare și valoarea adăugată reală a unei informații, factorul liber-arbitru, insarcinat cu procesul de selecție, va face această selecție într-un mod deficitar. Stabilind procedura medierii ca limbaj comun în soluționarea conflictelor, încercăm în realitate să identificăm un cod de decriptare universal care nu mai ridică problema compatibilizării.

Medierul este un nou orizont de „intersecție” pe care lumea începe să îl descorepte, iar carteaua ne ajuta să devemini experti în selectarea informațiilor utile.

Mugur Bogdan Mitroi, avocat, mediator și formator cu certificări din partea mai multor organizații ADR din Europa și S.U.A., definește un vast portofoliu de medieri începând din anul 2003, precum și de training în domeniul metodelor de soluționare bazate pe nevoi/interese și în managementul conflictelor, în design-ul soluțiilor pentru diversitatea culturală, conflictele generaționale, comunicare, bune practici și relații la locul de muncă. Editura: Consensus (2010)

Editura: FMMRM.RO (2013)
ISBN: 978-973-0-14306-5
Limba: Romana
Număr de pagini: 133

Pret: 50 Lei
Comenzi la: office@fmmpm.ro sau
www.librariaeminescu.ro



„MEDIERA, O PERSPECTIVĂ PSIHOLOGICĂ ASUPRA SOLUȚIONĂRII CONFLICTELOR”

Autori: Paul Randolph și Freddie Strasser

Mediera este o carte în care (...) accentul se pune pe aspectele psihologice esențiale ale conflictului și medierii, mai degrabă decât pe aspectele juridice. Toate acestea sunt de o importanță mai mare în încercarea de a face părțile, și într-adevăr mediatorul, să înțeleagă importanța de a se mișca spre acea «platformă de alianță care funcționează», unde acordul «suficient de bun» devine fezabil” (The Rt.Hon. Lord Lynn of Hadley).

„Cartea este ceea ce am numi un „thriller” în beletristică. (...) Autorii ne poartă cu susținut la gură prin labirintul filozofiei, psihologiei, sociologiei conflictului, pentru că, în final, să ne dezvăluie câteva adevăruri simple, dar fundamentale. Și anume, conflictul este o stare naturală a omului în trecerea sa prin lume (...).” Anamaria Lucia Zaharia, judecător, GEMME Secția Română.

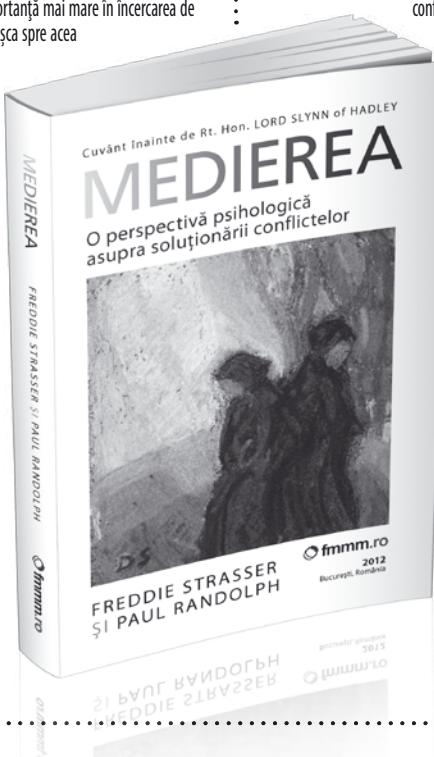
Modelul „psychotherapeutic” unic de mediere predat la cursul creat de autori a căstigat o adeverătă recunoaștere și le-a oferit o perspectivă suplimentară asupra psihologiei conflictului, permitându-le să fie eficienți în toate cazurile de soluționare a conflictului.

Carteaua, traducere editată de Școala de Formare în Mediare FMMRM.RO, este destinată profesioniștilor și neprofesiunilor, oamenilor de afaceri, psihoterapeutilor, studenților, dar și persoanelor „casnice” în aceeași măsură – de fapt tuturor acelora care sunt implicați sau preoccupați în mod obișnuit de conflict și rezolvarea lui.

Editura: FMMRM.RO (2012)
ISBN: 973-0-12892-5
Limba: română

Traducător: Elena Necula
Număr de pagini: 176
Pret: 35 Lei

Comenzi la: office@fmmpm.ro sau <http://www.librariaeminescu.ro/>
isbn/973-0-12892-5/Paul-Randolph__Medierea-O-perspectiva-psihologica-asupra-solutiunii-conFLICTELOR



FMMRM.RO COLLECTION

Comenzi la office@fmmpm.ro

Această adresă de e-mail este protejată de spambot; aveți nevoie de activarea JavaScript-ului pentru a o vizualiza.

„THE GUIDEBOOK OF PROFESSIONAL MEDIATOR – MEDIATION AND CONFLICT” (REVISED AND ENLARGED EDITION)

Autor: Mugur Bogdan Mitroi

“Desires and needs, always ranked depending on our social interest, namely the desire or need to communicate. A mediator, by interacting, generates and manages the need to identify the need in the actors of human disputes. We listen so we can teach others to listen and we speak so we can teach others to speak. We communicate in all.”

A mediator is a mediator only if he preserves the role for which he was created: conflict management. The mediator is the one who controls mediation, the parties are the ones that have to deal with the subject of conflict. Thus, a truly professional mediator will address the procedure in terms of a strategy that analyzes conflict dynamics, but also social dynamics of the group, highlights the emotional component, history, identity, personal, as well as group values, ending with an emphasis on needs, sometimes concealed by positions that distort reality.

The book, part of the Collection edited by FMMRM.RO, offers a response to the society's current problems: severe lack of communication, caused primarily by the abundance of information that bombards us; if we are not able to identify the decryption code and real added value of a piece of information, the freewill factor, in charge with the selection process, will make this selection in a deficient way. Setting mediation as a common language in conflict resolution, we actually try to identify a universal decryption code, which no longer raise the issue of compatibility.

Mediation is a new „intersection” horizon that the world begins to discover and the book helps us become experts in selecting useful information.

Mugur Bogdan Mitroi, lawyer, mediator and trainer with certifications from several ADR organizations in Europe and the U.S., holds a broad portfolio of mediations since 2003, as well as training in methods of resolution based on needs / interests and in conflict management, in designing solutions for cultural diversity, generational conflict, communication, best practices and workplace relationships.

ISBN: 978-973-0-14306-5

Language: Romanian

Publishing House: FMMRM.RO (2013)

Price: 50 Lei

Orders at: office@fmmpm.ro or

www.librariaeminescu.ro

“MEDIATION, A PSYCHOLOGICAL INSIGHT INTO CONFLICT RESOLUTION”

Authors: Paul Randolph and Freddie Strasser

Mediation is a book in which (...) the focus is placed on the essential psychological aspects of conflict and mediation, rather than on the legal aspects. All these are of greater importance in the attempt to make the parties, and indeed the mediator, understand the importance of moving towards that «working alliance platform», where the «good enough» agreement becomes feasible” (The Rt.Hon. Lord Lynn of Hadley).

The book is what we would call a thriller in belletristic. (...) The authors take us breathlessly through the labyrinth of philosophy, psychology, conflict sociology, but in the end reveal some simple, yet fundamental truths. That is, conflict is a natural state of a human passing throughout the world (...). Anamaria Lucia Zaharia, judge, GEMME Romanian section.

The unique “psychotherapeutic” model of mediation, taught in the course created by the authors, has gained a true recognition and offered them a supplementary outlook on conflict psychology, allowing them to be efficient in all cases of conflict resolution.

The book, with a translation provided by Școala de Formare în Mediare FMMRM.RO, is dedicated to professionals and non-professionals, to businessmen, psychotherapists, students, but also to “domestic” people to the same extent – in fact to all those involved or regularly preoccupied with conflict and its resolution.

Publishing House: FMMRM.RO (2012)

ISBN: 973-0-12892-5

Language: Romanian

Number of pages: 176

Translator: Elena Necula

Price: 35 Lei

Orders: office@fmmpm.ro sau <http://www.librariaeminescu.ro/>
isbn/973-0-12892-5/Paul-Randolph__Medierea-O-perspectiva-psihologica-asupra-solutiunii-conFLICTELOR

**Birou de Mediator
Mădălina Calcan**

Str. Delea Veche, nr. 35,
sector 2, Bucureşti
Tel.: +4 0722 239 261
Email: madalina.calcan@yahoo.com
Web: www.fmmm.ro



**Birou de Mediator
Mugur-Bogdan Mitroi**

Str. Delea Veche, nr. 35,
sector 2, Bucureşti
Tel.: +4 0753 103 613
Email: mugurmi@yahoo.com
Web: www.fmmm.ro



**Birou de Mediator
Florentina Stănescu**

Str. Delea Veche, nr. 35,
sector 2, Bucureşti
Tel.: +4 0745 136 637
Email: florentina.stanescu@info-medieri.ro
Web: www.fmmm.ro



**Birou de Mediator
Mihai Stănescu**

Str. Delea Veche, nr. 35,
sector 2, Bucureşti
Tel.: +4 0745 175 698
Email: office@fmmm.ro,
mihai.stanescu1977@yahoo.com
Web: www.fmmm.ro



**Birou de Mediator
Marina Ioana Alexandru**

Str. Delea Veche, nr. 35,
sector 2, Bucureşti
Tel.: +4 0733 984 154
Email: accordmediere@yahoo.com
Web: www.fmmm.ro



**Birou de Mediator
Aura Bayhan**

Str. Delea Veche, nr. 35,
sector 2, Bucureşti
Tel.: +4 0744 332 504
Email: abayhan@sabatrading.ro
Web: www.fmmm.ro



portalmediere.ro

Portal web dedicat promovarii gratuite a birourilor individuale si a asociatiilor profesionale de mediatori, constituind o baza de date in domeniu atat pentru profesionistii ADR, cat si pentru publicul larg.

- Despre mediere
- Modele de acte birou mediator
- Dictionar
- Inscriere gratuita a birourilor de mediatori
- Articole
- Legislatie
- Birouri de informare gratuita
- Stiri

Web portal dedicated to free promotion of individual offices and associations of mediators, becoming a data base in the field both for ADR professionals but also for the wide audience.

- About mediation
- Mediator offices documentation
- Dictionary
- Free enrolment on mediator offices
- Articles
- Legislation
- Free information offices
- News

www.portalmediere.ro
office@portalmediere.ro

mediere



Website dedicat demonstratiilor practice si emisiunilor TV despre metodele ADR.

Website dedicated to practical demonstrations and TV shows on ADR methods.

www.medieretv.ro
office@medieretv.ro